

N. 7

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 MEI 2000

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1999-2000

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 MAI 2000

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1999-2000

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regeling, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	482	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	486	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	497	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	508	Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	509	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	–	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes
Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	511	Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting	517	Secrétaire d'Etat chargé du Logement

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 93.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 93.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 15 van de heer Jan Béghin d.d. 19 januari 2000 (N.):

Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 258.

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 15 de M. Jan Béghin du 19 janvier 2000 (N.):

Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 258.

Vraag nr. 16 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 260.

Question n° 16 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 260.

Vraag nr. 21 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Verkoop van onroerende goederen.

Wij stellen vast dat er in de aangepaste middelenbegroting 1999, in de rubriek betreffende de verkoop van onroerende goederen van titel III (ontvangsten op organieke fondsen) 17,6 miljoen ingeschreven staat terwijl er in de initiële begroting 1999 maar sprake was van 8,1 miljoen.

Graag vernam ik welke onroerende goederen er in de loop van 1999 zijn verkocht en voor hoeveel?

Question n° 21 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Vente de biens immeubles.

Dans le budget 1999 ajusté des voies et moyens nous avons pu constater l'inscription, sous la rubrique "vente de biens immeubles" au titre III (recettes sur les fonds organiques), d'un montant de 17,6 millions, alors que le budget 1999 initial ne prévoyait que 8,1 millions.

Je voudrais savoir quels sont les immeubles qui ont été vendus dans le courant de 1999 et les montants des ventes?

Vraag nr. 22 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

Zowel op de aangepaste Middelenbegroting 1999 als op de Middelenbegroting 2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is er 50 miljoen ingeschreven als ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

Graag vernam ik van de minister voor welke projecten (gebouwen en eigenaars) deze stedenbouwkundige lasten verschuldig zijn.

Is het bedrag voor 1999 ook werkelijk geïnd?

Kan hij me zeggen of deze ontvangsten zullen worden gebruikt voor specifieke uitgaven en, zo ja, voor welke?

Question n° 22 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.

Tans au budget ajusté 1999 qu'au budget 2000 des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale un montant de 50 millions est inscrit en tant que "recettes en rapport avec les charges d'urbanisme".

Le ministre pourrait-il me dire à quels projets (bâtiments et propriétaires) ces charges d'urbanisme sont-elles liées?

Le montant prévu en 1999 a-t-il été perçu?

Par ailleurs peut-il me dire si ces recettes seront affectées à des dépenses spécifiques et si oui auxquelles?

Vraag nr. 23 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Ontvangsten van openbare of private radio- en telefonie-operatoren.

In titel III, sectie 3, afdeling 12 van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vinden we een allocatie terug betreffende de ontvangsten van openbare of private radio- en telefonie-operatoren. In deze allocatie staat een bedrag van 51 miljoen voor 1998 en 10 miljoen voor 2000 maar geen bedrag voor 1999.

Graag vernam ik van de minister waar deze ontvangsten vandaan komen en welke operatoren ze aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verschuldig zijn.

Is het bedrag voor 1998 ook werkelijk geïnd?

Kan hij me zeggen of deze ontvangsten zullen worden gebruikt voor specifieke werken en, zo ja, voor welke?

Question n° 23 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Recettes en provenance d'opérateurs radio et de téléphonie publique et privée.

Au titre III, section 3, division 12 du budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale on trouve une allocation intitulée "Recette en provenance d'opérateur radio et de téléphonie public et privé". A cette allocation est inscrite un montant de 51 millions en 1998 et 10 millions en 2000, alors qu'aucun montant n'est inscrit en 1999.

Le ministre peut-il m'expliquer l'origine de ces recettes ainsi que les opérateurs susceptibles de verser ces montants à la Région de Bruxelles-Capitale?

Le montant inscrit en 1998 a-t-il été perçu?

Par ailleurs, peut-il me dire si ces recettes sont affectées à des travaux particuliers et si oui lesquels?

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 12 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Benzine in een stormbekken nabij de Ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Vraag nr. 13 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 31.

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 39 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 december 1999 (N.):

Verwerking van het Brussels afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 191.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Question n° 12 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Question n° 13 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 31.

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 39 de Mme Brigitte Grouwels du 21 décembre 1999 (N.):

Traitement des déchets bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 191.

Vraag nr. 46 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Kwaliteitslabel voor chocolade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 265.

Question n° 46 de M. François Roelants du Vivier du 19 janvier 2000 (Fr.):

Label de qualité pour le chocolat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 265.

Vraag nr. 48 van de heer Serge de Patoul d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 266.

Question n° 48 de M. Serge de Patoul du 20 janvier 2000 (Fr.):

Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 266.

Vraag nr. 49 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid: brandstof en vervuiling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 267.

Question n° 49 de Mme Béatrice Fraiteur du 7 février 2000 (Fr.):

Camions de l'ABP: carburant et pollution.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 267.

Vraag nr. 54 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

In gebrekkig Nederlands opgestelde berichten van Net Brussel.

Dinsdag 21 maart stootte ik in de “de Smet de Naeyerlaan” op een berichtje van Net Brussel. Het bericht in kwestie had betrekking op de nakende reiniging van de rioolputten in de reeds vermelde laan.

Het is alvast duidelijk dat de persoon die dat bericht heeft opgesteld niet zo begaafd is in de taal van Vondel als onze vriend Louis.

Op het reeds aangehaalde bericht stond namelijk de volgende tekst:

“BRUSSEL NET werk aan het leeg maken van rioolputten.
Geliefde de aanwijzingen te eerbiedigen a.u.b.
Dank u wel.”

Graag had ik van de minister willen vernemen of hij mij het gebruik van gebrekkig Nederlands op dergelijke berichten zou kunnen verklaren, is er bij Net Brussel dan niemand die behoorlijk Nederlands kent?

Voorts had ik van de minister willen vernemen welke stappen hij zal ondernemen zodat er in de toekomst geen gebrekkig Nederlands meer zou worden gebruikt in de berichten van Net Brussel.

Question n° 54 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Avis de Bruxelles-Propreté rédigé dans un néerlandais approximatif.

Le mardi 21 mars, je suis tombé, boulevard de Smet de Naeyer, sur un avis de Bruxelles-Propreté qui annonçait le nettoyage imminent des bouches d’égouts de ce boulevard.

Manifestement, la personne qui a rédigé cet avis ne maîtrise pas la langue de Vondel aussi bien que notre ami Louis.

On pouvait en effet y lire le texte suivant :

“BRUSSEL NET werk aan het leeg maken van rioolputten.
Geliefde de aanwijzingen te eerbiedigen a.u.b.
Dank u wel.”

Je souhaiterais savoir si le ministre peut m’expliquer la mauvaise qualité du néerlandais sur de tels avis. N’y a-t-il vraiment personne à Bruxelles-Propreté qui connaisse convenablement le néerlandais?

En outre, je souhaiterais que le ministre me dise quelles démarches il entreprendra pour éviter qu’on utilise encore dans l’avenir un néerlandais aussi approximatif dans les avis de Bruxelles-Propreté.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 7 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan vzw's of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation urbaine, des Monuments et
Sites et du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 7 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 108.

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 108.

Vraag nr. 30 van de heer Mohammed Daïf d.d. 20 december 1999 (Fr.):

Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 195.

Question n° 30 de M. Mohammed Daïf du 20 décembre 1999 (Fr.):

Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 195.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Vraag nr. 34 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 januari 2000 (N.):

Stedenbouwkundige lasten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Vraag nr. 38 van de heer Denis Grimberghs d.d. 28 januari 2000 (Fr.):

Toepassing van de circulaire De Saeger.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

Vraag nr. 40 van de heer Guy Vanhengel d.d. 11 februari 2000 (N.):

Bescherming van het Atomium als monument.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 361.

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):

Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Question n° 34 de Mme Brigitte Grouwels du 19 janvier 2000 (N.):

Charges d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Question n° 38 de M. Denis Grimberghs du 28 janvier 2000 (Fr.):

Application de la circulaire De Saeger.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

Question n° 40 de M. Guy Vanhengel du 11 février 2000 (N.):

Classement de l'Atomium comme monument.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 361.

Vraag nr. 41 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 februari 2000 (N.):

Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 362.

Question n° 41 de Mme Brigitte Grouwels du 21 février 2000 (N.):

Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 362.

Vraag nr. 42 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 362.

Question n° 42 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 362.

Vraag nr. 43 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 maart 2000 (N.):

Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 362.

Question n° 43 de M. Guy Vanhengel du 6 mars 2000 (N.):

Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 362.

Vraag nr. 44 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 9 maart 2000 (Fr.):

Gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de politiek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 363.

Question n° 44 de Mme Béatrice Fraiteur du 9 mars 2000 (Fr.):

Egalité entre hommes et femmes au sein du monde politique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 363.

Vraag nr. 45 van de heer Sven Gatz d.d. 9 maart 2000 (N.):

Zavelkerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 363.

Question n° 45 de M. Sven Gatz du 9 mars 2000 (N.):

Eglise du Sablon.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 363.

Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):

Behoud van de oude stadsomwalling.

Onlangs stelde ik met grote verbijstering vast dat het gedeelte van de oude stadsomwalling dat gelegen is in de Villersstraat te Brussel, zich in erbarmelijke toestand bevindt.

Het is schokkend te moeten vaststellen dat een monument van dergelijke geschiedkundige waarde aan zijn lot wordt overgelaten.

Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):

Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.

J'ai constaté récemment à ma grande stupéfaction qu'une partie de l'ancien mur d'enceinte de la Ville situé rue de Villers à Bruxelles se trouve dans un piteux état.

Il est choquant de devoir constater qu'un monument d'une telle valeur historique est abandonné à son sort.

Het onkruid dat tussen de stenen groeit en zo mogelijk een bedreiging vormt voor het monument, maakt me ten zeerste bezorgd voor de toekomst van dit stukje Brussels patrimonium.

Graag had ik van de staatssecretaris willen vernemen of hij op de hoogte is van de erbarmelijke toestand waarin dit monument zich bevindt. Overigens had ik willen vernemen of de staatssecretaris plannen heeft om dit stukje van de oude stadsomwalling, op korte termijn, te restaureren en zo te vrijwaren voor de toekomst.

Vraag nr. 47 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 2000 (N.):

L'Oréal.

Uit recente persartikels blijkt dat de inplanting van een bedrijf L'Oréal zou geblokkeerd zijn en dit ten gevolge van de afwezigheid van een Gewestelijk Bestemmingsplan. Op grond hiervan heeft de Overlegcommissie geweigerd advies te geven en werd de vergadering uitgesteld. Mijn inziens wordt hier een vals argument gehanteerd. De afwezigheid van een Gewestelijk Bestemmingsplan staat niet toe deze dossiers niet te behandelen.

Kan de minister deze stelling onderschrijven?

Acht hij het gemeentebestuur niet verantwoordelijk voor gemis aan doorzicht en kennis in deze materie?

Heeft de minister stappen ondernomen, eventueel samen met de minister van Economie, om L'Oréal te overtuigen in Brussel te blijven.

Vraag nr. 48 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 2000 (N.):

Project “Grote Ring” te Anderlecht.

Het project “Grote Ring” van het OCMW van de stad Brussel is een verkavelingsproject met het oog op de bouw van woningen met verschillende bouwprofielen in de nabijheid van de wijk Peterbos in Anderlecht.

Een bouwvergunning voor dit megalomaan project zou sterk belastende gevolgen hebben voor de inwoners van de Van Soustwijk en de Peterboswijk.

Voor dit project kwam dan ook een negatief advies van de plaatselijke bewoners (1.300 handtekeningen), een negatief advies van de overlegcommissie (26 november 1997), een negatief advies van de gemeenteraad van Anderlecht (december 1997) en een negatief advies van het Stedebouwkundig College van het Brussels Gewest (mei 1998).

Na menig protest van de buurtbewoners heeft het wijkcomité “Grote Ring” zelf het initiatief genomen en een nieuw Bijzonder

Les mauvaises herbes qui poussent entre les pierres et qui pourraient constituer une menace pour le monument m'inquiètent au plus haut point pour l'avenir de cet élément du patrimoine bruxellois.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise s'il a connaissance de l'état pitoyable de ce monument. En outre, je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique s'il projette, à court terme, de restaurer cet élément de l'ancien mur d'enceinte de la Ville et de le préserver ainsi pour l'avenir.

Question n° 47 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 2000 (N.):

L'Oréal.

La presse nous a récemment appris que l'implantation d'une entreprise de la société L'Oréal serait bloquée en raison de l'absence d'un plan régional d'affectation du sol. C'est la raison pour laquelle la Commission de concertation a refusé d'émettre un avis et que la réunion a été reportée. À mes yeux, l'argument n'est pas fondé. L'absence d'un plan régional d'affectation du sol n'autorise pas la commission à refuser de traiter ces dossiers.

Le ministre souscrit-il à cette attitude ?

N'estime-t-il pas que l'administration communale a fait preuve d'un manque de discernement et de connaissance en cette matière ?

Le ministre a-t-il entrepris des démarches, éventuellement conjointes avec le ministre de l'Economie, afin de convaincre L'Oréal de rester à Bruxelles ?

Question n° 48 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 2000 (N.):

Projet «Grande ceinture» à Anderlecht.

Le projet «Grande ceinture» du CPAS de la ville de Bruxelles est un projet de lotissement qui envisage la construction de logements de gabarits différents à proximité du quartier Peterbos à Anderlecht.

Accorder un permis de bâtir à ce projet mégalomane entraînerait des conséquences fort préjudiciables pour les habitants des quartiers Van Soust et Peterbos.

Ce projet a reçu un avis négatif de la part des riverains (1300 signatures), de la commission de concertation (le 26 novembre 1997), du conseil communal d'Anderlecht (en décembre 1997) et du Collège d'urbanisme de la Région bruxelloise (en mai 1998).

Après bon nombre de protestations de la part des riverains, le comité de quartier «Grande ceinture» a pris lui-même l'initiative

Bestemmingsplan ingediend bij de gemeente Anderlecht. Dit was uniek voor ons Gewest.

De adviezen bij dit nieuwe BBP zijn op datum van 5 januari 2000 in de Overlegcommissie van Anderlecht besproken geworden.

Zowel de bewoners als de gemeente Anderlecht staan positief tegenover het nieuwe BBP.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer bracht eveneens, onder voorbehoud van enkele aanpassingen, een positief advies uit.

Enkel het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting bracht een negatief advies uit. Elk punt van dit advies kan stuk voor stuk weerlegd worden (zie overlegcommissie van 5 januari 2000).

Kan de heer minister mij laten weten in hoeverre hij het advies van het Bestuur voor Ruimtelijke ordening en Huisvesting volgt?

Vraag nr. 49 van de heer Yaron Pesztat d.d. 17 maart 2000 (Fr.):

Schorsing van een stedenbouwkundige vergunning.

Tijdens de jongste plenaire vergadering heeft mijn collega Philippe Debray u geïnterpelleerd over de plaats van de industrie in de stad. In zijn interpellatie heeft hij verwezen naar een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning voor de vestiging van een kantorencomplex in een industriezone, te weten de aanvraag van het bedrijf L'Oréal.

Volgens verschillende artikels die recent zijn verschenen heeft de gemeente Anderlecht een stedenbouwkundige vergunning afgegeven, zonder dat de overlegcommissie advies heeft uitgebracht. Werd de termijn van 30 dagen waarna het college van burgemeester en schepenen een beslissing kan nemen zonder rekening te houden met het advies van de overlegcommissie gerespecteerd?

Bovendien – en dit is het belangrijkste facet- blijkt dat de vergunning in strijd is met het gewestplan, zoals gewijzigd door de opheffingen die voortvloeien uit het GewOP. De aanvraag had immers in hoofdzaak betrekking op kantoren terwijl de grond in een industriegebied ligt.

Aangezien een en ander niet strookt met de voorschriften, moet de gemachtigde ambtenaar, met toepassing van artikel 120 van de OOPS, de vergunning binnen 20 dagen schorsen en zijn beslissing met redenen omkleden.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of de voormelde vergunning al dan niet door de gemachtigde ambtenaar geschorst is en, zo ja, hoe hij de schorsing gemotiveerd heeft?

Vraag nr. 51 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

Belasting op taxi- en limousinebedrijven.

Graag had ik van de minister willen vernemen aan welke belastingen de Brusselse taxi- en limousinebedrijven onderworpen zijn. Worden deze bedrijven extra belast op activiteiten die zij

d'introduire un nouveau plan particulier d'affectation du sol auprès de la commune d'Anderlecht. Le cas était unique dans notre Région.

Les avis sur ce PPAS ont été discutés en commission de concertation à Anderlecht le 5 janvier 2000.

Les habitants et la commune d'Anderlecht sont favorables au nouveau PPAS.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a également émis un avis positif, sous réserve de quelques adaptations.

Seule l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement a émis un avis négatif. Cet avis peut être réfuté point par point. (voir commission de concertation du 5 janvier 2000)

Le ministre peut-il me dire dans quelle mesure il suivra l'avis de l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement?

Question n° 49 de M. Yaron Pesztat du 17 mars 2000 (Fr.):

Suspension d'un permis d'urbanisme.

Mon collègue Philippe Debray vous a interpellé lors de la dernière séance publique à propos de la place de l'industrie dans la ville. Dans son interpellation, il a cité le cas d'une demande de permis d'urbanisme qui portait sur l'implantation d'un important complexe de bureaux en zone industrielle, à savoir la demande de la société L'Oréal.

Plusieurs articles parus récemment laissent entendre que la commune d'Anderlecht a délivré le permis d'urbanisme. Ce permis a été octroyé sans que la commission de concertation ait remis son avis. Le délai de 30 jours au-delà duquel le Collège des bourgmestre et échevins peut statuer sans tenir compte de l'avis de la commission de concertation a-t-il été respecté?

Par ailleurs, et c'est le plus important, il apparaît que ce permis n'est pas conforme au plan de secteur, tel que modifié par les abrogations résultant du PRD, dans la mesure où la demande portait principalement sur du bureau, alors que le terrain est situé en zone industrielle.

Etant donné cette absence de conformité, il revient au fonctionnaire de suspendre le permis dans un délai de 20 jours, en application de l'article 120 de l'OOPU. Le fonctionnaire doit motiver sa décision.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire si le permis évoqué a ou n'a pas été suspendu par le fonctionnaire délégué et, le cas échéant, quelle est la motivation de la suspension?

Question n° 51 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.

Je souhaiterais que le ministre m'indique à quelles taxes sont soumises les sociétés bruxelloises de taxis et de limousines. Les

uitoefenen in een ander Gewest dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Worden de taxi- en limousinebedrijven die niet over een vergunning van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikken, maar wel over een vergunning van een ander Gewest, extra belast voor activiteiten die zij in het Hoofdstedelijk Gewest uitoefenen?

activités qu'elles exercent dans une autre Région que la Région de Bruxelles-Capitale font-elles l'objet d'une imposition supplémentaire ?

Les activités qu'exercent, en Région bruxelloise, les sociétés de taxis et de limousines qui ne disposent pas d'une autorisation de la Région de Bruxelles-Capitale mais d'une autorisation d'une autre Région font-elles l'objet d'une imposition supplémentaire ?

Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

Vraag nr. 1 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Voertuigen van de DBDMH in de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 34.

Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité

Question n° 1 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 34.

Vraag nr. 2 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Een autoloze dag in de stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 35.

Question n° 2 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Organisation d'une journée sans voiture en ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 35.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 111.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 111.

Vraag nr. 17 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 274.

Question n° 17 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 274.
Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 117.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december 1999 (N.):

Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 122.

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 117.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 120.

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari 2000 (Fr.):

Verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 278.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000 (Fr.):

Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Question 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Vraag nr. 43 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 maart 2000 (Fr.):

Onderwijsuitgaven voor rekening van de gemeenten.

Artikel 253 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de gemeenten die in gebreke blijven om een sluitende begroting in te dienen, geen onderwijsuitgaven voor eigen rekening mogen doen.

Het tweede en derde lid van artikel 253 verduidelijken wat moet worden verstaan onder uitgaven voor eigen rekening, aangezien ze specifiek betrekking hebben op de wedden van het onderwijzend personeel dat door de Gemeenschappen gesubsidieerd wordt en op de bezoldiging van het onderwijzend personeel dat in overval is ten opzichte van de nationale reglementering inzake schoolbevolkingsnormen en de vereiste of als voldoende geachte getuigschriften.

Enerzijds zou ik de minister willen vragen welke gemeenten artikel 252 van de nieuwe gemeentewet voor het boekjaar 1999 niet naleven. Anderzijds zou ik, voor elk van deze gemeenten, van de minister willen weten welke onderwijsuitgaven beschouwd kunnen worden als uitgaven in de zin van artikel 253 van de nieuwe gemeentewet.

Kan de minister mij ten slotte zeggen welke interpretatieregels de diensten volgen om artikel 253 van de nieuwe gemeentewet toe te passen?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geacht lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

Question n° 43 de M. Denis Grimberghs du 29 mars 2000 (Fr.):

Dépenses à charge des communes en matière d'enseignement.

L'article 253 de la nouvelle loi communale prévoit que les communes qui restent en défaut de présenter un budget en équilibre, ne peuvent effectuer des dépenses à leur charge en matière d'enseignement.

L'article 253, 2ème et 3ème alinéa est plus précis sur ce qu'il faut entendre par dépenses à leur charge puisqu'il vise de manière spécifique les traitements du personnel enseignant couvert par des subventions des Communautés et la rémunération du personnel enseignant en surnombre au regard de la réglementation en matière de norme de population scolaire et de titres requis ou jugés suffisants.

J'aimerais, d'une part, que le ministre nous indique quelles sont les communes qui sont en défaut de respecter l'article 252 de la nouvelle loi communale pour l'exercice 1999? J'aimerais également que le ministre nous indique pour chacune de ces communes quelle est la hauteur des dépenses d'enseignement que l'on peut considérer comme étant le reflet d'une application de l'article 253 de la nouvelle loi communale?

Enfin, le ministre peut-il indiquer quelles sont les règles d'interprétation qui sont appliquées par ses services pour l'application de l'article 253 de la nouvelle loi communale?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Vraag nr. 44 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 maart 2000
(Fr.):**

Opbrengst gemeentelijke belastingen.

Als antwoord op zijn vraag nr. 464 die hij tijdens de vorige zittingsperiode heeft gesteld, deelde de minister belast met het toezicht op de gemeenten de heer Drouart de lijst mee van de gemeentelijke belastingen en de ontvangsten voor de periode 1992-1995.

Graag ontving ik vanwege de diensten van de minister-voorzitter dezelfde, volledige gegevens voor het voorbije jaar voor de 19 Brusselse gemeenten.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geacht lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp**

**Vraag nr. 40 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 december
1999 (Fr.):**

Kunstwerken aangekocht door het Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 126.

Question n° 44 de M. Alain Adriaens du 29 mars 2000 (Fr.):

Taxes communales et recettes engrangées.

En réponse à sa question n° 464 lors de la législature précédente, M. Drouart avait obtenu du ministre ayant le pouvoir de tutelle sur les communes, la liste des taxes communales et les recettes engrangées pour les années 1992 à 1995.

Je serais fort intéressé de disposer des même données relatives à la dernière année pour laquelle vous disposez de renseignements complets pour les 19 communes bruxelloises. Je sollicite donc cette information auprès des services du ministre-président.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide Médicale Urgente**

**Question n° 40 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 décembre
1999 (Fr.):**

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 126.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 22 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999
(N.):

Toepassing van het Taalakkoord.

In het regeerakkoord, waarover nog maar enkele maanden geleden een akkoord werd bereikt onder de meerderheidspartijen, staat dat het Taalakkoord, dat in de Regering werd gesloten op 14 november 1996, onverkort zal worden toegepast.

Het akkoord in kwestie stelt dat de aanwerving van contractuelen in de plaatselijke besturen prioritair zal gebeuren uit een wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het Vast Wervingssecretariaat. Het akkoord stelt tevens dat er echter kandidaten kunnen worden aangeworven buiten deze reserve, op basis van een met reden omklede beslissing. In dat geval moet de aangeworven werknemer het bewijs leveren van zijn kennis van de tweede taal, binnen een termijn van twee jaar na datum van zijn aanwerving. Wanneer de contractuele werknemer geen bewijs kan leveren van zijn kennis van de tweede landstaal binnen de voorziene termijn, zal er een einde aan zijn contract komen.

Net iets meer dan twee jaar geleden werd het Taalakkoord van kracht. Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen hoeveel contractuelen in de loop van deze periode door de plaatselijke besturen werden aangeworven uit de wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS en hoeveel contractuelen buiten deze reserve werden aangeworven.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 22 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999
(N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

L'accord de gouvernement, auquel sont parvenus les partis de la majorité il y a seulement quelques mois, prévoit l'application intégrale de l'accord linguistique conclu par le gouvernement le 14 novembre 1996.

L'accord en question prévoit que, dans les administrations locales, les contractuels seront recrutés en priorité dans une réserve de recrutement de personnel qui dispose du brevet linguistique délivré par le Secrétariat permanent de recrutement. Toutefois, l'accord prévoit également que des candidats peuvent être recrutés hors de cette réserve sur la base d'une décision motivée. Dans ce cas, le travailleur engagé doit fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent son engagement. Si le travailleur contractuel ne peut pas fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue nationale dans le délai prescrit, il sera mis un terme à son contrat.

L'accord de courtoisie linguistique est entré en vigueur depuis un peu plus de deux ans. Je souhaiterais que le ministre-président me communique le nombre de contractuels recrutés par les pouvoirs locaux au cours de cette période dans la réserve de recrutement de personnel disposant d'un brevet linguistique délivré par le SPR ainsi que le nombre de contractuels recrutés hors de cette réserve.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel personen in de wervingsreserve van personeel in het bezit zijn van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS.

Voorts had ik graag vernomen welke initiatieven de minister-voorzitter tot op heden heeft genomen om de naleving van het Taalakkoord door de plaatselijke besturen af te dwingen. Gaf de minister-voorzitter reeds richtlijnen voor de te volgen procedure om een einde te stellen aan het contract van de werknemers die in een periode van twee jaar na hun aanwerving er niet in geslaagd zouden zijn het bewijs te leveren van hun kennis van de tweede taal?

Uiteindelijk had ik van de minister-voorzitter willen vernemen welke gevolgen de stilzwijgende verderzetting van het contract van een werknemer, die in een periode van twee jaar na zijn aanwerving er niet in geslaagd zou zijn het bewijs te leveren van zijn kennis van de tweede taal, zou hebben en welke initiatieven hij reeds genomen heeft om te beletten dat deze situatie zich zou voordoen.

Antwoord: Het taalhoffelijkheidsakkoord voorzag in hoofde van elke partij een aantal verplichtingen die uit te voeren zijn binnen een termijn van twee jaar vanaf zijn inwerkingtreding.

De Brusselse Regering ging de onderstaande verbintenissen aan:

1. in het kader van het administratief toezicht, erop toezien dat de overeenkomsten afgesloten door de plaatselijke besturen met beambten die niet over het taalattest beschikken, overeenkomsten zijn die beperkt worden tot hoogstens 2 jaar en afgesloten na overleg met de BGDA;
2. met betrekking tot de tussenkomst van de Gewestelijke School voor Openbare Besturen, toezien op de organisatie van de lessen die het taalexamen van het Selor op een degelijke manier voorbereiden.

De Regering is haar verplichtingen ten volle nagekomen. Bovendien wordt voorzien dat de kandidaten die over een taalbrevet beschikken, aangeworven zullen worden in de plaats van kandidaten die niet slaagden voor het aangepaste taalexamen van het Selor, voor zover een dergelijk examen uitgeschreven werd.

Momenteel stelt de Regering, tot haar grote spijt, echter vast dat het Selor het taalexamen niet heeft aangepast. Geen enkele kandidaat kon bijgevolg het aangepaste examen, overeenkomstig de vooruitzichten van voornoemd akkoord, afleggen.

De BGDA heeft toekomstige enkele kandidaat die beantwoordt aan de vereisten inzake kennis van de tweede taal. Om deze situatie bij te sturen, heb ik, samen met mijn collega's van het verenigd college belast met het toezicht op de bicomunautaire instellingen, stappen ondernomen bij het federale ministerie van Openbaar Ambt.

In het kader van de evaluatie van het akkoord, heb ik mijn Administratie verzocht mij de inlichtingen te bezorgen die het geachte lid wenst te kennen. De vice-gouverneur heeft zijn verslag zopas aan alle betrokken instanties bezorgd. Het evaluatieverslag, bepaald in het taalhoffelijkheidsakkoord, zal eerdaags voorgelegd worden.

Gelet op de voorgaande overwegingen, is het bijgevolg voorbarig de contracten te beëindigen van beambten die nog niet slaagden voor de taalproef die overeenkomt met hun niveau.

Je souhaiterais également connaître le nombre de personnes qui figurent dans la réserve de recrutement de personnel en possession d'un brevet linguistique délivré par le SPR.

Ensuite, je souhaiterais que le ministre-président m'informe des initiatives qu'il a prises à ce jour afin d'obliger les pouvoirs locaux à respecter l'accord linguistique. Le ministre-président a-t-il déjà donné des directives concernant la procédure à suivre afin de mettre un terme au contrat des travailleurs qui n'auraient pas pu fournir la preuve de leur connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent leur engagement?

Enfin, je souhaiterais être informé des conséquences de la reconduction tacite du contrat d'un travailleur qui, deux ans après son engagement, n'aurait pas pu fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue ainsi que des initiatives que le ministre-président a déjà prises afin d'éviter que cette situation ne se produise.

Réponse: L'accord de courtoisie linguistique a créé dans le chef de chacune des parties des obligations devant être exécutées endéans un délai de deux ans à partir de son entrée en vigueur.

Le Gouvernement bruxellois a souscrit aux engagements suivants:

1. dans le cadre de la tutelle administrative, veiller à ce que les conventions passées par les pouvoirs locaux avec des agents qui ne disposent pas du brevet linguistique le soient pour une durée n'excédant pas deux ans et après consultation de l'ORBEM;
2. à l'intervention de l'Ecole régionale d'administration publique, veiller à l'organisation de cours préparant adéquatement à l'examen linguistique du Selor.

Le Gouvernement a pleinement rempli ses obligations. En outre, il est prévu que les candidats disposant du brevet linguistique seront engagés à la place des candidats n'ayant pas réussi l'examen linguistique adapté à l'initiative du Selor pour autant qu'un tel examen ait été organisé.

A ce jour, le Gouvernement doit, à son grand regret, constater que le Selor n'a pas procédé à l'adaptation de l'examen linguistique. Aucun candidat n'a dès lors été en mesure de présenter un examen adapté conformément aux prévisions de l'accord susvisé.

L'ORBEM pour sa part ne dispose pas de candidat répondant aux exigences en matière de connaissance de la seconde langue. En vue de résoudre cette difficulté, j'ai entrepris conjointement avec mes collègues du Collège réuni chargés de la tutelle sur les institutions bicomunautaires des démarches auprès du ministre fédéral de la Fonction publique.

Dans le cadre de l'évaluation de l'accord, j'ai invité mon Administratie à me fournir les données que l'honorable membre désire connaître. Le vice-gouverneur vient également de communiquer son rapport à toutes les instances concernées: le rapport d'évaluation prévu par l'accord de courtoisie linguistique sera soumis incessamment.

Eu égard aux considérations qui précèdent, il est dès lors prématué de mettre fin aux contrats des agents n'ayant pas encore réussi l'épreuve linguistique qui correspond à leur niveau.

Vraag nr. 42 van de heer Guy Vanhengel d.d. 14 maart 2000 (N.):

Het niet, binnen de tijd bepaald door het reglement, beantwoorden van parlementaire vragen door de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Het stellen van vragen aan de ministers en staatssecretarissen is voor de parlementsleden, wiens taak er voornamelijk in bestaat de Regering te controleren, een primordiaal instrument.

Het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad stelt dan ook onomwonden dat schriftelijke vragen binnen de 20 werkdagen moeten worden beantwoord.

Uit het laatste Bulletin van Vragen en Antwoorden (nr. 4) kan men echter opmaken dat geen enkel minister of staatssecretaris al zijn vragen, binnen de door het reglement voorziene termijn, heeft beantwoord.

Uzelf blijft voor één communautair erg delicate vraag in gebreke.

De ministers Tomas, Chabert, Neyts en Gosuin beantwoordden respectievelijk 2, 3, 10 en 15 vragen niet op tijd.

De staatssecretarissen Hutchinson, Delathouwer en André beantwoordden respectievelijk 6, 10 en 22 vragen niet op tijd.

Niet minder dan 4 van de door hekkensluiter staatssecretaris André niet beantwoorde vragen zijn maar liefst 4 maanden oud.

Aan minister Gosuin en staatssecretaris Delathouwer komt de bedenkelijke eer toe de titularissen te zijn van de oudste niet beantwoorde vragen, die hun op 12 oktober 1999 werden overgemaakt.

Het hoeft geen betoog dat het in dergelijke omstandigheden voor het parlement bijzonder moeilijk wordt haar functie naar behoren uit te oefenen, zoals dat zou moeten geschieden in een democratie.

Daarom had ik van de minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering willen vernemen welke stappen hij, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zal ondernemen om zijn ministers en staatssecretarissen ertoe aan te zetten de vragen die hen werden overgezonden, binnen het door het reglement voorziene termijn te beantwoorden.

Antwoord: Ik kan het geacht lid verzekeren dat ik de aandacht van alle regeringsleden zal vestigen op het probleem van de naleving van de termijn zoals bepaald in artikel 97, § 2.

Vraag nr. 45 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking

Question n° 42 de M. Guy Vanhengel du 14 mars 2000 (N.):

Absence de réponse des ministres et des secrétaires d'Etat du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale aux questions écrites, dans les délais prévus par le règlement.

Il est fondamental, pour les parlementaires dont la tâche consiste principalement à contrôler le gouvernement, de pouvoir poser des questions aux ministres et secrétaires d'Etat.

Le règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit dès lors explicitement que la réponse aux questions écrites doit être renvoyée dans un délai de 20 jours ouvrables.

Or, il ressort du dernier bulletin des Questions et Réponses (n° 4) qu'aucun des ministres ou secrétaires d'Etat n'a répondu, dans le délai prévu par le règlement, à toutes les questions qui lui avaient été posées.

Une seule question qui vous était adressée, très délicate sur le plan communautaire, est restée sans réponse.

Les ministres Tomas, Chabert, Neyts et Gosuin n'ont pas répondu à temps, chacun pour ce qui le concerne à 2, 3, 10 et 15 questions.

Les secrétaires d'Etat Hutchinson, Delathouwer et André n'ont pas répondu à temps, chacun pour ce qui le concerne à 6, 10 et 22 questions.

Parmi les quatre questions auxquelles le secrétaire d'Etat André, notre lanterne rouge, n'a pas répondu il en est quatre qui ont plus de 4 mois.

Le ministre Gosuin et le secrétaire d'Etat Delathouwer ont le douteux honneur d'être les destinataires des questions les plus anciennes, qui leur ont été transmises le 12 octobre 1999 et sont toujours sans réponse.

Il ne faut pas être grand clerc pour se rendre compte que, dans de telles circonstances, il est particulièrement difficile pour le parlement de remplir correctement sa fonction comme cela devrait être le cas en démocratie.

C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre-président du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale m'indique les démarches qu'il entreprendra, en sa qualité de président de ce gouvernement, pour inciter les ministres et secrétaires d'Etat à répondre dans le délai prévu par le règlement aux questions qui leur sont transmises.

Réponse: Je puis assurer l'honorable membre que je manquerai pas d'attirer l'attention de l'ensemble des membres du Gouvernement sur la problématique du délai imparti à l'article 97, § 2.

Question n° 45 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par leur département.

Les “Communications officielles” ou “Messages d'intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du

te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

2. Hoe zijn ze verspreid:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
- via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- of langs elektronische (Internet) weg?

3. Waarover gingen ze?

4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken

- voor het maken;
- voor het verspreiden van elk ervan?

5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?

6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen

- via de brochures;
- via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
- via de aankoop van ruimte in huis-aanhuusfolders;
- via de televisie
- via de radio
- langs elektronische (Internet) weg?

Antwoord: Voor het boekjaar 1999 werd geen enkele bestelling geplaatst voor broodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen.

Op de begroting 2000 kan het geachte lid volgende vaststellingen doen:

- onder afdeling 14: Plaatselijk overheden ref. 14.11.21.12.30. “Kosten voor studies en publicaties”: een krediet van 10,8 miljoen.
- onder afdeling 22: “Bevordering van het imago van Brussel ” ref.: 22. 11.21.12.30.

Beleid van de minister-voorzitter met het oog op de nationale en internationale bevordering van Brussel: een krediet van 20 miljoen.

Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J'aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d'intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d'intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?

2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles:

- brochures ou plaquettes?
- achats d'espace dans des journaux ou des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet)?

3. Sur quels sujets ont porté ces messages d'intérêt général?

4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:

- pour les frais de réalisation?
- pour les frais de diffusion?

5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d'intérêt général et/ou communications officielles?

6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d'intérêt général:

- pour les brochures et plaquettes?
- achats d'espaces dans des journaux et des périodiques payants?
- achats d'espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

Réponse: Concernant l'exercice 1999, aucun message d'intérêt général et/ou communication officielle n'a été commandé.

Au budget 2000, l'honorable membre peut constater à:

- la division 14: Pouvoirs locaux. Réf.: 14.11.21.12.30 “Frais d'études et de publications” un crédit de 10,8 millions.
- la division 22: “Promotion de l'Image de Bruxelles” . Réf.: 22.11.21.12.30.

Politique du ministre-président en vue de la promotion nationale et internationale de Bruxelles: un crédit de 20 millions.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding en Dringende
Medische Hulp**

Vraag nr. 70 van de heer Philippe Debry d.d. 17 maart 2000 (Fr.):

Heraanleg van de Graindorlaan.

De Graindorlaan is een gewestweg die twee jaar geleden opnieuw aangelegd werd. Toen werd de bevolking beloofd dat er in de Graindorlaan, ter hoogte van de Norbert Gillelaan, een nieuwe oversteekplaats voor voetgangers zou worden aangelegd.

Voorts blijkt dat andere oversteekplaatsen voor voetgangers, te weten aan het metrostation Jacques Brel, die er vóór de werken wel waren, niet opnieuw aangelegd zijn.

Kan de minister mij zeggen waarom dit niet gebeurd is en of hij maatregelen genomen heeft om dat probleem te verhelpen?

Antwoord: De Graindorlaan is een gemeenteweg en geen gewestweg. Het geacht lid dient zich bijgevolg te richten tot de gemeente Anderlecht.

Wat betreft de “andere voetgangersoversteekplaatsen ter hoogte van het metrostation Jacques Brel”, zal mijn administratie binnenkort aan de gemeente Anderlecht een plan voorleggen voor de aanleg van de halte van bus 89. In dit plan zal ook dit aspect worden opgenomen.

Vraag nr. 71 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 maart 2000 (Fr.):

Heraanleg van de Leuvensesteenweg.

Ik zou graag weten of de regering in het kader van de “stadspoort”-projecten werken heeft gepland om de Leuvensesteenweg in Evere, meer bepaald het stuk tussen het kruispunt met de Gemeenschappenlaan en dat met de Léon Grosjeanlaan, opnieuw aan te leggen.

Heeft de regering een studie over het heraanleggen van deze weg laten uitvoeren?

Ik wijs u erop dat het probleem bij het binnenkomen van de stad moet worden aangepakt om opstoppingen te voorkomen van het verkeer dat de autosnelweg Luik-Brussel via de uitrit aan de Gemeenschappenlaan verlaat en vaak met grote snelheid de Leuvensesteenweg opritdt.

Als dat stuk heraangelegd wordt, zou het Meiserplein wellicht eindelijk heraangelegd kunnen worden. Op zich zal dat waarschijnlijk niet volstaan om de verkeersstromen te regelen die ontstaan omdat er op die plaats terzake geen voorzieningen zijn getroffen.

Antwoord: De vraag die me wordt gesteld door het geacht lid, heeft betrekking op de verwezenlijking van de stadsport die in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan is voorzien op het kruispunt van de Leuvensesteenweg met de Gemeenschappenlaan.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide Médicale Urgente**

Question n° 70 de M. Philippe Debry du 17 mars 2000 (Fr.):

Réaménagement du boulevard Graindor.

Le boulevard Graindor, voirie régionale, a été réaménagé voici deux ans, à cette époque il avait été promis à la population qu'un nouveau passage piéton serait aménagé boulevard Graindor à hauteur de l'avenue Norbert Gille.

Par ailleurs, il apparaît que d'autres passages piétons existant avant les travaux n'ont pas été refaits au niveau de la station de métro Jacques Brel.

Le ministre pourrait-il me dire les raisons de cet oubli et s'il a pris les mesures afin d'y remédier?

Réponse: Le boulevard Graindor est une voirie communale et non régionale. Il y a donc lieu de s'adresser à la commune d'Anderlecht.

En ce qui concerne les “autres passages piétons au niveau de la station de métro Jacques Brel”, mon Administration proposera prochainement à la commune d'Anderlecht un plan d'aménagement de l'arrêt du bus 89 dans lequel cet aspect sera incorporé.

Question n° 71 de M. Denis Grimberghs du 17 mars 2000 (Fr.):

Réaménagement de la chaussée de Louvain.

J'aimerais savoir si dans le cadre des projets de “porte de ville” le Gouvernement a programmé des travaux pour le réaménagement de la chaussée de Louvain, à Evere, plus particulièrement le tronçon entre les carrefours avec l'avenue des Communautés et l'avenue Léon Grosjean?

Le Gouvernement a-t-il commandé une étude sur le réaménagement de cette voirie?

J'attire votre attention sur la nécessité de prendre le problème effectivement dès l'entrée en ville pour éviter la percolation du trafic qui quitte l'autoroute de Liège à la hauteur de la sortie de l'avenue des Communautés pour emprunter la chaussée de Louvain souvent à vivre allure.

De plus un réaménagement à ce niveau permettrait sans doute de réaliser enfin le réaménagement envisagé à la place Meyser qui, sans doute à lui seul, ne peut entraîner la régulation du trafic généré par l'absence de mesures prises à l'entrée dans la Région.

Réponse: La question que me pose l'honorable membre porte sur la réalisation de la porte de ville prévue au Plan Régional de Développement au carrefour formé par la chaussée de Louvain et l'avenue des Communautés.

Mijn administratie bestudeert momenteel in samenwerking met het Vlaamse Gewest de aanleg van de as van de Leuvensesteenweg in het kader van de realisatie van het luik “bus” van het GEN. Deze studie heeft betrekking op het vak van de steenweg dat zich bevindt op het Vlaamse grondgebied. Doel hiervan is een coherente aanleg.

De administratie onderzoekt tevens de toegankelijkheid van de site van de Marcel Thirylaan, enerzijds, en van de NAVO, anderzijds, in het kader van het gewestelijk verkeersplan IRIS. Dit plan voorziet enerzijds de aanleg van een busbedding op de Gemeenschappenlaan en een bedding voor de bussen van het GEN op de Leuvensesteenweg. De doelstelling hiervan is duidelijk: een afname van de druk van het pendelverkeer dat Brussel binnenrijdt.

De handelsfunctie van de Leuvensesteenweg in de nabijheid van dit kruispunt en de ontwikkeling van belangrijke bedrijven, die heel wat mensen tewerkstellen in de onmiddellijke omgeving ervan, vereist een voorzichtige benadering. Het gaat hier bovendien om een aantrekkelijke zone voor bedrijven met een terreinaanbod dat niet mag worden onderschat. Het handelt zich om een studie waarvan de voltooiing wordt verwacht in de loop van de zomer maar die bijgevolg nog overleg zal vereisen met de gemeentelijke en economische actoren, evenals met de omwonenden alvorens tot verwezenlijkingen te kunnen leiden.

**Vraag nr. 72 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 maart 2000
(Fr.):**

Lichtborden boven de tunnels in het Brussels Gewest.

Tijdens de vorige zittingsperiode had de regering het idee geopperd om boven de tunnels in het Brussels Gewest lichtborden te plaatsen om de automobilisten te informeren over het verkeer in ons Gewest. De regering nam de informatieborden op de ring rond Parijs als voorbeeld om de aankoop, de installatie en het onderhoud van soortgelijke borden in het Brussels Gewest te verantwoorden.

Vandaag kan men zich terecht de vraag stellen of dergelijke lichtborden boven de Brusselse tunnels wenselijk en efficiënt zijn. Ze zijn immers regelmatig defect, verstrekken niet echt nuttige inlichtingen en vallen niet genoeg op.

Ik wil de minister bevoegd voor Vervoer en Openbare Werken de volgende vragen stellen:

1. Hoeveel lichtborden zijn er in het Brussels Gewest gekocht en geïnstalleerd? Zijn er nieuwe lichtborden gekocht om oude te vervangen?
2. Hoeveel hebben de aankoop en de installatie van die lichtborden respectievelijk gekost?
3. Volgens welke procedure werd de opdracht toegewezen?
4. Hoeveel kost het onderhoud van die borden op jaarbasis?
5. Wie onderhoudt die borden?

Mon administration étudie actuellement l'axe de la chaussée de Louvain dans le cadre de la réalisation du volet “bus” du RER en collaboration avec la Région flamande pour la portion de chaussée située sur son territoire afin d'aboutir à un aménagement cohérent.

L'administration examine également l'accessibilité du site de l'avenue Marcel Thiry d'un côté et de l'OTAN de l'autre en s'inscrivant dans le Plan Régional des Déplacements IRIS qui prévoit d'une part la réalisation d'un site pour les bus dans l'avenue des Communautés et d'un site pour les bus RER dans la chaussée de Louvain avec pour objectif clairement défini de diminuer la pression de la navette entrante dans Bruxelles.

La fonction commerciale de la chaussée de Louvain à proximité de ce carrefour et des développements d'entreprises importantes occupant une main-d'œuvre abondante à proximité immédiate nécessite une approche prudente. Il s'agit de plus d'un secteur attractif pour les entreprises, avec une disponibilité de terrains qu'il ne faut pas sous-estimer. Par conséquent, il s'agit d'une étude dont la finalisation est attendue dans le courant de l'été et qui nécessitera encore une concertation avec les acteurs communaux, économiques ainsi que les riverains avant de pouvoir aboutir à une réalisation.

Question n° 72 de M. Benoît Cerexhe du 20 mars 2000 (Fr.):

Panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois.

Lors de la législature précédente, le Gouvernement avait initié l'idée de placer au-dessus des tunnels bruxellois des panneaux lumineux censés fournir aux automobilistes une série d'informations sur l'évolution du trafic et de la circulation routière dans notre Région. A l'époque, le Gouvernement avait pris exemple sur les panneaux d'information situés sur le périphérique parisien pour justifier l'achat, l'installation, l'entretien et la maintenance de panneaux similaires sur le territoire régional bruxellois.

On peut aujourd'hui légitimement s'interroger sur l'opportunité et l'efficacité de tels panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois. Pannes fréquentes. Peu d'informations réellement utiles. Visibilité réduite.

J'aimerais interroger le ministre des Transports et des Travaux publics sur les points suivants:

1. Combien de ces panneaux lumineux ont-ils été achetés et installés sur le territoire de la Région bruxelloise? De nouveaux panneaux ont-ils été achetés pour en remplacer d'anciens?
2. Combien ont coûté respectivement l'achat et l'installation de ces panneaux lumineux?
3. selon quelle procédure, le marché fut-il attribué?
4. Combien coûte, sur base annuelle, l'entretien de ces différents panneaux?
5. Qui s'occupe de l'entretien et de la maintenance de ces différents panneaux?

6. Hoeveel personen zorgen voor de inlichtingen op die borden (verkeersdrukte, ongevallen, opstoppingen, werken, alternatieve routes, enz.)?
7. Hoeveel defecten zijn er sedert de installatie van de lichtborden vastgesteld?
8. Hoeveel verschillende boodschappen – zonder de gebruikelijke informatie over de plaatsnaam mee te rekenen – zijn reeds op die borden verschenen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie te verschaffen:

1. Tot op heden werden 53 borden met variabele boodschappen besteld. Negenenveertig bordenwerden reeds aangebracht op de frontons van de wegennetwegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er werden geen borden aangekocht om oude exemplaren te vervangen.
2. De levering van deze borden met variabele boodschappen heeft 55,5 miljoen BEF gekost, BTW inbegrepen. Dit bedrag omvat tevens de plaatsing en indienststelling ervan, evenals een waarborg van twee jaar en hun omniumonderhoud. De eenheidsprijzen van de opdrachten zijn prijzen voor levering, plaatsing en indienststelling. De juiste kostprijs voor de levering van deze borden met variabele boodschappen is bijgevolg niet bekend, maar kan worden geraamd op 90% van de totale kostprijs.
3. Er werden twee opdrachten gesloten. De eerste betrof de aankoop op proef van een bord met variabele boodschappen. Hierbij ging het om een leveringsopdracht volgens de onderhandse procedure na raadpleging van vier bedrijven. Deze opdracht bedroeg 1 miljoen BEF, BTW inbegrepen. De tweede opdracht was een opdracht voor werken op basis van een algemene aanbesteding waarvoor 7 offerten en 1 variante werden ingediend, en conform en ontvankelijk bevonden.
4. Het omniumonderhoud van de 53 borden zal ongeveer 1,35 miljoen BEF per jaar kosten na definitieve oplevering.
5. Het onderhoud en de herstelling van deze borden wordt verzekerd door de n.v. CEI Electrotec dat gevestigd is op het nr. 8 van de Dobbelenbergstraat te 1130 Brussel.
6. Sedert een jaar wordt een industrieel ingenieur van het BUV voltijds ingezet voor het beheer van deze borden op het bestuur Speciale Technieken.

De basisinformatie, die noodzakelijk is voor de opstelling van de borden met variabele boodschappen, wordt verstrekt door de Verkeersserver (SERBRU) van het BITC (Brussels Info Traffic Centre). De voorlopige technische oplevering van deze server is aan de gang. Er is tevens voorzien dat deze verkeersserver in een eerste fase informatie zal ontvangen van:

- het bestuur Speciale Technieken van het BUV: uitrusting voor het telebeheer van de tunnels, uitrusting voor het beheer van de driekleurige verkeerslichten van het Gewest, telkabels, camera's, radars...;
- het bestuur der Wegen: coördinatie van de werven;

6. Combien de personnes sont spécifiquement affectées à l'alimentation directe en informations utiles – évolution du trafic, accidents, bouchons, travaux, itinéraires de délestage,... – des différents panneaux?

7. Depuis l'installation de ces panneaux, combien de pannes ont-elles déjà été observées?
8. Depuis l'installation de ces panneaux, combien de messages distincts – autres que l'information toponymique classique – ont-ils déjà été diffusés par ce vecteur?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorables membres de ce qui suit:

1. A ce jour, 53 panneaux à messages variables (PMV) ont été commandés et 49 sont déjà placés sur les frontons des tunnels routiers de la Région de Bruxelles-Capitale. Aucun nouveau PMV n'a été acheté pour remplacer les anciens.
2. Ces PMV ont coûté 55,5 millions BEF TVAC pour la fourniture; la pose, la mise en service et deux ans de garantie avec entretien omnium inclus. Les prix unitaires des marchés sont des prix fourniture, pose et mise en service. Le prix exact de la fourniture des PMV n'est donc pas connu mais il peut être estimé à 90% du coût total.
3. Il y a eu deux marchés passés. Le premier marché était un marché pour l'achat d'un PMV d'essai. Il s'agissait d'un marché de fournitures suivant la procédure de gré à gré après consultation de quatre firmes, d'un montant de 1 million BEF TVAC. Le second marché était un marché de travaux sur appel d'offres général pour lequel sept offres et une variante ont été déposées et jugées conformes et recevables.
4. L'entretien omnium de ces 53 PMV coûtera, lorsqu'ils seront tous réceptionnés définitivement, de l'ordre de 1,35 million BEF/an.
5. L'entretien et la maintenance de ces PMV sont assurés par la CEI Electrotec s.a. sis rue Dobbelenberg, 8 à 1130 Bruxelles.
6. Depuis un an, un ingénieur industriel de l'AED est affecté à temps plein à la gestion de ces PMV au sein de la Direction des Techniques Spéciales.

Les informations de base nécessaires pour élaborer les messages variables sont fournis par le Serveur de Trafic (SERBRU) du BITC (Brussels Info Trafic Centre). Ce serveur est en phase de réception technique provisoire. Dans un premier temps, il est prévu que ce serveur de trafic reçoive des informations:

- de la Direction des Techniques Spéciales de l'AED: équipements de télégestion des tunnels, équipements de gestion des feux tricolores de la Région, boucles de comptages, caméras, radars...;
- de la Direction des Voies: coordination des chantiers;

- de dispatching van de MIVB: snelheid van de bussen op het MIVB-net;
- de dispatching van de politie van Brussel (POLBRU): het is vanuit deze dispatching dat alle boodschappen moeten worden opgesteld betreffende manifestaties, ongevallen en in het algemeen over alles wat betrekking heeft op de bevoegdheden van de gemeenten;
- het verkeerscontrolecentrum van het Waalse Gewest (PEREX) dat informatie zal moeten verschaffen over zijn wegennet. Deze informatie zou van belang kunnen zijn voor het verkeer in Brussel (zware ongevallen, weersomstandigheden,...) of nuttig kunnen blijken voor autobestuurders die Brussel verlaten;
- het verkeersinformatiecentrum van de RTBF, dat gevestigd is in het PEREXcentrum, dat de informatie kan doorsturen die het ontvangt van autobestuurders via een gratis oproepnummer dat tot hun beschikking staat.

Om informatie te kunnen uitwisselen met deze informatie-verstrekkers, werden al deze centra uitgerust met een terminal door het BUV. Deze terminal is aangesloten op de verkeersserver. Ook worden op het BUV informatiesessies georganiseerd met het oog op de opleiding van de verschillende operatoren van deze centra. Zij leren er hoe men de terminal dient te gebruiken. De aanbreng van deze uitrusting (terminals en communicatie-lijnen) is aan de gang.

In een tweede fase wil men ook terminals installeren in het verkeerscontrolecentrum van het Vlaamse Gewest (er is reeds een terminal beschikbaar), bij de DBDMH, het BIM, de andere besturen van het BUV, de dispatchings van de NMBS, TEC en De Lijn, bij de VRT,...

7. Sedert de installatie van deze borden werd het bestuur Speciale Technieken voornamelijk geconfronteerd met defecten aan de bekabeling van het telecommunicatienet tussen de borden en het CCN. Het kabelnet van het BUV is immers verzadigd, en de telefoonstellen voor de bediening van de borden met variabele boodschappen kunnen de gevraagde belasting niet goed aan. Deze situatie zou tijdens de komende maanden moeten verbeteren wanneer de optische vezels, die momenteel in de installaties van de MIVB worden aangebracht, zullen kunnen worden gebruikt om het net van telefoonstellen van het BUV te ontlasten.

Behalve deze defecten op het net werden nog drie defecten vastgesteld aan de elektrische voeding ingevolge overbelasting (een in de Reyerstunnel en twee in de tunnel van de Hallepoort). Tijdens het nachtelijk onderhoud van de tunnels zijn er eveneens gevallen geweest waarbij de onderhoudsploegen de elektriciteitsvoeding vande borden onderbraken en vervolgens vergaten om deze na de onderhoudsbeurten opnieuw op te starten. Tenslotte is ook nog de bediening van twee borden verbrand (de ene in de Rogiertunnel en de andere in de tunnel van de Hallepoort).

8. Sedert de installatie van deze borden met variabele boodschappen werden verschillende boodschappen verstuurd om belangrijke werkzaamheden aan te kondigen (sluiting van de Kruidtuintunnel gedurende verschillende dagen, werken aan de Naamse Poort, werken op het Koningsplein,...).

- du dispatching de la STIB: vitesse des bus sur le réseau STIB;
- du dispatching de la police de Bruxelles (POLBRU): c'est à partir de ce dispatching que doivent être élaborés tous les messages relatifs aux manifestations, aux accidents et en général à tout ce qui est du domaine de compétence des communes;
- du centre de contrôle du trafic de la Région wallonne (PEREX) qui devra fournir les informations relatives à son réseau routier. Ces informations pourraient avoir un effet sur la circulation à Bruxelles (accidents graves, conditions météo,...) ou seraient utiles pour les automobilistes qui quittent Bruxelles;
- du centre d'information du trafic de la RTBF situé dans le centre PEREX qui pourra retransmettre des informations fournies par les automobilistes via le numéro d'appel gratuit mis à leur disposition.

Pour pouvoir échanger des informations avec ces différents fournisseurs d'information, tous ces centres sont déjà équipés par l'AED d'un terminal raccordé au serveur de trafic et plusieurs cycles de formation sont organisés à l'AED pour former les différents opérateurs de ces centres à l'utilisation de ce terminal. La mise en place des équipements (terminaux et lignes de communication) est en cours.

Dans un deuxième temps, il est prévu d'équiper également de terminaux similaires au centre de contrôle du trafic de la Région flamande (un terminal est déjà disponible), ainsi le SIAMU, l'IBGE, les autres directions de l'AED, les dispatchings de la SNCB, des TEC et de De Lijn, la VRT,...

7. Depuis l'installation de ces panneaux la Direction des Techniques Spéciales a essentiellement dû déplorer des pannes au niveau du réseau de câbles de télécommunication entre les PMV et le CCN. Ce réseau de câbles de l'AED est en effet saturé et les paires téléphoniques destinées à la commande des PMV ne peuvent supporter correctement la charge demandée. Cette situation devrait s'améliorer dans les mois à venir lorsque les fibres optiques en cours de pose dans les installations de la STIB pourront être utilisées pour décharger le réseau de paires téléphoniques de l'AED.

En dehors de ces pannes de réseau, il a été relevé trois pannes d'alimentation électrique dues à des surtensions (une au tunnel Reyers et deux au tunnel Porte de Hal). Lors des entretiens des tunnels la nuit, on a également dû déplorer plusieurs cas où les équipes d'entretien ont coupé l'alimentation en énergie électrique des PMV et ont oublié de rétablir l'alimentation en fin d'entretiens. Enfin les commandes d'affichage de deux caractères variables ont grillé (l'une au tunnel Rogier et l'autre au tunnel Porte de Hal).

8. Depuis l'installation de ces PMV, plusieurs messages ont été envoyés pour signaler des travaux importants (fermetures du tunnel Botanique pendant plusieurs jours, travaux à la Porte de Namur, travaux place Royale,...).

Ook werden halfautomatische boodschappen verstuurd om de automobilisten op de hoogte te brengen van geplande nachtelijke sluitingen van de tunnels van de Kleine Ring.

Het telesignalisatiesysteem van de rode verkeerslichten aan de ingangen van de tunnels werd zopas overgedragen aan het BITC. In de komende weken zal dan ook werk worden gemaakt van de wijze waarop sluitingen van tunnels zullen worden aangekondigd: signalisatie stroomopwaarts van de gesloten tunnels en waarschuwingen voor de geplande sluitingen van de tunnels.

In het kader van het Europees project CAPITALS PLUS is voorzien dat vanaf september van dit jaar eveneens de reistijden worden vermeld op de Kleine Ring en in de Leopold II-tunnel (zoals in Madrid en Parijs).

Wat betreft de boodschappen die duiden op een of ander gevaar, dient eraan herinnerd dat enkel de gemeenten (via POLBRU) bevoegd zijn om boodschappen te vermelden in verband met hindernissen op het wegennet – toevallig (ingevolge een ongeval, een verkeersincident, een brandend voertuig, een verloren lading, enz.) of voorzien (ingevolge een manifestatie, een défilé, optocht, kermis, een uitzonderlijk konvooi, enz.) – dit terwijl het Gewest als enige bevoegd is voor de boodschappen met betrekking tot de aankondiging van de aanwezigheid van een werf of een overschrijding van de verontreinigingsnormen.

Vraag nr. 73 van de heer Guy Vanhengel d.d. 20 maart 2000 (N.):

Inventarisatie van geschillen.

In het 156ste Boek van het Rekenhof werd verwezen naar een drietal geschillen (p. 19-20: Basiliek Noord; Basiliek Zuid en kunstwerk Saincteletteplein) die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ettelijke miljoenen kostten.

Het Rekenhof wees de toenmalige minister op de tekortkomingen in het administratief, budgetair en financieel beheer van geschillen (p. 20-21) die tot aanzienlijke meerkosten leiden.

Graag had ik van de minister willen vernemen of hij reeds stappen ondernam om deze tekortkomingen te verhelpen.

Voorts heeft het Rekenhof aangedrongen op een inventarisatie van de lopende geschillen en het mogelijke resultaat van de handelingen en/of gerechtelijke acties (p. 21).

Zou de minister mij kunnen meedelen of een dergelijke inventarisatie reeds werd gerealiseerd. Indien een dergelijke inventarisatie zou bestaan, had ik ook graag de inhoud hiervan willen vernemen.

Indien deze inventarisatie niet zou bestaan, had ik willen vernemen of de minister zinnens is een dergelijke inventarisatie te laten uitvoeren en op welke termijn hij dat voor mogelijk acht.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de door het Rekenhof in zijn 156ste Boek geciteerde geschillen deel uitmaken van de “lasten uit het verleden”, die het gevolg waren van geschillen die ontstaan waren voor de regionalisatie. De afhandeling ervan heeft inderdaad aangesleept, door de onduidelijkheid over de

Des messages semi-automatiques ont également été envoyés pour prévenir les automobilistes des fermetures programmées des tunnels de la Petite Ceinture la nuit.

Le système de télésignalisation des feux rouges aux entrées des tunnels vient d'être transféré au BITC et les stratégies d'affichage de messages de fermetures des tunnels vont être mises en application dans les semaines qui viennent: signalisation en amont des tunnels fermés et présignalisation des fermetures programmées des tunnels.

Dans le cadre du projet européen CAPITALS PLUS, il est également prévu d'afficher les temps de parcours dans la Petite Ceinture et le tunnel Léopold II (comme à Madrid et à Paris) à partir du mois de septembre de cette année.

Concernant les messages de danger, il faut rappeler que les communes (via POLBRU) sont seules compétentes pour afficher des messages relatifs à l'encombrement de la voie – accidentel (accident ou incident de circulation, véhicule en feu, perte de chargement, etc.) ou prévu (manifestation, défilé, cortège, foire, convoi exceptionnel, etc.) – tandis que la Région n'est seule compétente que pour les messages de danger relatifs à l'existence d'un chantier ou à un dépassement de seuil de pollution.

Question n° 73 de M. Guy Vanhengel du 20 mars 2000 (N.):

Inventaire des litiges.

Le 156^e cahier de la Cour des Comptes fait mention de trois litiges (p. 19-20 : Basilique nord, Basilique sud et ouvrage d'art place Sainctelette) qui ont coûté plusieurs millions à la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour des Comptes a dénoncé, au ministre de l'époque, les lacunes dont souffre la gestion administrative, budgétaire et financière des litiges (p. 20-21) qui entraînent des surcoûts substantiels.

Je souhaiterais que le ministre m'indique s'il a déjà entrepris des démarches pour combler ces lacunes.

La Cour des Comptes a également insisté sur la nécessité d'établir un inventaire des litiges en cours, accompagné d'une évaluation de la faisabilité des négociations et/ou actions judiciaires (p. 21).

Le ministre peut-il me dire si un tel inventaire a déjà été dressé ? Dans l'affirmative, je souhaiterais en connaître la teneur.

Dans la négative, je souhaiterais savoir si le ministre a l'intention de faire dresser un tel inventaire et connaître le délai qu'il estime nécessaire à sa réalisation.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les litiges, dont fait état la Cour des Comptes dans son 156ème Cahier, appartiennent aux “charges du passé” qui résultent de litiges ayant vu le jour avant la régionalisation. Si leur règlement a effectivement traîné en longueur, cela est dû au manque de clarté

rechtsopvolging, door de lange juridische procedures en door budgettaire problemen.

De achterstallige betalingen zijn intussen weggewerkt.

De nodige maatregelen werden getroffen om dergelijke situaties in de toekomst te vermijden.

Voor 1999 en 2000 werden voldoende kredieten voorzien op de begroting en de nodige instructies worden aan de Administratie gegeven om de werking van de Geschillencommissie te verbeteren. Deze Commissie, waar, naast de Administratie, ook het kabinet, het Rekenhof en de Inspectie van Financiën deel van uitmaken, werd opgericht om dreigende geschillen in de kiem te smoren, door een gemeenschappelijke positie in te nemen en aldus de aannemer zo nodig een voorstel tot regeling te kunnen doen.

Wat de inventarisatie van de lopende geschillen betreft, kan ik het geacht lid mededelen dat er een lijst bestaat. Ik heb opdracht gegeven deze te actualiseren; ze zal eerlang ter inzage neergelegd worden bij de Griffie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

**Vraag nr. 74 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 maart 2000
(Fr.):**

Het verkeer aan de rotonde aan de Naamse Poort.

Dagelijks kom ik (als fietser) tweemaal langs het kruispunt aan de Naamse Poort. Ik stel vast dat de rotonde en de fasering van de verkeerslichten voor heel wat problemen zorgen. De auto's die bij groen licht de Naamsestraat verlaten, worden immers geconfronteerd met de auto's die rond de rotonde rijden, met heel gevaarlijke voorrangstoestanden als gevolg.

Gratuit kreeg ik van de staatssecretaris antwoord op de volgende vragen:

- Zijn er statistieken over het aantal verkeersongevallen op dit kruispunt sedert het heraangelegd is? Zo ja, zijn deze cijfers geruststellend of blijkt dat het aantal ongevallen toegenomen is?
- Is de inrichting van het kruispunt definitief of wordt een ander op termijn geëvalueerd?
- Waarom behoudt het Gewest op het kruispunt verkeerslichten terwijl ze op het kruispunt aan de Louizalaan, dat vergelijkbaar is met dat aan de Naamse Poort, alleen een rotonde heeft aangelegd die - zo stellen we vast - zelfs bij files en tijdens de spits voor een vlottere verkeersdoorstroming en tijdens de daluren voor sneller verkeer zorgt?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen:

De Administratie beschikt niet over de ongevalstatistieken voor de Naamsepoort, waarbij al dan niet fietsers betrokken zijn.

Uit inlichtingen ingewonnen bij de politie van de Stad Brussel blijkt dat deze politiedienst tussen 1 januari 1999 en 4 april 2000,

quant à la succession légale, aux longues procédures judiciaires et à des problèmes budgétaires.

Entre-temps, les paiements arriérés ont été effectués.

Les mesures nécessaires ont été prises pour éviter que de telles situations se produisent à nouveau.

Pour 1999 et 2000, des crédits suffisants ont été prévus au budget, et des instructions ont été données à l'Administration pour améliorer le fonctionnement de la Commission des Litiges. cette Commission, dans laquelle siègent – outre l'Administration – le Cabinet, la Cour des Comptes et l'Inspection des Finances, fut créée pour éviter d'éventuels litiges en adoptant une position commune et en faisant – le cas échéant – une proposition de règlement à l'entrepreneur.

En ce qui concerne l'inventarisation des litiges existants, je peux informer l'honorable membre qu'il existe bel et bien une liste. J'ai demandé qu'elle soit actualisée; elle sera déposée bientôt au Greffe du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 74 de M. Alain Adriaens du 28 mars 2000 (Fr.):

Circulation autour du rond-point de la Porte de Namur.

L'expérience biquotidienne de la visite (cycliste) du carrefour de la Porte de Namur, m'apprend que la configuration des lieux et le passage des feux est loin d'être optimale. En particulier, les véhicules démarrent au feu vert de la rue de Namur et ceux tournant autour du rond-point s'affrontent en de dangereux conflits de priorité.

Le secrétaire d'Etat veut-il dès lors me fournir réponse aux questions suivantes:

- Dispose-t-on de statistiques sur les accidents de roulage déclarés à ce carrefour depuis son nouvel aménagement? Dans l'affirmative, ces résultats sont-ils rassurants ou révèlent-ils un nombre élevé d'accrochages?
- Le système de régulation de la circulation est-il définitivement arrêté pour ce carrefour ou une évaluation est-elle programmée?
- En particulier, quelle raison pousse la Région à maintenir un réglage de ce carrefour par des feux alors qu'elle a adopté pour le carrefour voisin et assez semblable de la Porte Louise un système de rond-point prioritaire qui, on peut le constater, fluidifie bien la circulation en période de congestion et l'accélère très sensiblement lors des heures creuses?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit:

L'Administration ne dispose pas de statistiques concernant les accidents à la Porte de Namur, impliquant ou non des cyclistes.

De renseignements obtenus auprès de la police de la Ville de Bruxelles, il ressort qu'entre le 1^{er} janvier 1999 et le 4 avril 2000, ce

10 ongevallen registreerde aan de Naamsepoort, waarvan drie met gekwetsten. Er was geen enkele fietser betrokken bij deze ongevallen.

In dit specifieke geval, heeft de weggebruiker die van de Naamsestraat komt en waarvoor het licht op groen staat (en in zoverre hij rechtdoor rijdt) voorrang op de voertuigen die van de esplanade komen en naar links afslaan richting Hallepoort. Deze voertuigen voeren een manueuvre uit en het gaat hier dan ook om een klassiek conflict.

Ik wil het geachte lid opmerkzaam maken op het feit dat de afstelling van de verkeerslichten geregeld geëvalueerd wordt, natuurlijk binnen de perken van het beschikbaar personeel. Zo wordt er maandelijks een vergadering georganiseerd op de Directie Bijzondere Technieken inzake de afstelling van de verkeerslichten aan kruispunten waar het openbaar vervoer gebruik van maakt. Dankzij het Beheerscentrum (BITC) van de Directie Bijzondere Technieken in het CCN, zal de Administratie in de toekomst – vanaf het ogenblik dat het Centrum over het nodige personeel zal beschikken – sneller tussenbeide kunnen komen bij dergelijke evaluaties.

Ik ben de mening toegedaan dat de rotonde aan de Louizapoort niet kan vergeleken worden met de Naamsepoort, waarvan het centrale gedeelte merkelijk kleiner is. De heraanleg van de Naamsepoort mag niet gezien worden als een rotonde, vermits de voertuigen die langs de kleine ring rijden, geen bocht moeten maken om op het kruispunt te graken.

Uiteindelijk dient nog opgemerkt te worden dat de verkeerslichten op dit kruispunt, doorstromingsfaciliteiten voorzien voor de bussen van lijn 71 van de MIVB.

Ik heb desondanks aan mijn Administratie gevraagd het dossier opnieuw te bestuderen en, in voorkomend geval, de mogelijkheid na te gaan de wegmarkeringen aan te passen en zo de eventuele voorrangsconflicten te beperken die zouden kunnen voortvloeien uit een slecht begrip van de heraanleg.

service de police a enregistré 10 accidents de roulage à la Porte de Namur, dont trois avec blessés. Aucun cycliste n'était impliqué.

Dans le cas spécifique cité, l'usager de la route venant de la route de Namur et bénéficiant du feu vert a priorité (pour autant qu'il poursuive son chemin en ligne droite) sur les véhicules qui, de l'esplanade, virent à gauche vers la Porte de Hal. En effet, ces véhicules exécutent une manœuvre. Il s'agit dès lors d'un conflit classique.

Je tiens à signaler à l'honorables membres que le réglage des feux tricolores aux carrefours est régulièrement évalué, bien entendu dans les limites du personnel disponible. Ainsi, une réunion mensuelle est tenue à la Direction des Techniques Spéciales concernant le réglage des feux aux carrefours, impliquant les transports en commun. Grâce au Centre de Gestion (BITC) de la Direction des Techniques Spéciales au CCN, l'Administration pourra à l'avenir – quand le Centre disposera du personnel nécessaire – intervenir plus rapidement lors de pareilles évaluations.

Je suis d'avis que le rond-point de la place Louise ne peut être comparé avec la Porte de Namur, dont la partie centrale occupe nettement moins de superficie. L'aménagement de la Porte de Namur ne peut être considéré comme rond-point étant donné que les véhicules longeant la petite ceinture ne doivent pas exécuter de virage pour accéder au carrefour.

Enfin, il faut noter qu'il existe sur ce carrefour un réglage des feux tricolores permettant des facilités de passage pour le bus de la STIB de la ligne 71.

J'ai néanmoins demandé à mon Administration de réexaminer ce dossier et, le cas échéant, d'examiner la possibilité de modifier le marquage au sol de manière à réduire les éventuels conflits de priorité dus à mauvaise lecture de cet aménagement.

Vraag nr. 75 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Beheer van de geschillen op het vlak van het vervoersbeleid

In zijn laatste verslag wijst het Rekenhof op een aantal problemen bij het beheer van de geschillen op het vlak van het mobiliteitsbeleid.

Het Rekenhof wijst erop dat de dossiers slecht opgevolgd werden, waardoor het Gewest soms grote extra uitgaven heeft moeten doen. Tot besluit “heeft het Rekenhof de minister gewezen op de tekortkomingen in het administratief, budgettair en financieel beheer van de geschillen. Zij leiden tot een aanzielijke en onnodige bezwaring van de gewestbegroting, en zulks ondanks vroegere opmerkingen van zijn college. Het Rekenhof heeft niettemin aangegeven dat het rekening zou houden met alle informatie of alle stukken die de laattijdige betaling van de desbetreffende schuldborderingen kunnen verklaren of justificeren. Het Rekenhof heeft eveneens aangedrongen op een inventarisatie van de lopende geschillen en op een onderzoek naar de mogelijke resultaten van onderhandelingen en/of gerechtelijke acties, waarbij de aanspraken van derden geheel of gedeeltelijk zouden

Question n° 75 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Gestion des litiges dans le domaine de la politique de déplacement.

Dans son dernier rapport, la Cour des Comptes met en exergue un certain nombre de problèmes dans la gestion des litiges dans le domaine de la politique des déplacements.

La Cour met en exemple le mauvais suivi des dossiers qui ont amené la Région à des dépenses supplémentaires parfois importantes. En conclusion, “elle a dénoncé au ministre les lacunes dont souffre la gestion administrative, budgétaire et financière des litiges, lesquelles entraînent l’aggravation substantielle de charges grevant inutilement le budget régional et ce malgré ses mises en garde. Elle a néanmoins signalé qu’elle prendrait en considération toute information ou pièce permettant d’expliquer sinon de justifier la liquidation tardive des créances en cause. La Cour a également insisté sur la nécessité d’établir un inventaire des litiges en cours accompagné d’une évaluation de la faisabilité des négociations et/ou action judiciaire tendant à discuter les prétentions des tiers voire à mettre la Région hors cause. Enfin elle a formulé le voeu que la commission des litiges

kunnen worden betwist. Tot slot heeft zijn college gevraagd dat de Geschillencommissie voortaan een actieve, permanente en zelfs preventieve rol zou spelen bij beheer van de geschillendossiers, ongeacht hun aard. Aan de opmerkingen en aanbevelingen van het Rekenhof werd geen enkel officieel gevolg gegeven.”

Heeft de minister, nadat het Rekenhof op die ernstige tekortkomingen heeft gewezen, maatregelen genomen om zijn bestuur de geschillendossiers actiever te doen beheren?

Is er een inventaris van de lopende geschillen opgemaakt en kan deze mij bezorgd worden?

Kan hij mij ten slotte mededelen welke taak de Geschillencommissie al dan niet vervult, hoe ze samengesteld is, hoe dikwijls ze vergadert, voor welke dossiers ze geraadpleegd wordt?

Antwoord: Ik breng het geacht lid ter kennis dat geschillen die door het Rekenhof worden vernoemd in haar 156ste Boek, het voorwerp uitmaken van de “lasten uit het verleden” die het gevolg waren van geschillen ontstaan voor de gewestvorming. Hun behandeling had inderdaad vertraging opgelopen ingevolge de onzekerheid over de overname van de geschillen door de Gewesten van het Wegenfonds, lange juridische procedures en budgettaire problemen.

Alle uitsluitende betalingen werden intussen verricht. Er werden maatregelen getroffen opdat gelijkaardige toestanden zich in de toekomst niet meer zouden voordoen. Voor 1999 en 2000 werden inderdaad voldoende kredieten ingeschreven op de begroting en de administratie werd verzocht om de werking van de Geschillencommissie te verbeteren.

Deze commissie werd bij wijze van proef samengesteld op 22 oktober 1991. Door zijn omzendbrief van 17 juli 1996 heeft mijn voorganger deze wederom opgestart, met het doel aan de uitgebrachte bemerkingen van het Rekenhof tegemoet te komen.

Deze commissie, waarvan de bevoegdheid erin bestaat adviezen te verstrekken, heeft tot voornamelijk doel geschillen te voorkomen die uit de reglementering van de overheidsopdrachten betreffende werken kunnen voortvloeien, door de meningsverschillen op te lossen, hetzij binnen de administratie, hetzij tussen de aannemer en de bouwheer.

De Geschillencommissie is samengesteld uit 8 leden met beslissende stem; 7 permanente leden (de directeur-generaal en 3 inspecteurs-generaal van het BUV, de directeur van de Directie Administratief Beheer, een vertegenwoordiger van de Inspectie van Financiën, een vertegenwoordiger van de betrokken minister) en het hoofd van de dienst van het BUV die betrokken is bij dit dossier; wonen de vergaderingen bij met raadgevende stem: de jurist-onderzoeker van het dossier en 2 secretarissen van niveau 1 (allen leden van de juridische cel van het BUV); een vertegenwoordiger van het Rekenhof woont als waarnemer eveneens de vergaderingen bij. Kunnen door de commissie worden gehoord: de aannemer, de leidende ambtenaar van de werf, en eenieder die de commissie nodig acht te aanhoren.

De Geschillencommissie vergadert volgens de noodwendigheden.

Wat betreft de inventaris van de in behandeling zijnde geschillen, deel ik het geacht lid mede dat er inderdaad een lijst bestaat. Ik heb opdracht gegeven tot een actualisering van deze lijst; zij zal kortelings ter inzage worden neergelegd bij de Griffie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

soit appelée à jouer dorénavant un rôle actif, permanent et même préventif dans la gestion des dossiers litigieux, quel qu'en soit la nature. Aucune suite officielle n'a été donnée aux observations et recommandations de la Cour”.

Suite à la dénonciation par la Cour de ces graves lacunes, le ministre a-t-il pris des mesures afin que son administration gère de façon plus active les dossiers relatifs aux litiges?

Un inventaire des litiges en cours a-t-il été établi et si oui peut-il m'être communiqué?

Peut-il enfin m'informer du rôle qui est joué ou qui n'est pas joué par la Commission des Litiges, quelle est sa composition, à quel rythme se réunit-elle, pour quel dossier est-elle consultée?

Réponse: Je porte à la connaissance de l'honorable membre que les litiges cités par la Cour des Comptes dans son 156ème Cahier font partie des “charges du passé”, qui étaient la conséquence de litiges nés avant la régionalisation. Leur traitement avait en effet subi des retards, suite à l'incertitude quant à la succession par les Régions au Fonds des Routes, aux longues procédures juridiques et aux problèmes budgétaires.

Tous les paiements en retard ont été réglés entretemps. Les mesures nécessaires ont été prises pour que des situations semblables ne se reproduisent plus à l'avenir. En effet, pour 1999 et 2000, des crédits suffisants ont été inscrits au budget et l'administration est invitée à optimiser le fonctionnement de la Commission des Litiges.

Cette commission a été constituée à titre expérimental le 22 octobre 1991. Par sa circulaire du 17 juillet 1996, mon prédécesseur l'a relancée, précisément en vue de rencontrer des remarques formulées par la Cour des Comptes.

Cette commission, dont la compétence est d'avis, a pour but principal la prévention des litiges que peut susciter la réglementation des marchés publics en matière de travaux, par la suppression des divergences de vue, soit à l'intérieur de l'administration, soit entre l'entrepreneur et le maître de l'ouvrage.

La Commission des Litiges est composée de 8 membres avec voix délibérative: 7 membres permanents (le directeur général et trois inspecteurs généraux de l'AED, le directeur de la Direction de la Gestion administrative, un représentant de l'Inspection des Finances, un représentant du ministre concerné) et le chef du service de l'AED concerné par le dossier; assistant aux séances avec voix consultative: le juriste-examinateur du dossier et deux secrétaires de niveau 1 (tous membres de la cellule juridique de l'AED); un représentant de la Cour des Comptes assiste également aux séances, en tant qu'observateur. Peuvent être entendus par la commission: l'entrepreneur, le fonctionnaire dirigeant du chantier, toute autre personne que la commission juge opportun d'entendre.

La Commission des Litiges se réunit selon les besoins.

En ce qui concerne l'inventaire des litiges en cours, je fais savoir à l'honorable membre qu'il existe effectivement une liste. J'ai donné instruction de l'actualiser; elle sera déposée très prochainement, pour consultation, au Greffe du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Vraag nr. 78 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 avril 2000
 (Fr.):**

Uitvoering van de samenwerkingsovereenkomst voor het station Diesdelle.

Tijdens de hoorzitting met de leiding van de NMBS in de commissie voor infrastructuur is gebleken dat ze niet te vinden is voor de uitbouw van lijn 26 omdat tal van technische problemen het optimale gebruik ervan in de weg staan.

De meeste commissieleden zijn echter voor de uitbouw van die lijn. Ze is een eerste antwoord (dat geen miljarden kost) op een vraag van de bevolking voor de verwezenlijking van het GEN. Bovendien zal die lijn ook voor de Brusselaars nut hebben.

Opdat deze laatsten ze optimaal zouden kunnen gebruiken, moeten er echter nieuwe stations komen, onder andere Diesdelle.

Bij mijn weten zijn hiervoor kredieten vastgesteld in het kader van het samenwerkingsakkoord. De NMBS lijkt echter niet echt geïnteresseerd of gehaast om deze werken in haar toekomstige plannen op te nemen.

Wij vinden dan ook dat het Brussels Gewest dringend druk moet uitoefenen, inzonderheid via de uitvoering van het samenwerkingsakkoord, opdat het dossier van het station Diesdelle niet langer door de NMBS wordt tegengehouden maar uitgevoerd.

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geacht lid melden dat de NMBS akkoord is om op lijn 26 een uitgebreider aanbod te voorzien. Dit is echter ook voor een stuk gebonden aan de spoorwerken tussen Leuven en Brussel (HSL).

Zodra deze lijn terug met lijn 26 kan verbonden worden, is er een gedifferentieerd aanbod mogelijk.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft in haar advies d.d. 18 februari 2000 duidelijk gesteld dat het GEN ook de Brusselaar ten goede moet komen, d.w.z. door een optimaal gebruik van het spoor door de Brusselaar.

Op dit ogenblik onderzoekt de NMBS de opening van een station Vivier d'Oie.

Gezien het hier om een zuivere NMBS-investering gaat, wordt de budgettaire last van dit project niet opgenomen in het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het spreekt vanzelf dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering alle gelegenheden zal te baat nemen om de realisatie van een GEN ten dienste van de Brusselaar te bekomen.

**Vraag nr. 79 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 13 april 2000
 (Fr.):**

Aanleg van de tramhalte aan het Zuidstation.

De aanleg van de tramhalte aan het Zuidstation, in de Overdekte Straat, blijft een betreurenswaardig probleem. Elk comfort is er onbestaand!

**Question n° 78 de Mme Geneviève Meunier du 13 avril 2000
 (Fr.):**

Application de l'accord de coopération pour la gare du Vivier d'oie.

On a constaté lors de l'audition des responsables de la SNCB à la commission de l'infrastructure qu'ils n'étaient pas très favorables au développement de la ligne 26 et invoquent toute une série de problèmes techniques qui retardent son optimalisation.

Or une majorité des membres de la Commission s'est prononcée pour un développement de cette ligne: elle constitue une première réponse (qui ne coûte pas des milliards) à une demande de la population pour une concrétisation du RER et qui plus est, elle pourra bénéficier également aux Bruxellois.

Cependant, pour que les Bruxellois en profitent pleinement, il faut prévoir de nouvelles gares comme celle du Vivier d'oie.

A ma connaissance, des crédits sont prévus dans le cadre de l'accord de coopération, mais la SNCB ne semble pas fort intéressée ni pressée d'inscrire ces travaux dans ses plans futurs.

Il nous semble donc urgent que la Région bruxelloise fasse pression, notamment via la concrétisation de l'accord de coopération, pour que le dossier de la gare du Vivier d'oie soit débloqué par la SNCB et mis en oeuvre.

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorables membre que la SNCB est d'accord pour augmenter l'offre sur la ligne 26. Mais une telle augmentation est également tributaire des travaux sur la ligne Leuven-Bruxelles (LGV).

Dès que cette ligne sera à nouveau reliée à la ligne 26, une offre différenciée pourra être proposée.

Dans son avis du 18 février 2000, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a clairement stipulé que le RER doit également bénéficier aux Bruxellois, en leur permettant d'avoir un recours optimal aux chemins de fer.

La SNCB examine actuellement l'ouverture d'une gare Vivier d'oie.

Etant donné qu'il s'agit ici d'un investissement de la SNCB, le coût budgétaire de ce projet n'est pas repris dans l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est clair que le Gouvernement bruxellois saisira toutes les occasions qui se présentent pour faire bénéficier les Bruxellois d'un futur RER.

**Question n° 79 de Mme Evelyne Huytebroeck du 13 avril 2000
 (Fr.):**

Aménagement de l'arrêt de tram de la gare du Midi.

L'aménagement de l'arrêt de tram de la gare du Midi, rue Couverte, reste un problème déplorable! Il y a là un état d'inconfort total.

Deze toestand duurt al te lang! De werken moesten voltooid zijn in maart 1999. We stellen echter vast dat ze een jaar helemaal niet klaar zijn. Een paar voorbeelden: de verlichting laat volledig te wensen over, de oversteekplaatsen voor de voetgangers worden verwaarloosd, de borden met de dienstregelingen zijn verkeerd geplaatst, de reizigers worden blootgesteld aan onaangename tocht...

Elke dag ondergaan honderden reizigers deze vreselijke toestand. Deze halte ligt naast een HST-terminal en is het eerste beeld dat buitenlandse bezoekers van onze stad hebben!

Het zou goed zijn dat zulke belangrijke haltes comfortabel, makkelijk bereikbaar en veilig zijn, en mooi ogen.

Heeft de minister weet van dit probleem en is aan de MIVB gevraagd maatregelen te treffen om die toestand te verhelpen? Zo ja, welke maatregelen?

Antwoord: Ik kan het geacht lid mededelen dat de problematiek van de werken aan de tramhalte, gesitueerd in de Overdekte Straat bij het Zuidstation, op regelmatige wijze op mijn werktafel opduikt.

De verschillende werken op deze plaats van intermodale uitwisseling, die bij de meest belangrijke in Europa kan geregeld worden, gebeuren inderdaad onder de voogdij van onze federale collega's van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur in het kader van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De MIVB vernieuwt haar tramsystemen, niet alleen in de Overdekte Straat maar tevens in alle straten vanaf het Baraplein tot de remise van de Koningslaan, met inbegrip van de Fonsnylaan en de "Grondwettunnels".

De aanpassingswerken verlopen noodzakelijkerwijze per fasen, gezien de verplichting de verdeelfuncties te handhaven tijdens de werken en om te verhinderen dat overal tegelijkertijd gewerkt wordt.

Aldus werd beslist aan te vangen met de as Jamar-Bara-Industrielaan, die nu terug voor het verkeer van openbaar vervoer en auto's werd opengesteld.

De Lijn gebruikt voortaan de nieuwe halten aan de Paul-Henri Spaaklaan.

Na deze fase konden de werken aan de Fonsnylaan beginnen.

Deze belangrijke bouwwerken bevatten de aanleg van de nieuwe hoofdriool van Sint-Gillis naar het zuidbekken en de verplaatsing van de tramsystemen op een eigen gemengde tram- en busbaan, te realiseren in de as van de laan.

De werken op de Fonsnylaan werden voorbereid door een voorafgaande fase in de Overdekte Straat. Deze eerste fase van werken in de Overdekte Straat werd inderdaad beëindigd in maart 1999 – zoals door het geacht lid wordt vermeld – door het definitieve wegdek af te bakenen en de bekleding van nieuwe perrons te leggen.

Het nagestreefde doel was het taxi- en busverkeer in de Overdekte Straat te herstellen, vooraleer de werken op de Fonsnylaan en de bouw van het viaduct voor de hogesnelheidstrein aan te vatten.

Cette situation persiste trop longtemps! La fin du chantier avait été prévue pour mars 1999. Nous pouvons bien constater que les travaux ne sont nullement achevés un an plus tard. Par exemple, l'éclairage est totalement insatisfaisant, les passages pour piétons sont négligés, les panneaux des horaires ne sont pas correctement disposés, les voyageurs sont exposés à des courants d'air désagréables,...

Chaque jour, des centaines de voyageurs subissent cette situation lamentable. Or cet arrêt est situé à côté d'un terminal TGV et est la première image de Bruxelles qu'ont les visiteurs étrangers de notre ville!

Il est souhaitable que les arrêts de cette importance soient confortables, aisés d'accès, sécurisants, conviviaux.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si, conscient de ce problème, vous avez déjà demandé à la STIB d'apporter des améliorations à cette situation et lesquelles?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que la problématique des travaux à la halte de tram, située rue Couverte à la gare du Midi, est mise régulièrement sur ma table de travail.

En effet, les différents travaux en ce lieu d'échange intermodal parmi les plus importants d'Europe se déroulent sous la maîtrise d'œuvre de nos collègues fédéraux du ministère des communications et de l'infrastructure, dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale.

La STIB renouvelle les voies du tram, non seulement dans la rue Couverte mais aussi dans toutes les voiries depuis la place Bara jusqu'au dépôt de l'avenue du Roi, y compris dans toute l'avenue Fonsny et les tunnels dits "Constitution".

Les aménagements se font nécessairement par phases, vu l'obligation d'assurer les fonctions d'échange pendant toute la durée des travaux et dans le souci de ne pas travailler partout à la fois.

C'est ainsi qu'il avait été décidé de commencer par l'axe Jamar-Bara-boulevard Industriel, maintenant rendu à la circulation des transports en commun et automobile.

De Lijn utilise désormais ses nouveaux arrêts de l'avenue Paul-Henri Spaak.

Cette phase a permis d'entamer les travaux de l'avenue Fonsny.

Ces ouvrages importants comportent le fonçage du nouveau collecteur de Saint-Gilles vers le bassin sud, ainsi que le déplacement des voies de tram sur un site propre mixte tram-bus à créer dans l'axe de l'avenue.

Les travaux de l'avenue Fonsny avaient été préparés par une phase préalable à la rue Couverte. C'est cette première phase de travaux de la rue Couverte qui fut terminée, en effet, en mars 1999 – comme cité par l'honorable membre – en traçant les voiries définitives et en posant les revêtements de nouveaux embankements.

L'objectif était de rétablir à la rue Couverte les taxis et les bus avant d'entamer les travaux de l'avenue Fonsny ainsi que la construction du viaduc pour le TGV.

Voor het ogenblik is de tweede fase van de werken op de Fonsnylaan begonnen, tussen de Overdekte Straat en de Koningslaan.

Een voorafgaande tussenfase bestond erin de sporen van de remise van de Koningslaan en haar inritkam te vernieuwen.

Een tweede tussenfase is net begonnen door de sporen te vernieuwen in deze omgeving en in de gehele driehoek, gevormd door de Holland- en de Ruslandstraat.

Eerst dienden de sporen in de “Grondwettunnels” tussen de Overdekte Straat en het premetrostation Lemonnier nog vernieuwd te worden.

De exploitatie-onderbrekingen werden aldus verminderd en verschillende werken konden simultaan uitgevoerd worden.

Voor het ogenblik wordt met de bouwplaats van de Overdekte Straat gewacht op de tweede tussenkomst, met name de installatie van stadsmeubilair en gelijklopend de vernieuwing van de verlichting en van de plafondschildering.

Het stadsmeubilair zal de bouw inhouden van een scheidingsmuur tussen het metrostation van de Overdekte Straat en de ingangsbaan van bussen en taxi's. Deze scheiding zal het huidige hek vervangen en kan de informatieborden met dienstregelingen en netplannen behelzen, die nu geplaatst worden naargelang de mogelijkheden van de bouwplaats.

Het was niet logisch nieuw en erg duur stadsmeubilair te plaatsen, zolang het belangrijkste deel van de spoorwerken in de Overdekte Straat nog niet beëindigd is.

Daarbij komt nog dat dit stadsmeubilair, op deze plaats, deel uitmaakt van een geheel van uitrusting in de omgeving van het Zuidstation, waarvoor een stedenbouwkundige vergunning aan het federale ministerie werd gegeven.

De plaatsing van stadsmeubilair, alsmede de verlichting, de voetgangersdoorgangen en het schilderwerk zullen in 2000 uitgevoerd worden.

De Overdekte Straat en het deel van de Fonsnylaan, vanaf het kruispunt Overdekte-Engeland tot aan de Kleine Ring, moeten derhalve vóór het einde van het jaar 2000 beëindigd zijn.

Het einde van al de werken op de Fonsnylaan, met inbegrip van de rioleringen, is voorzien voor 2002.

Bewust van de vele problemen en van de complexiteit van deze bouwplaatsen en van het daaruitvolgend gemis aan comfort voor onze reizigers, zal ik onze diensten vragen druk uit te oefenen bij onze collega's van het federale ministerie om zo snel mogelijk werkzame oplossingen te vinden en de verschillende werkfasen te versnellen.

Actuellement, la deuxième phase des travaux de l'avenue Fonsny est entamée, entre la rue Couverte et l'avenue du Roi.

Une sous-phase préalable comportait le renouvellement des voies du dépôt de l'avenue du Roi et de son peigne d'entrée.

Une deuxième sous-phase vient de commencer en renouvelant des voies en ce site et de tout le triangle entre la rue de Hollande et la rue de Russie.

Préalablement, il a fallu commencer le renouvellement des voies des tunnels “Constitution” entre la rue Couverte et la station Lemonnier du métro.

Les interruptions d'exploitation sont ainsi réduites et plusieurs travaux à la fois étaient possibles.

Actuellement, le chantier de la rue Couverte est en attente de la deuxième intervention, portant sur l'installation du mobilier urbain et, coordonné avec la précédente, le renouvellement de l'éclairage et de la peinture du plafond.

Le mobilier urbain comportera la construction d'une paroi entre la station de métro de la rue Couverte et la piste d'entrée des bus et taxis. Cette paroi remplacera la clôture actuelle et elle est prévue pour recevoir les valves d'information, y compris les horaires et les plans du réseau qui sont actuellement placés au mieux des possibilités du chantier.

Il n'était pas raisonnable d'installer un nouveau mobilier urbain, fort coûteux, avant d'avoir achevé le gros des travaux de voies dans la rue Couverte.

Le mobilier urbain à cet endroit fait partie en outre d'un ensemble de mobiliers pour les abords de la gare du Midi, pour lequel un permis d'urbanisme est délivré au ministère fédéral.

La fabrication des mobiliers urbains, de même que l'éclairage, le passage des piétons et les travaux de peinture se feront encore en 2000.

La rue Couverte ainsi que la section de l'avenue Fonsny depuis le carrefour Couverte-Angleterre jusqu'à la Petite Ceinture, devront dès lors se terminer pour la fin de l'année 2000.

L'achèvement de tous les travaux de l'avenue Fonsny, y compris les égouts, est prévu en 2002.

Conscient de l'ensemble des problèmes et de la complexité de ces chantiers et par conséquent aussi de l'inconfort de nos usagers, je demanderai à nos services de faire pression auprès de nos collègues du ministère fédéral pour trouver des solutions rapides et efficaces et d'accélérer les différentes phases de travaux.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 21 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 januari 2000
(Fr.):

Aanmoedigingsmaatregelen voor rationeel energieverbruik.

Op 17 december 1999 is in het *Belgisch Staatsblad* een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 1999 verschenen waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in subsidies voorziet voor de installatie van zonneboilers. Ik zou de minister enkele vragen over dit besluit willen stellen:

- Waarom is er zoveel tijd verlopen tussen de ondertekening van het besluit (door de vorige Regering) en de bekendmaking in het *Staatsblad*?
- Het besluit bepaalt dat subsidies worden toegekend “binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten”; hoeveel krediet is er beschikbaar voor 2000?
- Zijn er subsidies toegekend voor 1999? Zo ja, voor hoeveel installaties en voor welk bedrag?
- Hoe zal de Regering de betrokken Brusselse bevolking over deze maatregel inlichten?

Antwoord: De door het geacht lid gestelde vragen betreffen de opvolging van een beslissing die genomen werd onder de vorige legislatuur op initiatief van de vroegere minister voor Energie. Persoonlijk kan ik de hiernavolgende elementen van antwoord bezorgen:

Publicatie in het *Belgisch Staatsblad*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering hechtte op 3 juni 1999 haar goedkeuring aan het besluit inzake de toekenning van subsidies aan de natuurlijke en rechtspersonen voor de aan koop en de installatie van de warmwaterketels op zonne-energie in residentiële woningen of gebouwen.

Zoals u zich zeker zult herinneren, vonden enkele weken later de gewestelijke verkiezingen plaats. Bij de ingebruikneming van mijn kabinet, erfde ik talrijke dossiers van mijn voorganger.

In de tussentijd en teneinde de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren, werd het beheer van de dossiers verzekerd door de dienst energie van het BIM. Ik heb dus geenszins voor de start van de publicatieprocedure in het *Belgisch Staatsblad* gezorgd. Niettemin heb ik, zonder de publicatie van 12 december 1999 af te wachten, zelf een infocampagne terzake gelanceerd.

Maatregelen met het oog op publicatie

Om die reden werd dus tijdens het tweede semester 1999 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een infocampagne gelanceerd inzake de premies bij aankoop en installatie van warmwaterketels op zonne-energie.

Hierna volgen de voornaamste stappen die in dat kader werden ondernomen.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 21 de M. Alain Adriaens du 19 janvier 2000
(Fr.):

Mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

En date du 17 décembre 1999 paraissait au *Moniteur Belge* un arrêté du Gouvernement daté du 3 juin 1999, par lequel la Région de Bruxelles-Capitale prévoit l'octroi de subsides pour l'installation de chauffe-eau solaires. J'aimerais poser au ministre quelques questions sur ce sujet de cet arrêté:

- Quelle est la raison qui explique un si long délai entre la signature de l'arrêté (par le Gouvernement précédent) et sa parution au *Moniteur*?
- L'arrêté précise que des subsides seront octroyés «dans les limites des crédits budgétaires»; quel est le crédit budgétaire prévu pour l'année 2000?
- Des subsides ont-ils été octroyés pour l'année 1999? Dans l'affirmative, pour combien d'installations et pour quel montant?
- Quelle publicité le Gouvernement va-t-il organiser pour faire connaître cette disposition à la population bruxelloise concernée?

Réponse: Les questions posées par l'honorable membre portent sur le suivi d'une décision prise sous la législature précédente à l'initiative de l'ancien ministre de l'Energie. Je peux toutefois lui apporter les éléments de réponses suivants:

Publication au *Moniteur belge*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le 3 juin 1999 l'arrêté relatif à l'attribution de subsides aux personnes physiques et morales pour l'achat et l'installation de chauffe-eau solaires sur des logements ou des immeubles résidentiels.

Comme vous vous en souvenez certainement, c'est quelques semaines plus tard qu'avaient lieu les élections régionales. Lors de la mise en place de mon nouveau cabinet, j'ai hérité de nombreux dossiers de mon prédécesseur.

Dans l'intervalle, et afin d'assurer la continuité du service public, la gestion des dossiers a été assurée par le service énergie de l'IBGE. Ce n'est donc pas moi qui ai lancé la procédure de publication au *Moniteur belge*. J'ai néanmoins, sans attendre la publication du 12 décembre 1999, lancé une campagne d'information à ce sujet.

Mesures de publicité

Une campagne de communication relative à la prime à l'achat et à l'installation de chauffe-eau solaires en Région de Bruxelles-Capitale a donc été menée durant le second semestre 1999.

En voici les principaux jalons.

De dienst energie van het BIM realiseerde een brochure waarin op gedetailleerde wijze staat te lezen op welke wijze men tewerk moet gaan om de toelage te bekomen. Het betreft zeer concrete informatie, opgesteld in een voor eenieder begrijpelijke taal, betreffende de te volgen procedure.

Aanvullend hierbij, werd een technischer brochure aangemaakt omtrent het concept van een warmwaterketel op zonne-energie. Deze brochure helpt de koper in dialoog te treden met zijn leverancier.

Beide brochures werden verspreid in een oplage van 4.000 exemplaren via direct mailing aan de vaklui en de particulieren en inbewaringgeving bij het ABEA (het Brussels Energieagentschap) en de gemeenten.

Een tweede luik betreft het organiseren van info-avonden, met de bedoeling aanhangers te winnen voor de zaak van de zonne-energie.

Daartoe vonden op 17 en 18 november 1999 in de Sint-Goriks-hallen twee infoavonden plaats voor het “grote publiek” – de ene in het Frans, de andere in het Nederlands.

Op 7 december 1999 vond, steeds in de Sint-Gorikshallen, een infoavond plaats ten behoeve van de professionals.

Indien al deze maatregelen bemoedigend zijn, betekent dit nog niet dat zij erin slaagden het vertrouwen te winnen van de particulieren ten aanzien van de zonne-energie, zoals blijkt uit de hiernavolgende balans.

Eerste balans

Sinds het jaarbegin werden slechts twee subsidieaanvragen ingediend bij mijn diensten. In beide gevallen gaat het om warmwaterketels op zonne-energie, bedoeld om voor sanitair doeleinden warm water te genereren in eensgezinswoningen. Beide projecten komen in aanmerking voor subsidiëring.

Steeds voor de warmwaterketels op zonne-energie kan bij Electrabel een premie van 25.000 BEF worden verkregen; beide eerder genoemde gezinnen deden hiervoor een aanvraag.

De te volgen procedure voor het bekomen van de gewestpremie is nochtans eenvoudig en staat op gedetailleerde wijze beschreven in de brochure, opgesteld door de Dienst Energie van het BIM.

Budgettaire kredieten voor 2000

De toekenning van de premie wordt uitdrukkelijk vastgelegd in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onder basisallocatie 21.22.24.51.12 (a) getiteld “Premies ter aanmoediging van investeringen voor het gebruik van zonne-energie” voor een bedrag van 4.000.000 BEF. Elke subsidie zal daarin vastgelegd worden binnen de grenzen van de beschikbare kredietlijnen.

Het subsidiebedrag beloopt 35% van de aankoop- en installatie-kosten van de warmwaterketels op zonne-energie en is begrensd op 40.000 BEF per installatie.

Ik ben van plan opnieuw, bij de gezinnen een actieve promotie-campagne te voeren voor de warmwaterketels op zonne-energie.

Tout d'abord, le service énergie de l'IBGE a réalisé une brochure relative à la prime. Cette brochure détaille la manière dont il faut procéder pour obtenir le subside. C'est un outil d'accompagnement qui explique en termes accessibles au plus grand nombre la procédure à suivre.

Une brochure plus technique a été éditée sur la conception d'un chauffe-eau solaire. Cette brochure aide l'acheteur à dialoguer avec son fournisseur.

Ces deux brochures ont été diffusées à 4.000 exemplaires par la mise en dépôt auprès de l'ABEA (Agence Bruxelloise de l'Energie) et des communes et par envoi direct aux professionnels et aux particuliers.

Un deuxième volet concerne l'organisation de soirées d'information. Ce type d'information tente de gagner à la cause de l'énergie solaire un public hésitant.

A cette fin, deux soirées d'information “grand public” ont été données les 17 et 18 novembre 1999, l'une en français, l'autre en néerlandais dans les Halles-Saint-Géry.

Une soirée d'information destinée aux professionnels a été donnée le 7 décembre 1999 toujours aux Halles-Saint-Géry.

Si toutes ces mesures sont encourageantes, elles ne permettent pas encore de gagner la confiance des particuliers vis-à-vis de l'énergie solaire comme en témoigne le bilan suivant.

Premier bilan

En effet, depuis le début de l'année, seulement deux demandes de subsides ont été introduites auprès de mes services. Il s'agit dans les deux cas de chauffe-eau solaires destinés à la préparation d'eau chaude sanitaire dans des maisons unifamiliales. Ces deux projets sont éligibles dans le cadre de la subvention.

Une prime de 25.000 BEF peut également être obtenue auprès d'Electrabel pour les chauffe-eau solaires, et, elle a aussi été demandée par ces deux familles.

La procédure à suivre pour obtenir la prime régionale est pourtant simple et est complètement décrite dans la brochure rédigée par le service énergie de l'IBGE à cet effet.

Crédits budgétaires prévus pour l'année 2000

L'octroi de la prime est explicitement prévu dans le budget de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'allocation de base 21.22.24.51.12 (a) intitulée “Primes destinées à encourager des investissements pour l'énergie solaire” où un montant de 4.000.000 BEF est inscrit. Chaque subside y sera dès lors engagé dans les limites des crédits disponibles.

Le montant du subside est de 35% des coûts d'achat et d'installation du chauffe-eau solaire et est plafonné à hauteur de 40.000 BEF par installation.

Je compte relancer une campagne de promotion active du chauffe-eau solaire auprès des ménages.

Een actieve campagne voor de warmwaterketel op zonne-energie

Bij dergelijke gericht campagnes, doelt men op de installatie van een beduidend aantal warmwaterketels op zonne-energie in het Brussels Gewest. Geopteerd wordt, voor een wijk- en projectgewijze aanpak.

In de wijkgerichte aanpak, worden een reeks wijken geselecteerd waarin de woningen goed georiënteerd zijn ten opzichte van de zon, en waarvan de verwarmingsinstallaties verouderd zijn. Het beste tijdstip om te kiezen voor een warmwaterketel op zonne-energie, is wanneer men beslist in de vervanging te voorzien van de bestaande verwarmingsketel. Bovendien kan elke wijk een "op maat gesneden" informatie bekomen: persoonlijke mailing, info-folders, ontmoeting met vaklui,...

Bij de "projectgerichte" werkwijze is het mogelijk een prijsvermindering te bedingen in functie van de grote hoeveelheden bestelde warmwaterketels op zonne-energie.

Une campagne active en faveur du chauffe-eau solaire

Dans ce type de campagne ciblée, on vise l'installation d'un nombre significatif de chauffe-eau solaires en Région bruxelloise. L'approche se fait par quartiers et par projets.

Dans l'approche par quartiers, on sélectionne un certain nombre de quartiers dans lesquels les habitations sont bien orientées par rapport au soleil et dont les installations de chauffage sont anciennes. Le meilleur moment pour prendre la décision d'installer un chauffe-eau solaire est de le combiner au remplacement de sa chaudière. En outre, chaque quartier peut recevoir une information personnalisée: mailing personnalisé, dépliants d'information, rencontre avec des professionnels,...

Dans l'approche par objets, il est possible de négocier une réduction des prix grâce aux grandes quantités de chauffe-eau solaires commandés.

**Vraag nr. 26 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 29 maart 2000
(Fr.):**

Facturen van Siblgaz.

In het januarinummer 2000 van het tijdschrift «Energie voor u» staat dat de inwoners van de gemeenten Anderlecht en Ixelles binnenkort slechts één factuur voor het gaz- en elektriciteitsverbruik zullen krijgen. Dit baart ons om verschillende redenen zorgen.

Afzonderlijke facturering biedt immers niet te verwaarlozen voordelen. Tijdens de hoorzittingen die werden gehouden vóór de ordonnantie van 2 september 1999 werd aangenomen, hebben de maatschappelijke werkers gewezen op het belang van een verschillende benadering van de soorten energie, omdat het gebruik verschilt van soort tot soort en van gezin tot gezin. Voorts is de afzonderlijke facturering op aanvraag van de consument (art. 9 van de ordonnantie van 10 oktober 1994) in de praktijk niet erg efficiënt gebleken. De distributiebedrijven staan immers niet toe dat de consument bij financiële problemen slechts een deel van zijn factuur betaalt, als de aanvraag om een afzonderlijke facturering niet ingediend werd vóór die moeilijkheden.

Er zijn drie soorten voordelen:

1. Een sociaal voordeel: in geval van financiële moeilijkheden kan de consument beslissen om een bepaalde factuur vóór een andere te betalen en dus de energievoorziening waaraan hij de grootste behoefte heeft niet te onderbreken. Bovendien verschilt de wetgeving inzake het afsluiten van de gaslevering van de wetgeving inzake het afsluiten van de elektriciteit;
2. Een pedagogisch voordeel: twee afzonderlijke facturen zijn duidelijker voor de consument. Hij kan immers beter het onderscheid maken tussen zijn gas- en zijn elektriciteitsverbruik;
3. Een voordeel voor het leefmilieu: zodra de consument zich bewust is van zijn verbruik, kan hij het gemakkelijker controleren en rationaliseren.

**Question n° 26 de Mme Geneviève Meunier du 29 mars 2000
(Fr.):**

Facturation de Siblgaz.

Dans la magazine "Energie pour vous" de janvier 2000, nous apprenons que prochainement les factures de gaz et d'électricité feront l'objet d'une seule et même facture dans les communes d'Anderlecht et d'Ixelles. L'annonce de la généralisation des factures communes pour le gaz et l'électricité nous inquiète à plus d'un titre.

En effet, les avantages des factures séparées ne sont pas négligeables, lors des auditions qui ont précédé le vote de l'ordonnance du 2 septembre 1999, les travailleurs sociaux ont insisté sur l'importance d'avoir des approches différentes selon le type d'énergie, l'usage étant spécifique pour chaque énergie et variant d'un ménage à l'autre. Par ailleurs la possibilité pour le consommateur de recevoir sur demande des factures séparées (art. 9 ordonnance du 10 octobre 1994) a été jugée dans les faits peu efficace, les sociétés de distribution refusant que le consommateur puisse choisir, en cas de difficulté financière, entre l'apurement d'une partie de sa facture, si la demande d'avoir des factures séparées n'a pas été préalable aux-dites difficultés.

Les avantages sont de trois types:

1. Social: en cas de difficultés financières le consommateur peut décider d'honorer prioritairement une facture plutôt que l'autre et donc continuer à bénéficier du type d'énergie qui correspond le mieux à ses besoins. D'autant plus que la législation en matière de coupure de gaz n'est pas la même que celle en matière d'électricité;
2. Pédagogique: il est plus clair pour le consommateur d'avoir deux factures séparées, cela lui permet de bien faire la distinction entre sa consommation de gaz et sa consommation d'électricité;
3. Environnemental: une fois qu'il a conscience de sa consommation, il peut plus facilement la contrôler et prendre des mesures pour la rationaliser;

De zogenaamde voordelen voor de consumenten zijn in feite slechts voordelen voor de gemengde intercommunales, die hiermee een schaalvoordeel doen en hun winsten kunnen verhogen. Wij hebben de indruk dat het belang van de privé-sector weer eens primeert op de opdracht inzake openbare dienstverlening.

Heeft de minister een initiatief genomen om de intercommunales te wijzen op de negatieve gevolgen die dergelijke maatregelen kunnen hebben voor de dienstverlening aan de inwoners?

Anderzijds heb ik gehoord dat de berekening van de tussentijdse facturen gewijzigd zou zijn. De tussentijdse facturen van sommige klanten (vooral voor het gasverbruik) zijn aanzienlijk gestegen (met meer dan 40%), terwijl hun jaarlijkse factuur niet gestegen is. De klant zou schriftelijk moeten reageren om de oude, gunstigere berekening te behouden.

De kansarme klanten worden opnieuw benadeeld door deze wijziging, want in de praktijk reageren ze niet.

Ik zou bijgevolg willen weten waarom de intercommunales de tussentijdse facturen verhoogd hebben, terwijl het jaarlijkse factuurbedrag constant is gebleven.

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid hierna kennis te willen nemen van de diverse elementen van antwoord desbetreffend:

Tot dusver, werd de “enige” gas- en elektriciteitsrekening toegepast in 17 van de 19 Brusselse gemeenten.

Sedert 1999 evenwel, wordt dit systeem tevens toegepast voor de gemeenten Anderlecht en Ixelles waarin andere intercommunales de distributie verzekeren van beide voornoemde energiebronnen.

Deze maatregel streeft diverse doelstellingen na:

- de leveringsvoorwaarden eenvormig maken voor alle Brusselse klanten;
- een administratieve en financiële vereenvoudiging verzekeren ten gunste van de klanten. De tweemaandelijkse betaling via domiciliëring van een gas-elektriciteitsrekening wordt heden door de overgrote meerderheid ($\pm 98\%$) onderschreven;
- ter aanvulling van het mechanisme dat het mogelijk maakt, besparingen te verwezenlijken inzake de werking van de intercommunales. De noodzaak van deze besparingen dringt zich op teneinde het hoofd te kunnen bieden aan de aanzienlijke tariefverminderingen die in de loop van de komende drie jaar doorgevoerd worden.

De mogelijkheid om de schuld aan te zuiveren betreffende één enkele energiebron, wordt overgelaten aan de keuze van de klant krachtens reglementaire bepalingen van de intercommunales (zie terzake de hoofdstukken 3.4.6 en 3.5.6. van genoemde reglementen).

Ons werd bevestigd dat de Electrabeldiensten geenszins afwijken van deze regel.

Anderzijds blijven de maatregelen inzake sociale vrijwaring, die zowel voor gas als voor elektriciteit gelden, onverminderd van kracht.

Ce qui est avancé comme des avantages pour les consommateurs n'est en fait qu'avantages pour les intercommunales mixtes qui réalisent par cette opération une économie d'échelle qui leur permettra d'augmenter leurs bénéfices. Nous avons l'impression qu'une fois de plus l'intérêt du secteur privé l'emporte sur la mission de service public.

Le ministre a-t-il pris une initiative pour attirer l'attention des intercommunales sur les conséquences négatives que de telles mesures peuvent avoir sur le service rendu aux habitants?

D'autre part, il semblerait, d'après mes informations, qu'il y ait eu une modification pour le calcul des factures intermédiaires. Certains clients ont vu leurs factures intermédiaires (surtout pour le calcul du gaz) augmenter considérablement (plus de 40%) alors que leur facture annuelle n'a pas augmenté. Il semblerait qu'il faille réagir par écrit pour se voir maintenir l'ancien calcul plus favorable.

De nouveau les clients les plus défavorisés sont pénalisés par cette modification car dans les faits ils ne réagiront pas.

Je voudrais dès lors savoir quelle est la raison qui a motivé les intercommunales à augmenter, à prix annuel, constant les factures intermédiaires.

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir prendre connaissance des divers éléments de réponse ci-après:

Jusqu'à présent, la facture “unique” électricité-gaz était appliquée sur 17 des 19 communes bruxelloises.

Depuis décembre 1999 ce système est également appliqué pour les communes d'Anderlecht et d'Ixelles où des intercommunales différentes assuraient la distribution des deux énergies.

Cette mesure, vise plusieurs objectifs:

- unifier les conditions de fourniture à tous les clients bruxellois;
- assurer une simplification administrative et financière au profit des clients. Le paiement bi-mensuel voir mensuel par domiciliation d'une facture gaz-électricité rencontre actuellement le souhait du plus grand nombre ($\pm 98\%$).
- compléter le dispositif permettant de réaliser des économies de fonctionnement des intercommunales. Ces économies sont nécessaires pour faire face aux importantes diminutions tarifaires prévues au cours des trois prochaines années.

La faculté d'apurer la dette relative à une seule énergie est laissée au choix du client en vertu des dispositions réglementaires des intercommunales (voir à ce propos les chapitres 3.4.6. et 3.5.6. desdits règlements).

Il nous a été confirmé que les services d'Electrabel ne dérogent pas à cette règle.

Par ailleurs, quel que soit le mode de facturation, les mesures de sauvegardes sociales prévues tant en gaz qu'en électricité restent de stricte application.

Wat de wijziging betreft van de tussentijdse gas- en elektriciteitsfacturen, ziet de toestand er begin 2000 als volgt uit:

- De gasprijzen zijn in 1999 fors gedaald als gevolg van de daling van de olieprijzen; begin 2000, zijn de gasprijzen opnieuw gaan stijgen om het peil te bereiken of lichtjes te overstijgen t.o.v. dat van 1998. Hieruit volgt, dat de tussentijdse facturen, uitgeschreven einde 1999 en begin 2000, een verhoging vermelden ten behoeve van een 15-tal procenten ten opzichte van de tussentijdse en de eindfacturen van vorig jaar, tengevolge van de prijsstijgingen.
- Anderzijds worden de tussentijdse facturen steeds opgesteld in functie van de genormaliseerde temperaturen. Bijgevolg wijken de in het jaar 2000 uitgeschreven facturen niet systematisch af van de tussentijdse facturen uitgeschreven in 1999 wat betreft de geraamde hoeveelheden.

Daarentegen heeft de eindfactuur, uitgeschreven in 1999, het effect geregistreerd van de temperaturen op het verbruik voor het hele jaar 1999 en heeft dus een verlaging van deze eindfactuur met zich meegebracht.

De tussentijdse facturen, uitgeschreven in 2000 en berekend overeenkomstig de genormaliseerde temperaturen, lijken dus, voor een gemiddelde klant, hoger dan de eindfactuur 1999.

Tot besluit mag men dus stellen, dat voor een klant wiens verbruiksgewoonten jaar in jaar uit ongewijzigd zijn gebleven, de tussentijdse facturen 2000 een stijging vertonen van zowat 15% ten opzichte van de tussentijdse facturen van 1999.

Eventueel nog hogere cijfers zouden slechts resulteren uit:

Ofwel een wijziging van het verbruik in 1999 ten opzichte van 1998, vastgesteld op de eindfactuur 1999 en waarmee als geraamde bedrag rekening wordt gehouden voor 2000;

Ofwel een vergelijking, uitgevoerd door de verbruiker, tussen zijn eindfactuur 1999 (waarvan het bedrag normaal lager moet zijn dan de tussentijdse facturen 1999) en de tussentijdse facturen 2000.

**Vraag nr. 28 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 28 maart 2000
(N.):**

Gesco's die ter beschikking gesteld worden van de gemeenten.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige Gesco's werden in 1999 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking gesteld van elk van de 19 Brusselse gemeenten?
2. Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige Gesco's worden in 2000 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking gesteld van elk van de 19 Brusselse gemeenten?
3. Welke zijn de criteria volgens dewelke de beschikbare Gesco's verdeeld worden over de onderscheiden gemeenten?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna een antwoord op haar vraag:

En ce qui concerne la modification des factures intermédiaires en gaz, la situation début 2000 se présente comme suit:

- Les prix du gaz ont fortement diminué en 1999 suite à la baisse des cotations pétrolières; début 2000, les prix du gaz ont réaugmenté à un niveau égal ou légèrement supérieur à ceux de 1998. Dès lors, les factures intermédiaires émises fin 1999 et 2000 présentent une augmentation de l'ordre d'une quinzaine de pour cent par rapport aux factures intermédiaires et de clôture de l'année précédente due à l'effet prix.
- Par ailleurs, les factures intermédiaires sont toujours établies en fonction des températures normalisées. Dès lors, les factures intermédiaires émises en l'an 2000 ne s'écartent pas systématiquement, en ce qui concerne les quantités prévisionnelles, des factures intermédiaires émises en 1999.

Par contre, la facture de clôture émise en 1999 a enregistré l'effet des températures sur la consommation pour l'ensemble de l'année 1999 et a donc entraîné une diminution de cette facture de clôture.

Les factures intermédiaires émises en 2000 et calculées en fonction de températures normalisées apparaissent dès lors plus élevées que la facture de clôture 1999, pour un client moyen.

En conclusion, pour un client qui n'aurait pas modifié ses habitudes de consommation d'une année à l'autre, les factures intermédiaires 2000 sont plus élevées de quelques 15% par rapport aux factures intermédiaires de 1999.

Des chiffres plus élevés éventuels ne résulteraient que:

Soit d'un changement de consommation en 1999 par rapport à 1998, constaté dans la facture de clôture 1999 et intégré de manière prévisionnelle pour l'année 2000;

Soit une comparaison effectuée par l'usager entre sa facture de clôture 1999 (normalement plus basse que les factures intermédiaires 1999) et les factures intermédiaires 2000.

**Question n° 28 de Mme Brigitte Grouwels du 28 mars 2000
(N.):**

ACS mis à la disposition des communes.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il de francophones et de néerlandophones parmi les ACS mis à la disposition de chacune des 19 communes bruxelloises en 1999 par la Région de Bruxelles-Capitale?
2. Combien y a-t-il de francophones et de néerlandophones parmi les ACS mis à la disposition de chacune des 19 communes bruxelloises en 2000 par la Région de Bruxelles-Capitale?
3. Quels sont les critères qui sont utilisés pour répartir les ACS disponibles entre les différentes communes?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question:

Het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen bij de plaatselijke besturen, dat sinds 1 januari 1998 in voege is, stelt aan elk plaatstelijk bestuur een puntenkapitaal ter beschikking die dit bestuur kan aanwenden voor de creatie van arbeidsplaatsen en de aanwerving van gesubsidieerde contractuelen.

In overeenstemming met de begrotingskredieten bepaalt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering elk jaar vóór 31 januari hoeveel punten onder de plaatselijke besturen kunnen worden verdeeld.

De berekeningswijze voor de toekenning van de punten is voor de gemeentebesuren gebaseerd op 2 criteria: het aantal inwoners en het aantal niet-werkende werkzoekenden per 1 januari van het voorstaande jaar.

Rekening houdende met het aantal toegekende punten mag de gemeente gesubsidieerde contractuelen aanwerven door 1 of 2 punten van zijn kapitaal te gebruiken. Een gesubsidieerde contractuele ter waarde van 1 punt geeft recht op een jaarlijkse subsidie van 230.000 frank; een gesubsidieerde contractuele ter waarde van 2 punten geeft recht op een subsidie van 460.000 frank.

Elk jaar moeten de gemeenten bepalen hoeveel punten zij zullen gebruiken en hoeveel punten zij aan elke arbeidsplaats zullen toekennen. Het aantal punten dat aan elke arbeidsplaats werd toegekend, mag in de loop van het jaar niet worden gewijzigd. Het aantal punten dat de gemeente niet gebruikt, mag niet naar een volgend jaar worden overgedragen. Wanneer niet alle toegekende punten worden gebruikt, heeft dit geen invloed op het aantal punten dat het volgende jaar wordt toegekend.

Op éénzelfde grondgebied kan een gemeente of een OCMW echter één of meer punten afstaan aan het andere plaatselijke bestuur in het kader van een overeenkomst die telkens na één jaar kan worden vernieuwd en ter goedkeuring aan het Overlegcomité Gemeente – OCMW zal worden voorgelegd. Deze overeenkomst mag in de loop van het jaar niet worden gewijzigd en moet vóór 31 maart bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling worden ingediend.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft bijzondere bepalingen getroffen voor de periode van 1998 tot 2003 met het oog op enerzijds een geleidelijke overgang voor de gemeenten die arbeidsplaatsen zullen moeten afstaan en anderzijds, voor de gemeenten die er meer zullen ontvangen, een geleidelijke verhoging die het budgettaire evenwicht niet in gevaar zal brengen.

Vanaf het jaar 2004 zal het puntenkapitaal van de gemeenten nog enkel evolueren in functie van het aantal inwoners en het aantal niet-werkende werkzoekenden.

De verdeling van de punten en de gehanteerde berekeningswijze worden jaarlijks door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in een besluit vastgelegd en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De gevraagde inlichtingen met betrekking tot het jaar 1999 zijn te vinden in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 januari 1999 tot vaststelling van het aantal punten toegekend aan de lokale besturen in toepassing van artikel 15 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen, zoals gewijzigd door het besluit van 14 januari 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (BS van 3 september 1999).

Le régime des contractuels subventionnés auprès des pouvoirs locaux, qui est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1998, met à la disposition de chaque pouvoir local un capital de points que ce dernier peut utiliser pour la création d'emplois et pour l'engagement de contractuels subventionnés.

Le Gouvernement, en fonction des crédits budgétaires, fixe chaque année, avant le 31 janvier, le nombre de points à répartir entre les pouvoirs locaux.

En ce qui concerne les communes, le mode de calcul utilisé pour l'attribution des points est basé sur 2 critères: le nombre d'habitants et le nombre de demandeurs d'emploi inoccupés au 1^{er} janvier de l'année précédente.

Compte tenu du nombre de points qui lui a été octroyé, la commune peut engager des contractuels subventionnés en utilisant 1 ou 2 points. Un contractuel subventionné à 1 point donne droit à une subvention annuelle de 230.000 francs; un contractuel subventionné à 2 points donne droit à une subvention annuelle de 460.000 francs.

Chaque année, les communes fixent le nombre de points qu'elles vont utiliser, ainsi que le nombre de points affectés à chaque poste de travail. Le nombre de points attribués à chaque poste ne peut être modifié en cours d'année. Les points que la commune n'utilise pas, ne peuvent être reportés sur une autre année. Le fait de ne pas utiliser tous les points de son quota n'a aucune incidence sur le quota octroyé l'année suivante.

Toutefois, sur un même territoire, une commune ou un CPAS peut céder un ou plusieurs points au profit de l'autre pouvoir local dans le cadre d'une convention, pour une durée d'un an renouvelable et soumise à l'approbation du Comité de concertation commune – CPAS. Cette convention qui ne peut être modifiée en cours d'année est transmise à l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi avant le 31 mars.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a prévu des dispositions particulières pour la période de 1998 à 2003, visant d'une part, une transition en douceur pour les communes qui devront céder des emplois et, d'autre part, pour celles qui en recevront davantage, un accroissement graduel qui ne compromettra pas l'équilibre budgétaire.

A partir de l'année 2004, la répartition des points n'évoluera plus qu'en fonction du nombre d'habitants et du nombre de demandeurs d'emploi inoccupés.

La répartition des points ainsi que le mode de calcul utilisé sont fixés chaque année par le Gouvernement dans un arrêté et publiés dans le *Moniteur belge*.

Les renseignements demandés concernant l'année 1999 se trouvent dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 1999 fixant le nombre de points attribués aux pouvoirs locaux en application de l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 (MB du 3 septembre 1999).

De gewenste inlichtingen met betrekking tot het jaar 2000 zijn te vinden in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 januari 2000 tot vaststelling van het aantal punten toegekend aan de lokale besturen voor het jaar 2000 in toepassing van artikel 15 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 tot bepaling van de verdelingscriteria voor de subsidies toegekend aan lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen, zoals gewijzigd door het besluit van 14 januari 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (BS van 21 maart 2000).

Op 31 december 1999 waren 1.312 gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld bij de gemeentebesturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hun verdeling per gemeente vindt u in de bijgaande tabel (bijlage nr. 1).

De gegevens betreffende het eerste trimester 2000 zullen kortelings beschikbaar zijn. Deze tewerkstellingsstatistieken zijn immers gebaseerd op schriftelijke inlichtingen die de plaatselijke besturen aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling dienen te verschaffen bij het verstrijken van iedere maand.

Het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen bij de plaatselijke besturen geeft de gemeenten ook de mogelijkheid om daarenboven bijzondere overeenkomsten te sluiten met de minister van Werkgelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In 1998 werden met een aantal gemeenten bijzondere overeenkomsten gesloten inzake het onthaal van kinderen van minder dan 3 jaar oud bij onthaalinstellingen erkend door ONE of Kind en Gezin en vorheen gesubsidieerd door het FCUD (bijlage nr. 2).

De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling beschikt niet over gegevens met betrekking tot de taalrol van de gesubsidieerde contractuelen. Inderdaad, de lokale besturen zelf zijn verantwoordelijk voor de aanwerving van hun personeel. Hierbij dienen zij uiteraard de toepasselijke reglementering te eerbiedigen.

Bijlage nr. 1:

Verdeling van de Gesco's bij de gemeentebesturen
op 31 december 1999

Gemeenten	Aantal Gesco's op 31.12.1999
Anderlecht	59
Brussel-Stad	155
Elsene	104
Etterbeek	45
Evere	26
Ganshoren	52
Jette	109
Koekelberg	22
Oudergem	25
Schaarbeek	156
Sint-Agatha-Berchem	45
Sint-Gillis	61
Sint-Jans-Molenbeek	65
Sint-Joost-ten-Noode	59
Sint-Lambrechts-Woluwe	102
Sint-Pieters-Woluwe	15
Ukkel	96
Vorst	66
Watermaal-Bosvoorde	50
Totaal	1.312

Les renseignements demandés relatifs à l'année 2000 se trouvent dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 janvier 2000 fixant pour l'an 2000 le nombre de points attribués aux pouvoirs locaux en application de l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 (MB du 21 mars 2000).

Le 31 décembre 1999, 1.312 contractuels subventionnés étaient occupés auprès des administrations communales de la Région de Bruxelles-Capitale. Vous trouverez dans le tableau ci-joint (annexe n° 1) leur répartition par commune.

Les données concernant le 1^{er} trimestre 2000 seront bientôt disponibles. Ces statistiques d'emploi sont basées sur des renseignements écrits que les pouvoirs locaux sont tenus de fournir à l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi à la fin de chaque mois.

Le régime des contractuels subventionnés auprès des pouvoirs locaux a aussi créé la possibilité pour les communes de conclure des conventions particulières avec le ministre de l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale. En 1998, la Région a conclu avec un certain nombre de communes des conventions particulières concernant l'accueil d'enfants de moins de 3 ans par des organismes d'accueil agréés par l'ONE ou Kind en Gezin et anciennement subsidiés par le FESC (annexe n° 2).

L'Office Régional Bruxellois de l'Emploi ne dispose pas de données relatives au rôle linguistique des contractuels subventionnés. Le pouvoir local est, en effet, le seul responsable du recrutement de son personnel dans le respect, bien entendu, des dispositions en la matière.

Annexe n° 1:

Répartition des ACS auprès des administrations communales le 31 décembre 1999

Communes	Nombre d'ACS occupés le 31.12.1999
Anderlecht	59
Auderghem	25
Berchem-Sainte-Agathe	45
Bruxelles-Ville	155
Etterbeek	45
Evere	26
Forest	66
Ganshoren	52
Ixelles	104
Jette	109
Koekelberg	22
Molenbeek-Saint-Jean	65
Saint-Gilles	61
Saint-Josse-ten-Noode	59
Schaerbeek	156
Uccle	96
Watermael-Boitsfort	50
Woluwe-Saint-Lambert	102
Woluwe-Saint-Pierre	15
Total	1.312

Bijlage nr. 2:

Verdeling per gemeente van de Gesco-arbeidsplaatsen die in 1998 toegekend werden via bijzondere overeenkomsten met betrekking tot het onthaal van kinderen van minder dan 3 jaar

Gemeenten	Aantal Gesco-arbeidsplaatsen
Anderlecht	3,5
Brussel-Stad	6,0
Elsene	1,5
Etterbeek	2,0
Evere	1,5
Jette	2,0
Koekelberg	1,0
Oudergem	2,0
Schaarbeek	3,0
Sint-Gillis	3,5
Sint-Jans-Molenbeek	2,0
Sint-Joost-ten-Node	1,0
Sint-Lambrechts-Woluwe	6,0
Sint-Pieters-Woluwe	2,0
Vorst	3,0
Watermaal-Bosvoorde	1,0
Totaal	41,0

Annexe n° 2:

Répartition par commune des postes ACS accordés en 1998 dans le cadre des conventions particulières relatives à l'accueil des enfants de moins de 3 ans

Communes	Nombre de postes ACS
Anderlecht	3,5
Auderghem	2,0
Bruxelles-Ville	6,0
Etterbeek	2,0
Evere	1,5
Forest	3,0
Ixelles	1,5
Jette	2,0
Koekelberg	1,0
Molenbeek-Saint-Jean	2,0
Saint-Gilles	3,5
Saint-Josse-ten-Noode	1,0
Schaerbeek	3,0
Watermael-Boitsfort	1,0
Woluwe-Saint-Lambert	6,0
Woluwe-Saint-Pierre	2,0
Total	41,0

Vraag nr. 29 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 31 maart 2000 (Fr.):

Hervorming van het programma voor de socio-professionele begeleiding van de bestaansminimumtrekkers en degenen die maatschappelijke hulp krijgen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft onlangs beslist om het programma voor de socio-professionele begeleiding van de bestaansminimumtrekkers en degenen die maatschappelijke hulp krijgen te hervormen.

Sinds 1992 voeren in het kader van dit programma, 73 gesubsidieerde tijdelijke halfijdse ambtenaren inschakelingsopdrachten uit bij de OCMW's. Daarnaast krijgen de OCMW's nog eens financiële hulp om de uitvoering van dit programma te financieren.

Kan de minister me meedelen

- Welke gemeenten 73 gesubsidieerde tijdelijke ambtenaren toegewezen kregen én financiële steun? Kunt ons daarvan de uitsplitsingen geven en meedelen welke criteria doorslaggevend waren bij de keuzes?
- Wordt, bij de hervorming van dit programma, ook de verdeling van de hulp aan de OCMW's gewijzigd? Zo ja, in welke zin? Op basis van welke criteria zal deze wijziging doorgevoerd worden?
- De minister kondigt een hervorming aan die het programma zal herstructureren en de financiële verplichtingen van de OCMW's zal versoepelen. Wanneer zal deze hervorming een feit zijn?

Question n° 29 de Mme Dominique Braeckman du 31 mars 2000 (Fr.):

Réforme du programme de guidance socio-professionnelle des minimexés et bénéficiaires de l'aide sociale.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vient de décider de réformer le Programme de guidance socio-professionnelle des minimexés et bénéficiaires de l'aide sociale.

Depuis 1992, ce programme prend la forme d'une aide aux CPAS sous forme de l'octroi de 73 agents contractuels subventionnés à mi-temps affectés à des missions d'insertion. A cela s'ajoute une aide financière destinée à couvrir les frais de mise en oeuvre de ce programme.

Le ministre peut-il me dire:

- Quelles communes ont bénéficié et des 73 mi-temps ACS et des aides financières? Pouvez-vous nous donner la ventilation et expliquer les critères qui ont prévalu dans les choix?
- La réforme de ce programme entraîne-t-elle une modification de la répartition des aides CPAS? Si oui, laquelle? Et sur base de quels critères cette modification sera-t-elle appliquée?
- Le ministre annonce une réforme qui se traduit par une restructuration du programme et un assouplissement quant aux contraintes financières des CPAS. Quand cette réforme sera-t-elle effective?

Antwoord: Het geacht lid vindt hiernavolgend antwoord op haar vragen:

Het steunprogramma voor actiemaatregelen inzake socio-professionele inschakeling, doorgevoerd door de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voorzag in de mogelijkheid om een kader op te richten en duidelijke criteria aan te leggen voor de organisatie en de subsidiëring wat betreft de partnership-overeenkomsten inzake socio-professionele inschakeling tussen de BGDA en de 19 Brusselse OCMW's.

Dit programma, opgesteld in januari 1992, werd in 1993 aangepast en herzien in november 1996, teneinde het aan te passen aan de bestaande praktijken en de moeilijkheden te verhelpen die werden vastgesteld bij de tenuitvoerlegging ervan.

Het Begeleidingscomité (samengesteld uit OCMW-vertegenwoordigers, aangesteld door de Conferentie der Voorzitters en Secretarissen van de Brusselse OCMW's, de minister van Werkgelegenheid, de GIASS en de BGDA) verzocht het OCMW in maart jl. om een nieuwe herziening van het programma. Dit ontwerp van herziening werd voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die het tijdens haar vergadering van 16 maart jl. goedkeurde.

De toegekende middelen aan de 19 OCMW's van het Gewest, betreffen zeer concreet: 73 halftijdse Gesco's en een budgettaire enveloppe van 39.780.000 BEF vor het thans lopende jaar. Deze budgettaire enveloppe dient tot dekking van de technische en pedagogische kosten gekoppeld aan de actiemaatregelen voor de inschakeling van de begunstigen van het programma.

Wat de repartitie van de middelen betreft, dient in eerste instantie te worden onderstreept dat alle OCMW's daar in aanmerking voor komen. Alle verkrijgen zij een jaarlijkse subsidie in het kader van het programma en hebben ze recht op minimum 1 voltijdse Gesco en maximum 3 voltijdse Gesco's.

De repartitie van het jaarlijkse budget stoeft op een forfaitair bedrag van 400.000 BEF per OCMW en een verdeling van het restbedrag op basis van het aantal gerechtigden op het bestaansminimum en op sociale bijstand van de leeftijdscategorie tussen 18 en 45 jaar per 31 december van het jaar dat aan het werkjaar voorafgaat.

Als bijlage vindt u de repartitie van de suvbsidie met betrekking tot het jaar 2000 evenals een tabel met vermelding van de toekenningssriteria en de verdeling per OCMW van de 73 halftijdse Gesco's.

De hervorming van het programma die op 16 maart 2000 werd goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, heeft generlei invloed op de repartitie van de thans toebedeelde middelen aan de OCMW's. Zij is van toepassing sinds de datum van haar goedkeuring door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Verdeling per OCMW van de halftijdse Gesco-functies toegewezen in het kader van het project tot socio-professionele inschakeling van de gerechtigden op het bestaansminimum en de sociale bijstand:

OCMW	Aantal halftijdse Gesco-functies
Anderlecht	5
Oudergem	2
Berchem	2

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question:

Le programme de soutien aux actions d'insertion socio-professionnelle mises en oeuvre par les CPAS de la Région de Bruxelles-Capital a permis de créer un cadre et de déterminer clairement des critères d'organisation et de subventionnement en ce qui concerne les conventions de partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle entre l'ORBEm et les 19 CPAS bruxellois.

Ce programme, établi en janvier 1992, a été adapté en 1993 et revu en novembre 1996 afin de l'adapter aux pratiques et de dépasser les difficultés constatées lors de sa mise en oeuvre.

Le Comité d'accompagnement (composé de représentants des CPAS désignés par la Conférence des présidents et des secrétaires des CPAS bruxellois, du ministre de l'Emploi, de la DRISU et de l'ORBEm) a demandé au mois de mars dernier une nouvelle révision du programme. Ce projet de révision élaboré par ce comité, a été présenté au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui l'a approuvé lors de sa réunion du 16 mars dernier.

Les moyens octroyés aux 19 CPAS par la Région concernent l'octroi de 73 ACS mi-temps et une enveloppe de 39.780.000 pour l'année en cours. Cette enveloppe budgétaire est destinée à couvrir les frais techniques et les frais pédagogiques liés aux actions d'insertion des bénéficiaires du programme.

En ce qui concerne la répartition des moyens, il convient de souligner tout d'abord que tous les CPAS bénéficient de ces moyens. Ils reçoivent tous un subside annuel dans le cadre du programme et ont droit au minimum à 1 ACS à temps plein et au maximum à 3 ACS à temps plein.

La répartition du budget annuel est basée sur l'octroi d'un forfait de 400.000 F par et une répartition du solde sur base du nombre de minimexés et de bénéficiaires de l'aide sociale âgés de 18 à 45 ans au 31 décembre de l'année qui précède l'exercice.

Vous trouverez en annexe la répartition du subside en ce qui concerne l'exercice 2000 ainsi qu'un tableau reprenant les critères d'attribution et la répartition par CPAS des 73 postes ACS mi-temps.

La réforme du programme adoptée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 16 mars 2000 n'a aucune influence sur la répartition des moyens actuels accordés aux CPAS. Elle est d'application depuis la date de son adoption par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Repartition par CPAS des postes ACS mi-temps accordés dans le cadre du projet visant la réinsertion socio-professionnelle des bénéficiaires du minimex et de l'aide sociale:

CPAS	Nombre de postes ACS mi-temps
Anderlecht	5
Oudergem	2
Berchem	2

Stad Brussel	6	Bruxelles-Ville	6
Etterbeek	6	Etterbeek	6
Evere	3	Evere	3
Ganshoren	2	Forest	3
Elsene	6	Ganshoren	2
Jette	3	Ixelles	6
Koekelberg	2	Jette	3
Molenbeek	6	Koekelberg	2
Sint-Gillis	6	Molenbeek	6
Sint-Joost	5	Saint-Gilles	6
Schaarbeek	6	Saint-Josse	5
Ukkel	3	Schaerbeek	6
Vorst	3	Uccle	3
Sint-Lambrechts-Woluwe	3	Watermael-Boitsfort	2
Sint-Pieters-Woluwe	2	Woluwe-Saint-Lambert	3
Watermaal-Bosvoorde	2	Woluwe-Saint-Pierre	2
Totaal	73	Total	73

Voorstel van verdeling van de Gesco-betrekkingen over de 19 OCMW's Proposition d'attribution des postes ACS aux 19 CPAS

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 20 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 maart 2000 (Fr.):

Ontvangsten uit de gewestelijke belasting op de aanplakborden.

De artikelen 11 tot 15 van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit hebben betrekking op de belasting op de aanplakborden. Die belastingen zijn vastgesteld op 2 frank per dm² voor de vaste borden en op een forfaitair bedrag van 12.000 frank per jaar (na indexering 12.950 frank) voor de mobiele panelen. Het verbaast mij dat de in de middelenbegroting ingeschreven ontvangsten (art. 1.1.99.07.36.90) in zeer geringe mate dalen (8,8 miljoen in de oorspronkelijke begroting 1999 tegenover 7,4 miljoen in de oorspronkelijke begroting 2000). Ik wens de minister bijgevolg hierover enkele vragen te stellen.

1. Hoe worden de ontvangsten verdeeld tussen de vaste borden en de mobiele panelen voor het laatste jaar waarvan de rekeningen bekend zijn?
2. Waarom liggen de ontvangsten zo laag (volgens een eenvoudig rekensommetje zou een bord van 20m² een belasting van 4.000 frank opleveren)?
3. Is er informatie uitgewisseld met de gemeenten die soortgelijke belastingen heffen, om te weten over hoeveel borden het gaat (in 1965 leverden de gemeentebelastingen op de aanplakborden de 19 gemeenten al bijna 75 miljoen frank op, terwijl de belastingvoeten toen ook enkele franken per dm² bedroegen)?
4. Hoe verantwoordt de regering de vrij lage belastingvoet voor de mobiele panelen, terwijl die meer milieuhinder veroorzaken en het stadsbeeld meer ontsieren dan de vaste borden? (Twee vaste borden met dezelfde afmetingen als de mobiele panelen zouden reeds 8.000 frank aan belasting opleveren).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen.

Voor het belastingjaar 1999 werd een totaal bedrag van 8.822.877 BEF ingekohierd (23 belastingplichtigen); het effectief geïnde bedrag bedraagt 8.761.032 BEF (22 belastingplichtigen).

De inkohierung is gebaseerd op de aangiften van de belastingplichtigen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 39 van de ordonnantie van 22 december 1994, betreffende de overname van de provinciale fiscaliteit. De berekening van de belasting gebeurt veervolgens in uitvoering van de artikelen 11 tot 14 van de ordonnantie.

1. Aldus werd, voor het jaar 1999, een belasting geheven op 9.467 aanplakborden, die over 6.878 plaatsen verspreid staan; de totale belastbare oppervlakte bedraagt 43.669,54 m² (x 2 BEF = 8.733.907 BEF).

Eén vennootschap deed aangifte van 7 mobiele panelen (x 12.710 BEF = 88.970 BEF).

**Ministre chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 20 de M. Alain Adriaens du 28 mars 2000 (Fr.):

Taxe régionale sur les panneaux d'affichage.

L'ordonnance du 22 décembre 1994 sur la reprise de la fiscalité provinciale concerne, en ses articles 11 à 15, les taxes sur les panneaux d'affichage. Les montants prévus pour ces taxes sont de 2 francs par dm² pour les panneaux fixes et à un forfait de 12.000 BEF/an (indexé à 12.950 BEF) pour les panneaux mobiles. Je suis surpris de constater que les recettes inscrites au budget des voies et moyens (art. 1.1.99.07.36.90) sont en baisse et d'un montant très réduit (8,8 millions à l'initial 1999, 7,4 millions à l'initial 2000). Je souhaite dès lors interroger Madame la ministre à ce sujet.

1. Quelle est la répartition des recettes entre panneaux fixes et mobiles pour les comptes de la dernière année connue?
2. Comment se fait-il que les recettes soient si faibles (selon un simple calcul, un seul panneau de 20 m² justifierait d'une taxe de 4.000 BEF)?
3. Des échanges d'information ont-ils lieu avec les communes qui perçoivent des taxes similaires et ce afin de dénombrer les panneaux concernés (signalons qu'en 1965, les montants perçus par les 19 communes pour leurs taxes d'affichage communales atteignaient déjà près de 75 millions pour des taux tournant également autour de quelques francs au dm²)?
4. Comment le Gouvernement justifie-t-il le taux assez faible pour les panneaux mobiles alors que ceux-ci provoquent de toute évidence beaucoup plus de nuisances environnementales et esthétiques que les panneaux fixes? (Deux panneaux fixes de dimensions semblables à ceux arborés sur les véhicules justifiaient déjà de 8.000 BEF de taxes).

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

En ce qui concerne l'année d'imposition 1999, un montant total de 8.822.877 BEF a été enrôlé (23 redevables); le montant perçu s'élève à 8.761.032 BEF (22 redevables).

L'enrôlement est basé sur les déclarations des redevables, conformément aux dispositions de l'article 39 de l'Ordonnance du 22 décembre 1994, relative à la reprise de la fiscalité provinciale. Le calcul de la taxe est basé sur les articles 11 à 14 de l'Ordonnance.

1. Ainsi, ont été taxés, pour l'année d'imposition 1999, 9.467 panneaux publicitaires, situés dans 6.878 endroits, avec une superficie taxable totale de 43.669,54 m² (x 2 BEF = 8.733.907 BEF).

Une société a déclaré 7 panneaux mobiles (x 12.710 BEF: 88.970 BEF).

2. Er dient vastgesteld te worden dat de belastbare oppervlakte van jaar tot jaar verminderd. Zulks is ondermeer een gevolg van een reglement van de stad Brussel die, vanaf 1 januari 1995, de reclame aan banden legt: in de toeristische wijken en in de neutrale zone rond de Wetstraat en het Koninklijk Paleis wordt reclame niet meer toegelezen. Deze tendens zal nog versterkt worden ingevolge de Stedenbouwkundige Verordening. Aldus zouden, volgens bepaalde bronnen, tussen 1994 en eind april 2000, meer dan 51% van de aanplakborden groter dan 10 m² verdwijnen ($\pm 1.523 - \pm 740$). Zie de kranten "La Lanterne" en "La Dernière Heure" van 30 maart 2000.
3. Vanaf 1995 heeft de fiscale administratie zich gebaseerd op gemeentelijke informatie; deze informatie was evenwel niet altijd volledig, zodat de administratie, met het oog op het samenstellen van kohieren, ook andere bronnen van informatie heeft aangewend (vb. bezoeken ter plaatse – Belgacom) teneinde mogelijke belastingplichtigen te identificeren.
4. Het belastingbedrag voor mobiele panelen werd vastgesteld door de Hoofdstedelijke Raad (art. 14, § 1 van de ordonnantie van 22 december 1994).
2. Il y a lieu de constater que la surface déclarée diminue chaque année. Une des explications de ce phénomène peut être retrouvée dans un règlement du conseil communal de Bruxelles, qui limite, à partir du 1^{er} janvier 1995, la publicité en interdisant celle-ci dans les sites touristiques et dans la zone neutre autour de la rue de la Loi et du Palais Royal. Cette tendance sera sans aucun doute renforcée suite au Règlement Régional d'Urbanisme. Ainsi, selon certaines sources, entre avril 1994 et fin avril 2000, plus de 51% des panneaux publicitaires (de plus de 10 m²) auront disparu ($\pm 1.523 - \pm 740$). Voir les journaux "La Lanterne" et "La Dernière Heure" du 30 mars 2000.
3. Dès 1995, l'administration fiscale de la Région s'est basée sur des échanges d'information avec les communes. Cette information n'étant pas toujours adéquate, afin de constituer un rôle, l'administration fiscale du ministère se base à ce sujet également sur d'autres types d'information (par exemple: enquêtes sur place – Belgacom) pour identifier les contribuables potentiels.
4. Le taux pour les panneaux mobiles a été fixé par le Conseil Régional (art. 14, § 1 de l'ordonnance du 22 décembre 1994).

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 29 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal,...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevuld moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel?

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce Extérieur

Question n° 29 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion?

- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag betreffende de verzekeringen, vindt het geacht lid hierna de gegevens betreffende de twee instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid ressorteren.

Wat het BIM betreft, zijn alle verzekeringpolissen afgesloten bij de OMOB, met uitzondering van de verzekering voor de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de architecten.

Het gaat met name om de brandverzekeringen, de all risk-verzekeringen, de autoverzekeringen, de verzekeringen voor de algemene burgerrechtelijke aansprakelijkheid en de werkongevallen.

De aan de OMOB betaalde premies stemmen overeen met ± 98% van de totale premies, de overige 2% zijnde de premies voor de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de architecten, waarvan de polis bij de maatschappij AR-CO is afgesloten.

Volgens een eerste berekening bedragen de ontvangen vergoedingen ± 9% van de betaalde premies.

De terugbetalingen stemmen overeen met restorno's van ongeveer 4,3% van het totale premiebedrag. die restorno's hebben enkel betrekking op de verzekeringpolissen van de OMOB.

De contracten worden elk jaar op 1 januari herzien.

Wat het GAN betreft, zijn de contracten, na offerteaanvraag, aan verschillende maatschappijen toegewezen.

De werkongevallenverzekering is toegewezen aan de maatschappij Royale Belge; de brandverzekeringen, de autoverzekeringen en de verzekeringen algemene burgerrechtelijke aansprakelijkheid aan de OMOB.

Het totaal bedrag van de diverse premies bedraagt 22 miljoen, waarvan 49,95% aan de Royale Belge en 50,05% aan de OMOB wordt betaald.

Wat de verhouding tussen de premies en de vergoedingen betreft, is nadere uitleg gevraagd aan de verzekeraars. Die informatie zal u in een aanvullend antwoord worden verstrekt.

- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse: En réponse à sa question concernant les assurances, j'informe l'honorable membre des éléments suivants relatifs aux deux organismes d'intérêt de ma compétence.

En ce qui concerne l'IBGE, l'ensemble des polices d'assurances sont souscrites à la SMAP, à l'exception de l'assurance en responsabilité civile des architectes.

Il s'agit plus spécifiquement des assurances incendie, tous risques, véhicules, responsabilité civile générale et accidents du travail.

Les primes payées à la SMAP correspondent à ± 98% de l'ensemble des primes payées, les 2% restants faisant l'objet de la prime en responsabilité civile des architectes, dont la police est souscrite auprès de AR-CO.

Selon les premiers calculs, les indemnités perçues représentent ± 9% des primes versées.

Quant aux remboursements, ils correspondent en réalité à des ristournes d'environ 4,3% du montant des primes versées; ces ristournes ne concernent que les polices d'assurance SMAP.

Les contrats sont réétudiés au 1^{er} janvier de chaque année.

En ce qui concerne l'ARP, les contrats ont, après appel d'offres, été confiés à différentes compagnies.

L'assurance accidents de travail a été confiée à la Royale Belge et les assurances responsabilité civile générale, automobiles et incendie, à la SMAP.

22 millions de primes ont été versés aux différentes compagnies d'assurance dont 49,95% à la Royale belge et 50,05% à la SMAP.

Quant au rapport entre les primes versées et les indemnités perçues, les renseignements ont été demandés aux différents assureurs et feront l'objet d'une réponse ultérieure.

De terugbetalingen aan het einde van het jaar vertegenwoordigen 14% van de premies die aan de OMOB zijn betaald.

De contracten zijn op jaarbasis afgesloten. Ze kunnen evenwel elk jaar stilzwijgend worden verlengd voor een nieuwe periode van één jaar.

Na een periode van drie jaar worden automatisch nieuwe bestekken opgesteld.

Les remboursements de fin d'année représentent 14% des primes versées à la SMAP uniquement.

Quant aux échéances des contrats, elles sont annuelles; toutefois, les clauses permettent une prolongation tacite, chaque année, pour une nouvelle période d'un an.

Avant l'expiration de la 3^{ème} année, des nouveaux cahiers des charges sont systématiquement élaborés.

Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

**Vraag nr. 23 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 maart 2000
(Fr.):**

Route voor vrachtwagens.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft verschillende consultants opgedragen om een plan voor het goederenvervoer in ons Gewest te ontwerpen.

Graag ontving ik de resultaten van die opdrachten en vernam ik in hoeverre er rekening is gehouden met de aanbevelingen, voorstellen of suggesties van de consultants.

Kunnen de verslagen van de consultants geraadpleegd worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat meerdere studies gewijd werden aan het vrachtvervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De eerste heeft een plan uitgewerkt voor het goederenvervoer in de stad terwijl de tweede zich heeft toegesplitst op de toelaatbare tonnenmaat voor het leveren van goederen in een dichtbebouwd stedelijk gebied.

Een derde studie is nog aan de gang en onderzoekt de haalbaarheid van een stedelijk verdeelcentrum op het Brussels grondgebied.

De eerste twee studies hebben geresulteerd in het uitstippelen van het beleid inzake goederen- en vrachtvervoer dat opgenomen werd in het IRIS-Vervoerplan waarmee de Brusselse Regering heeft ongestemd op 1 oktober 1998.

Een pakket van 64 gedetailleerde maatregelen, ingedeeld in vier soorten acties, werd samengesteld tijdens de eerste studie waarvan de verslagen op het BUV kunnen ingekijken worden. De daarin aangegeven toegelaten tonnenmaat voor vrachtwagens buiten de grote verkeersaders, nl. 2 assen of 19 ton, werd door de tweede studie bevestigd.

Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité

**Question n° 23 de M. Denis Grimberghs du 14 mars 2000
(Fr.):**

Itinéraire poids lourds.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a confié plusieurs études à divers consultants pour la réalisation d'un plan de circulation pour les transports de marchandises dans notre Région.

J'aimerais savoir à quels résultats ces études ont conduit et quel est le suivi qui a été donné pour la mise en oeuvre des recommandations, propositions ou suggestions formulées par les consultants.

J'aimerais également que le ministre nous indique si les rapports des consultants sont consultables?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que diverses études relatives au transport de marchandises ont été menées en Région de Bruxelles-Capitale.

La première s'est attachée à définir un plan de circulation pour le transport des marchandises en ville, la seconde à déterminer quel était le seuil de tonnage admissible pour la livraison des marchandises dans le tissu urbain dense.

Une troisième étude est actuellement en cours, visant à analyser la faisabilité d'implantation d'un centre de distribution urbain dans la Région bruxelloise.

Les deux premières études ont conduit à la définition de la politique en matière de transport de biens et de marchandises, reprise dans le plan IRIS des déplacements, approuvé le 1^{er} octobre 1998 par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un ensemble de 64 actions détaillées, réparties selon 4 axes d'actions ont été définies au cours de la première étude, dont les rapports sont consultables à l'AED. La limite de tonnage y mentionnée pour la circulation des véhicules lourds en dehors de grandes voiries, à savoir 2 essieux ou 19 tonnes, a été validée lors de la deuxième étude.

De 4 soorten acties behelzen maatregelen betreffende het (lang of kort) parkeren van de vrachtwagens, het vrachtwagenverkeer, de voertuigen op zich, de infrastructuur en de transportlogistiek.

Het vervoerplan vertaalt zich globaal als volgt:

1. Verbod op alle doorgaand verkeer door het Gewest. Dit dient gebruik te maken van de Ring;

Voor het verkeer met het Gewest als bestemming:

2. Vrij verkeer voor alle vrachtwagens op het volledig gewestelijk wegennet (hoofdstedelijke en belangrijkste aders en autosnelwegen);
3. Rijverbod voor vrachtwagens met meer dan twee assen op interwijkwegen (behoudens plaatselijk verkeer waarvan de noodzaak naar behoren dient aangetoond te worden door de chauffeur van het voertuig);
4. Binnen de in punt 2 en 3 genoemde mazen, op het plaatselijk net, zullen het fijn stemmen van de beperkingen – beperking van de duur en de tonnenmaat – alsook de keuze van de route (en van de begeleidende maatregelen) die het minst schadelijk is voor het milieu, uitgevoerd worden ten gunste van de procedures voor het verlenen van stedenbouwkundige vergunningen en milieuvergunningen.

Een uitzonderingsregeling zal rekening houden met de bijzondere gevallen en de gevallen van overmacht.

Het BUV zal een praktische leidraad uitgeven om de gemeenten te helpen bij het volgen van een coherente aanpak bij het onderzoeken van de vergunning.

In het kader van het programma “Dialoog parkeren Gewest/gemeenten” werd een werkgroep gespecialiseerd in de parkeervraagstukken m.b.t. het vrachtvervoer (lossen, controle,...) belast met het bestuderen van de uitvoeringsmodaliteiten van de aanbevelingen, gelijktijdig met de derde studie (SVC) die dieper moet ingaan op de bediening van de Vijfhoek.

Les 4 axes d'action décrivent des mesures relatives au stationnement des véhicules de transport de marchandises (de courte et longue durée), à leur circulation, aux véhicules eux-mêmes et aux infrastructures, et enfin à l'analyse logistique du transport.

Le plan de circulation s'articule globalement de la manière suivante:

1. Interdiction de tout trafic de transit à travers la Région. celui-ci doit se cantonner au ring;
2. Libre circulation pour l'ensemble des véhicules lourds sur la totalité du réseau dit régional (axes métropolitains, principaux et autoroutes);
3. Interdiction de circulation aux camions de plus de deux essieux sur les voiries interquartiers (sauf circulation locale dont la nécessité est dûment prouvée par le conducteur du véhicule);
4. A l'intérieur des mailles définies par les axes repris aux points 2 et 3, sur le réseau local, le réglage fin des restrictions – limitation horaire ou de tonnage –, ainsi que le choix de l'itinéraire le moins dommageable à l'environnement (et des mesures d'accompagnement qui y sont associées), seront opérés à la faveur des processus de délivrance des permis d'urbanisme et d'environnement.

Un régime d'exception permettra de tenir compte des cas particuliers et des cas de force majeure.

Un code de bonne pratique sera édité par l'AED pour aider les communes à adopter une démarche cohérente lors de l'examen du permis.

En ce qui concerne les conditions de la mise en oeuvre des recommandations, et parallèlement à la troisième étude (CDU) qui devrait préciser la desserte du Pentagone, leur analyse a été confiée, dans le cadre du programme “Dialogue stationnement Région/gemeentes”, à un groupe de travail spécialisé dans les questions liées au stationnement des véhicules de transport de marchandises (livraisons, contrôle,...).

Vraag nr. 24 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 maart 2000 (Fr.):

Uitvoering van het IRIS-plan.

Op 18 oktober 1998 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het IRIS-vervoerplan goed.

Toen die beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering door de leidende ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd aan de burgemeesters van de 19 gemeenten meegeleid, is erop gewezen dat dit door de vorige regering goedgekeurde IRIS-vervoerplan op korte termijn aangevuld moet worden met een begrotingsprognose, als onderdeel van dit plan.

Question n° 24 de M. Denis Grimberghs du 14 mars 2000 (Fr.):

Mise en oeuvre du plan IRIS.

Le plan IRIS des déplacements a été approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 18 octobre 1998.

Dans la communication qui a été faite de cette décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale aux 19 bourgmestres de la ville de Bruxelles par les fonctionnaires-dirigeants du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale il est noté que ce plan IRIS des déplacements tel qu'il a été approuvé par le Gouvernement dernier devrait être complété à brefs délais par une projection budgétaire faisant partie intégrante de ce plan.

Heeft de regering deze begrotingsprognose vastgesteld?

Zo ja, kunt u ze ons meedelen?

Zo neen, wanneer zal de regering dat doen?

Antwoord: Het plan dat op 1 oktober 1998 goedgekeurd werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevat een budgettaire voorspelling voor de periode 1995-2005 in de vorm van enveloppen bestemd voor het openbaar vervoer en de wegen (fietsers inbegrepen) van het Brussels Gewest.

Overeenkomstig deze beslissing werken de gewestelijke besturen en de MIVB de begrotingen uit op basis van het IRIS-vervoerplan. In juni 1999 heeft het BUV een meer gedetailleerde budgettaire planning opgemaakt voor de periode 1995/2001. Deze planning moet nog worden goedgekeurd door de Regering die de nodige keuzes zal moeten maken tussen de voorgestelde initiatieven.

Mijn collega Chabert heeft een algemene beleidsnota inzake vervoer en openbare werken voorbereid. Ze wordt momenteel afgemaakt en zou voornoemde budgettaire planning moeten inleiden.

Le Gouvernement a-t-il arrêté cette projection budgétaire?

Si oui, pouvez-vous nous la transmettre?

Si non, dans quel délai le Gouvernement la réalisera-t-il?

Réponse: Le plan approuvé le 1^{er} octobre 1998 par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale contient une projection budgétaire sommaire couvrant la période 1995-2005 récapitulant les enveloppes affectées aux transports en commun et aux voiries (cyclistes inclus) du réseau régional.

Conformément à cette décision, les administrations régionales et la STIB élaborent les budgets sur base du plan IRIS. En juin 1999, l'AED a préparé une planification budgétaire plus détaillée de la période 1995-2001. Cette planification budgétaire n'a toutefois pas encore fait l'objet d'une approbation par le Gouvernement qui devra opérer de nécessaires arbitrages entre les initiatives proposées.

Mon collègue le ministre Chabert a entrepris la mise au point d'une note de politique générale sur les transports et travaux publics. Cette note est en cours de finalisation et devrait servir de préalable à l'exercice budgétaire précité.

Vraag nr. 25 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Studie van de groep Semaly over de premetro besteld.

In het nummer van 9 februari 2000 van het Franse weekblad "La Vie du Rail" staat een kort artikel met als titel "la SEMALY planche sur le pré-métro".

Daarin staat dat de Brusselse minister belast met het vervoer met de groep Semaly-Agora een overeenkomst heeft gesloten om scenario's voor de exploitatie van de noord-zuidas van de premetro van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te analyseren.

Op een ogenblik dat het Gewest moet beslissen over de vervanging van de trams die de tunnel van de premetro gebruiken, moet deze groep dus een studie uitvoeren over de keuze tussen een moderne tram, een lichte metro, een metro of een GEN.

Ik wil de minister de volgende vragen stellen :

1. Wat zijn de precieze doelen van deze studie?
2. Wat is het nut ervan, wetend dat de op die noord-zuidas gebruikte matrices voor het ogenblik herzien worden?
3. Wie finanziert de studie?

Antwoord: Het geacht lid stelt mij vragen omtrent de studie die aan de vereniging van studiebureaus Semaly-Agora toegewezen werd teneinde de exploitatiescenario van de noordzuidas te onderzoeken.

Vooreerst wil ik eraan herinneren dat het IRIS-vervoerplan aanleiding heeft gegeven in oktober 1997 tot een grootschalige openbare enquête. Uit de verstrekte antwoorden is gebleken dat er

Question n° 25 de Mme Geneviève Meunier du 7 avril 2000 (Fr.):

Etude pré-métro commandée au groupement Semaly.

L'hebdomadaire français "La Vie du Rail" a publié le 9 février 2000 une brève intitulée "la Semaly planche sur le pré-métro".

Il est mentionné que le ministre des transports bruxellois a signé un contrat d'étude avec le groupement Semaly-Agora pour faire "l'analyse de scénarios d'exploitation de l'axe nord-sud du pré-métro de Bruxelles-Capitale".

"Cette société doit donc réaliser une étude qui devrait permettre, alors que la Région doit décider du remplacement des tramways empruntant le tunnel du pré-métro, de choisir entre un tramway moderne, un métro léger, un métro ou un RER".

J'aimerais poser à monsieur le ministre les questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs précis de cette étude?
2. Quelle est l'utilité de cette étude maintenant quand on sait que l'on procède actuellement à une révision des matrices utilisées sur cet axe nord-sud?
3. Qui finance étude?

Réponse: L'honorable membre me pose des questions relatives à l'étude confiée à l'association des bureaux d'études Semaly-Agora afin d'analyser des scénarios d'exploitation de l'axe nord-sud.

Je rappelle tout d'abord que le plan des déplacements IRIS a fait l'objet d'une large consultation publique en octobre 1997. Lors du dépouillement des réponses, il s'est avéré que des plaintes étaient

klachten waren omrent zowel de frequenties als de reisnelheid op talrijke MIVB-lijnen waaronder de lijnen die gebruik maken van de tunnels tussen enerzijds het Albertplein en het Zuidstation en anderzijds, het Zuidstation en het Noordstation. In haar advies heeft de Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer met nadruk gevraagd dat de Regering zich zou buigen over de toekomst van deze belangrijke as die jaarlijks meer dan 38 miljoen reizigers – hetzij praktisch 1 klant op 5 – (alle lijnen samen) vervoert.

Met dit advies werd rekening gehouden toen de Regering op 1 oktober 1998 het IRIS-vervoerplan heeft goedgekeurd. Trouwens de beslissing betreffende deze as luidt als volgt:

“inschrijven van de studie aangaan de de uitbreiding van de metro en premetro-infrastructuur als opportunitetsstudie die de streefdatum van het IRIS-vervoerplan overschrijdt, gelet op de complexiteit en de duur van de studies betreffende infrastructurbouw:

... noordzuidlijnen (Kalevoet, Haren), infrastructuur in de omgeving van het Zuidstation: inschrijven met inachtneming van de problematiek van de vernieuwing van het rollend trammaterieel voor de noordzuidlijnen tegen 2005-2010, van een studie die kadert in een globale aanpak van de “infrastructuur + rollend materieel”; de ramingen inzake economische rendabiliteit moeten rekening houden met de bereikte resultaten op het vlak van de verbetering van de resisnelheid, van de financiële en exploitatiekosten en van de potentiële modale omschekelingen”.

Derhalve heeft mijn administratie in 1999 voorgesteld aan de Staatssecretaris belast met Mobiliteit, om overeenkomstig de wet van 24 december 1993 een aanbestedingsprocedure op te starten voor een overheidsopdracht die betrekking heeft op de levering van diensten. Op 29 oktober 1999 is de aankondiging van opdracht verschenen in het Aanbestedingsbulletin. 6 studiebureaus zijn daarop ingegaan. Na een kwalitatieve selectie hebben de kandidaten het bijzonder bestek bekomen en een prijsofferte ingediend.

De opdracht werd toegewezen aan Semaly-Agora en haar opdracht bestaat in het onderzoeken van de verschillende mogelijkheden voor de exploitatie van de noordzuidas van de premetro van Brussel op middellange en lange termijn. Deze as is thans geëxploiteerd door middel van klassieke trams (6 lijnen). Daar het rollend materieel van het type 7000 (80 voertuigen waarvan 50 in gebruik) op korte termijn (2005-2010) dient te worden vervangen, blijkt een onderzoek van de diverse exploitatiemodi van deze as noodzakelijk, zelfs indien dit type van tram er niet op rijdt. Vermits voor dergelijke aankopen een afschrijvingstermijn van 30 jaar wordt voorzien, moet de beslissing met deze lange termijn rekening houden en betrekking hebben op het net en niet een lijn.

Deze globale aanpak moet tot een coherent investeringsbeleid leiden dat het gebruik en de overgang naar het openbaar vervoer bevordert (doelstelling en hoofdinzet voor de komende jaren) en de kosten voor de samenleving tot een minimum herleidt.

Hierbij dient de totaliteit van de uitgaven en van de potentiële ontvangsten, voor elke optie en voor een vergelijkbare levenscyclus, in acht genomen te worden.

Voor elke optie onderzoekt het studiebureau volgende elementen:

- de technische haalbaarheid (infrastructuur, rollend materieel);

formulées tant à l'égard des fréquences que de la rapidité de desserte de nombreuses lignes de la STIB, dont celles parcourant les tunnels entre la place Albert et le Midi d'une part et la gare du Midi et la gare du Nord d'autre part. La Commission Consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics a insisté – dans son avis – pour que le Gouvernement s'interroge sur le futur de cet important axe qui transporte plus de 38 millions de clients par an – soit quasi 1 client sur 5 – (toutes lignes confondues).

Le Gouvernement a arrêté le plan des Déplacements IRIS le 1^{er} octobre 1998 en tenant compte de cet avis. C'est ainsi que la décision concernant cet axe est stipulée comme suit:

“inscription, au titre d'étude d'opportunité dépassant le terme 2005 du Plan IRIS, étant donné la complexité et la durée des études liées à la construction d'infrastructures, de l'étude du prolongement des infrastructure de type métro et pré-métro:

... lignes nord-sud (Calevoet et Haren), infrastructure aux abords de la gare du Midi: inscription, liée à la problématique du renouvellement du matériel roulant tramway pour les lignes nord-sud à l'horizon 2005-2010, d'une étude relative à une approche globale “infrastructure + matériel roulant”; les calculs de rentabilité économique doivent tenir compte des résultats atteints en matière d'amélioration de la vitesse commerciale, des coûts financiers et d'exploitation ainsi que des reports modaux potentiels”.

C'est ainsi que mon Administration a – en 1999 – proposé une procédure de passation de marché public de service basée sur la loi du 24 décembre 1993 au secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité. Un avis de marché est passé au Bulletin des Adjudications le 29 octobre 1999 à l'issue duquel 6 bureaux d'études ont proposé leurs services. Après sélection qualitative, ces candidats ont reçu le Cahier Spécial des Charges régissant le marché et ont remis prix.

Semaly-Agora a été désigné attributaire du marché et sa mission consiste à analyser les différentes possibilités d'exploitation de l'axe “Nord-Sud” du pré-métro bruxellois à moyen et long terme. Cet axe est actuellement exploité par des tramways classiques (6 lignes). Etant donné que dans un terme proche (2005-2010), le matériel roulant type 7000 (80 véhicules dont 50 en circulation) devra être remplacé, l'examen des différents modes d'exploitation de cet axe est nécessaire, même si ce type de tram n'y circule pas. En effet, un tel achat s'amortissant sur 30 ans, la décision doit tenir compte de ce terme lointain et s'inscrire par rapport au réseau et non à une ligne.

Cette approche globale doit mener à des choix d'investissement cohérents, maximisant l'utilisation et le report modal (objectif et enjeu majeur pour les prochaines années) vers les transports en commun et minimisant le coût pour la collectivité.

Il s'agit de prendre en compte la globalité des dépenses et des recettes potentielles propres à chaque option, sur un cycle de vie comparable.

Le bureau d'études étudie pour chaque option les éléments suivants:

- la faisabilité technique (infrastructure, matériel roulant);

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – de standaardmaten in gebruik bij de MIVB en hun relevantie; – de voordelen/nadelen van de onderzochte optie; – de mogelijke verbeteringen van de reissnelheid; – de structuur van het net; – het nodige rollend materieel, inbegrepen de reserves voor het geheel van de lijnen die rechtstreeks of onrechtstreeks bij de optie betrokken zijn; – de uitgaven met integratie van de kosten: <ul style="list-style-type: none"> - voor de investeringen in de infrastructuur (inbegrepen de tunnels, indien nodig), - voor de investeringen in rollend materieel en remises, - voor het onderhoud (rollend materieel, infrastructuren, remises,...), - voor de exploitatie (besturen, energie,...). – de respons van de klanten intermen van modale overgang; – de kwaliteit van de dienstverlening; – de aanbevelingen; – de ontvangsten rekening houdend met de modale overgangen. <p>De maatschappelijke baten van elke optie zullen worden geraamd.</p> <p>Het gaat hier niet over een verkeersstudie maar echter over een toekomstgerichte haalbaarheidsstudie van verschillende opties op het vlak van de exploitatie teneinde het op te nemen in het volgend vervoerplan in functie van de doelstellingen qua vermindering van het automobielverkeer in Brussel.</p> <p>Het studiebureau zal zijn analyse onderbouwen met zijn ervaring in het domein van modale overgang door verwijzingen naar buitenlandse (of Belgische) voorbeelden en zal de verschillende socio-economische gegevens in acht nemen alsook de mobiliteitskenmerken van de personen aanwezig in de zones bediend door deze assen.</p> <p>De te onderzoeken opties worden in 4 groepen onderverdeeld:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Groep 1: moderne trams; – Groep 2: lichte metro (voertuig met grote capaciteit dat in eigen bedding rijdt, hetzij bovengronds, hetzij ondergronds naargelang de plaats); – Groep 3: metro; – Groep 4: bimodale metro die gebruik maakt van de NMBS-lijnen rond de hoofdstad en van de gewestelijke noordzuidas. <p>Te dien einde zullen de werkzaamheden drie fases omvatten:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Fase 1: vergaring van de beschikbare gegevens, evaluatie van de huidige werking van de as en mogelijke verbeteringen; – Fase 2: analyse van de scenari; – Fase 3: conclusies. | <ul style="list-style-type: none"> – les gabarits en usage à la STIB et leur pertinence; – les avantages et inconvénients liés à l'option étudiée; – les gains possibles en vitesse commerciale; – la structure du réseau; – le matériel roulant nécessaire, y compris les réserves pour l'ensemble des lignes concernées directement ou indirectement; – les dépenses intégrant les coûts: <ul style="list-style-type: none"> - d'investissements en infrastructures (y compris des tunnels, le cas échéant), - d'investissements en matériel roulant et dépôts, - d'entretien (matériel roulant, infrastructures, dépôts,...); - d'exploitation (conduite, énergie,...). – la réponse de la clientèle en terme de transfert modal; – la qualité de services; – les recommandations; – les recettes escomptées en tenant compte des transferts modaux. <p>Les gains sociaux propres à chaque option seront évalués.</p> <p>Il ne s'agit donc pas d'une étude de trafic à proprement parler mais bien d'une étude de faisabilité prospective de diverses options d'exploitation dans le but de l'intégrer au prochain plan des déplacements en fonction d'objectifs de diminution du nombre de voitures circulant dans Bruxelles.</p> <p>Le bureau d'études devra étayer son analyse sur base de son expérience en matière de transfert modal par référence à des exemples étrangers (ou belges) et prendra en compte les diverses données socio-économiques et les caractéristiques de mobilité des personnes fréquentant les secteurs desservis par ces axes.</p> <p>Les options à étudier se répartissent en 4 groupes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – groupe 1: tramway moderne; – groupe 2: métro léger (véhicule de grande capacité circulant en site propre soit en surface soit en souterrain selon le lieu); – groupe 3: métro; – groupe 4: métro bi-mode circulant sur les lignes SNCB autour de la capitale et dans l'axe Nord-Sud en Région. <p>Pour ce faire, le travail comporte trois phases:</p> <ul style="list-style-type: none"> – phase 1: rassemblement des données disponibles, évaluation du fonctionnement actuel de l'axe et améliorations possibles; – phase 2: analyse des scénarios; – phase 3: conclusions. |
|--|--|

Uit deze toekomstgerichte studie moet blijken welke de beperkingen zijn van elk systeem en welke de politieke en financiële gevolgen zijn.

Daarna zullen de beslissingen kunnen genomen worden met kennis van alle parameters en de desbetreffende consequenties.

En conclusion, cette étude prospective permet de connaître les limites de chaque système, les contraintes politiques et financières.

Elles permettra de prendre des décisions en connaissant tous les paramètres et leurs conséquences.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De “officiële mededelingen” of “boodschappen van openbaar nut” zijn publicitaire hulpmiddelen van de regering om de bevolking te informeren over diverse onderwerpen (initiatieven van de regering en de verschillende ministeries, informatie, aanbeveling...) In haar jongste twee begrotingen heeft de regering de kredieten voor communicatie aanzienlijk opgetrokken.

Graag ontving ik de gedetailleerde begrotingen voor het maken en het verspreiden van dergelijke boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen

1. Voor hoeveel boodschappen van openbaar nut en/of officiële mededelingen is in 1999 opdracht gegeven?

2. Hoe zijn ze verspreid:

- via brochures;
- via aankoop van ruimte in dagbladen of tijdschriften;
- via aankoop van ruimte in huis-aan-huisfolders;
- via de televisie
- via de radio
- of langs elektronische (Internet) weg?

3. Waarover gingen ze?

4. Hoeveel krediet is er uitgetrokken

- voor het maken;
- voor het verspreiden van elk ervan?

5. Welke persorganen hebben die boodschappen verspreid?

6. Welke specifieke kredieten zijn er in de begroting 2000 vastgesteld voor het maken en verspreiden van deze boodschappen

- via de brochures;
- via de aankoop van ruimte in dagbladen en tijdschriften;
- via de aankoop van ruimte in huis-aanhuusfolders;
- via de televisie
- via de radio
- langs elektronische (Internet) weg?

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par leur département.

Les “Communications officielles” ou “Messages d’intérêt général” sont une des formes de publicité à la disposition du Gouvernement pour informer le public sur des sujets divers (initiatives prises par le Gouvernement et les différents ministères, information, recommandation,...). Dans ces deux derniers budgets, le Gouvernement a considérablement augmenté ses budgets en matière de communication.

J’aimerais connaître les budgets détaillés consacrés à la réalisation et la diffusion de tels messages d’intérêt général et/ou communications officielles.

1. Combien de messages d’intérêt général et/ou communications officielles ont été commandés en 1999?

2. Quel fut le mode de diffusion de ces messages d’intérêt général et/ou communications officielles:

- brochures ou plaquettes?
- achats d’espace dans des journaux ou des périodiques payants?
- achats d’espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet)?

3. Sur quels sujets ont porté ces messages d’intérêt général?

4. Quels ont été les budgets de chacun de ces messages:

- pour les frais de réalisation?
- pour les frais de diffusion?

5. Quels ont été, de manière détaillée, les organes de presse qui ont diffusé ces messages d’intérêt général et/ou communications officielles?

6. Dans le budget 2000, quels sont les moyens spécifiques prévus à la réalisation et la diffusion de ces messages d’intérêt général:

- pour les brochures et plaquettes?
- achats d’espaces dans des journaux et des périodiques payants?
- achats d’espace dans des toutes-boîtes?
- diffusion télévisée?
- diffusion radiophonique?
- diffusion électronique (Internet, DVD, CD-Rom,...)?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen:

Voor het boekjaar 1999 en 2000 werd geen enkele bestelling geplaatst voor goederen van openbaar nut en/of officiële mededelingen.

Vraag nr. 27 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 april 2000 (N.):

Taalkader van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Graag had ik van de minister vernomen op welke personeelscategorieën (statutaire, tijdelijken, contractuelen,...) het talkader van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp betrekking heeft.

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen.

Krachtens artikel 43, § 1 van de gecoördineerde taalwetgeving wordt voor elke centrale dienst door de Koning het aantal betrekkingen bepaald dat aan het Nederlands en aan het Frans dient te worden toegewezen, met in achtneming, op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen.

Het taalkader van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp heeft dus enkel betrekking op de statutaire betrekkingen die op het organiek kader voorzien zijn.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 22 van de heer Philippe Debry d.d. 17 maart 2000 (Fr.):

Het bedrag van de leningen van het Woningfonds.

Uit het activiteitenverslag 1998 van het Woningfonds blijkt dat de bedragen van meer helft van de leningen van dit fonds hoger lagen dan de verkoopwaarde van het goed waarvoor ze aangevraagd werden.

Dit is het gevolg van het feit dat het Woningfonds sedert enige tijd leningen toekent tot 120% van de verkoopwaarde van het desbetreffende goed. Dit is vooral belangrijk voor de gezinnen die geen eigen spaargeld hebben en waardoor ze makkelijker de notaris- en registratiekosten kunnen betalen.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of het aantal leningen voor meer dan de verkoopwaarde in 1999 is gestegen en voor welke percentage ten opzichte van de verkoopwaarde van het desbetreffende goed?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorables membres les éléments d'information suivants:

Concernant l'exercice 1999 et 2000, aucun message d'intérêt général et/ou communication officielle n'a été commandé.

Question n° 27 de Mme Brigitte Grouwels du 13 avril 2000 (N.):

Cadre linguistique du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre m'indique les catégories de personnel (statutaires, temporaires, contractuels, ...) auxquelles le cadre linguistique du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale s'applique?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorables membres les éléments d'information suivants.

En vertu de l'article 43, § 1^{er} des lois linguistiques coordonnées, le Roi détermine pour chaque service central le nombre des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais, en tenant compte, à tous les degrés de la hiérarchie, de l'importance que représentent respectivement pour chaque service la Région de langue française et la Région de langue néerlandaise.

Par conséquent, le cadre linguistique du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale a uniquement trait aux emplois statutaires figurant dans le cadre organique.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 22 de M. Philippe Debry du 17 mars 2000 (Fr.):

Montant des prêts octroyés par le Fonds du Logement.

A la lecture du rapport d'activité 1998 du Fonds du Logement, il apparaît que plus de la moitié des prêts octroyés par le Fonds du Logement étaient d'un montant supérieur à celui de la valeur vénale du bien qui en était l'objet.

Cela résulte du fait que le Fonds du Logement accepte depuis quelque temps d'octroyer des prêts jusqu'à 120% de la valeur vénale des biens. cette faculté est particulièrement importante pour les ménages ne disposant pas d'une épargne leur permettant de régler les frais de notaire et les droits d'enregistrement.

Le secrétaire d'Etat pourrait-il me dire si cette proportion de prêts supérieurs à la valeur vénale a augmenté en 1999 et à quel pourcentage de la valeur vénale correspondent ces prêts?

Antwoord: Het geacht lid vindt hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag.

In 1997 heeft het Woningfonds, met akkoord van de regeringscommissarissen, inderdaad besloten om weer ruimer hypothecaire leningen toe te kennen die de handelswaarde van het aan te kopen goed overschrijden.

Van de 321 in 1999 vereffende leningen, zijn er 187, hetzij 58,26%, met een bedrag (levensverzekeringspremie niet-inbegrepen) dat hoger was dan de handelswaarde van het goed waarvoor geleend werd. In 1998 bedroeg dit percentage 52,58%. De overschrijding beloopt in 1999 gemiddeld 310.225 BEF, zijnde 8,99% van de gemiddelde handelswaarde, en zal na terugstorting van gemiddeld 16 mensualiteiten gedekt zijn, geen rekening gehouden met de vervroegde kapitaalsaflossing ingevolge afstand van de aankooppremie, de renovatiepremie of de premie voor gevelverfraaiing, indien de ontleners deze genieten.

**Vraag nr. 23 van de heer Philippe Debry d.d. 20 maart 2000
(Fr.):**

Uitzettingen uit sociale woningen.

Geregeld zijn openbare vastgoedmaatschappijen ertoe genoopt het ultieme middel aan te wenden om huurgeschillen te beslechten, te weten uitzetting.

U hebt onlangs gezegd dat u van plan was de uitzettingen tijdens de winterperiode te laten opschorten.

Om een beter beeld te krijgen van het probleem, had ik meer informatie gewenst over het aantal uitzettingen waartoe de OVM's de jongste drie jaar zijn overgegaan, met een opsplitsing per maatschappij.

Naar verluidt neemt het beheerscomité in vele maatschappijen de uiteindelijke beslissing tot uitzettingen. Vindt u dat dit orgaan die beslissing moet nemen?

Hebt u al maatregelen getroffen (circulaire, besluit...) om een en ander te verhelpen?

Antwoord: Het geacht lid vindt als bijlage een overzichtstabel van het aantal uitzettingen waartoe de respectieve sociale huisvestingsmaatschappijen zich genoodzaakt zagen gedurende de voorbije drie jaar (1997-1998-1999). Deze tabel wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Zoals u kunt vaststellen, blijft het aantal uitzettingen globaal gezien vrij beperkt, waarmee wordt aangetoond dat de OVM's doorgaans slechts in laatste instantie overgaan tot deze maatregel.

Maar ondanks het beperkte aantal kunnen deze uitzettingen aanzien worden als een falen van sociale beleidsinitiatieven en van het huisvestingsbeleid.

Ik heb daarom opdracht gegeven aan de BGHM hierover een omzendbrief voor te bereiden zodat men steeds minder tot uitzetting hoeft over te gaan, om te voorkomen dat zij gebeuren tijdens de winterperiode en elke uitzetting te verbieden als niet vooraf de

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En 1997, le Fonds du Logement a en effet décidé, avec l'accord des Commissaires du Gouvernement, d'accorder à nouveau plus largement des prêts hypothécaires dépassant la valeur vénale du bien à acquérir.

Sur 321 prêts liquidés en 1999, 187, soit 58,26% étaient (hors assurance vie) d'un montant supérieur à celui de la valeur vénale du bien qui en était l'objet. ce pourcentage était de 52,58% en 1998. En moyenne, en 1999, le dépassement est de 310.225 BEF, soit 8,99% de la valeur vénale moyenne. Il sera couvert après le versement de 16 mensualités en moyenne, sans tenir compte du capital remboursé anticipativement du fait de la cession des primes à la rénovation, à l'acquisition ou à l'embellissement des façades, lorsque les emprunteurs en bénéficient.

Question n° 23 de M. Philippe Debry du 20 mars 2000 (Fr.):

Expulsions dans le logement social.

Régulièrement des sociétés immobilières de service public sont amenées à recourir au stade ultime en matière de contentieux locatif à savoir à l'expulsion.

Vous avez récemment exprimé votre souhait de suspendre les expulsions pendant la période d'hiver.

Afin de mieux percevoir l'ampleur du problème, pourriez-vous nous informer du nombre d'expulsions auxquelles les SISP ont eu recours ces trois dernières années, en présentant les résultats pour chaque société?

Par ailleurs, il apparaît que de nombreuses SISP prennent la décision finale d'exécuter les jugements d'expulsion au sein de leur comité de gestion. Estimez-vous opportun qu'une décision de cette importance soit prise à ce niveau?

Avez-vous déjà pris des mesures (circulaire, arrêté,...) pour remédier à cette situation?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver en annexe un tableau récapitulatif reprenant le nombre d'expulsions que chaque société de logement social s'est vue contrainte de mettre en oeuvre pendant les trois dernières années (1997-1998-1999). Ce tableau n'est pas publié mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Ainsi que vous pouvez le constater, le nombre d'expulsions est somme tout assez limité et montre bien que les SISP n'usent globalement de cette mesure qu'en tout dernier recours.

Même limité le nombre des expulsions mises en oeuvre est un constat d'échec, des politiques sociales et de la politique du logement.

J'ai donc donné instruction à la SLRB de préparer une circulaire sur cette problématique afin de limiter plus encore le recours aux expulsions, d'éviter qu'elles aient lieu pendant la période hivernale et d'interdire toute expulsion sans prise en charge préalable des

moeilijkheden van de huurders zijn onderzocht. Over deze omzendbrief zal uiteraard overleg gevoerd worden met de sector.

Ten slotte heb ik de BGHM verzocht zo spoedig mogelijk een omzendbrief te richten aan alle openbare vastgoedmaatschappijen waarin gesteld wordt dat beslissingen over eventuele uitzettingen systematisch genomen moeten worden door de Raad van Bestuur van de OVM's.

**Vraag nr. 24 van de heer Philippe Debry d.d. 28 maart 2000
(Fr.):**

Gewestelijke solidariteitstoelage.

Het Brussels Gewest kent al verschillende jaren een gewestelijke solidariteitstoelage toe om een groot deel van het tekort van de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM's) te compenseren.

De OVM's kunnen die bedragen voor drie soorten uitgaven aanwenden :

1. de vervroegde terugbetaling van hun leningen of annuïteiten;
2. de sociale begeleiding van hun huurders;
3. de onderhouds-, herstellings- en renovatiekosten van hun woningbestand en de kosten voor de aanpassing en de verbetering van de directe omgeving en de collectieve voorzieningen.

De opeenvolgende besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om deze solidariteitstoelage toe te kennen, bepalen uitdrukkelijk dat er een minimumbedrag moet gaan naar de sociale begeleiding van de huurders. De OVM's moeten hieraan minstens 20 % van hun solidariteitstoelage besteden (10% voor de OVM's die 10 miljoen of meer krijgen).

Kan de minister me zeggen of dit aspect van het besluit, namelijk het bestemmen van een minimumbedrag voor de sociale begeleiding, door alle OVM's nageleefd is?

Heeft men in de betrokken OVM's vastgesteld dat er nieuwe diensten of nieuwe activiteiten worden opgestart om de integratie te bevorderen door aan de huurders opleidingen aan te bieden, hen voor te lichten en hen meer bewust te maken van hun verantwoordelijkheid?

Voorts stel ik vast dat in het regeringsbesluit betreffende de toekenning van de solidariteitstoelage voor het jaar 1999 de voorwaarden voor de bestemming van de toegekende bedragen gewijzigd zijn.

De drie types uitgaven zijn weliswaar ongewijzigd gebleven, maar minimum 20% van de solidariteitstoelage (10 % als ze meer dan 10 miljoen bedraagt) moet worden bestemd voor de al dan niet vervroegde terugbetaling van de leningen of annuïteiten.

Kan de minister me de reden hiervoor mededelen?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

difficultés rencontrées par les locataires. Cette circulaire fera naturellement l'objet d'une concertation avec le secteur.

Enfin, j'ai demandé à la SLRB d'adresser, dans les meilleurs délais une circulaire à toutes les sociétés immobilières de service public pour que les éventuelles expulsions fassent systématiquement l'objet d'une décision du Conseil d'administration des SISP.

Question n° 24 de M. Philippe Debry du 28 mars 2000 (Fr.):

Allocation régionale de solidarité.

Depuis plusieurs années la Région bruxelloise au travers de l'allocation régionale de solidarité compense une partie importante du déficit social que connaissent les sociétés immobilières de service public.

Les sociétés pouvaient affecter ces montants à trois types de dépenses:

1. au remboursement anticipé de leurs emprunts ou annuités;
2. à l'accompagnement social de leurs locataires;
3. aux frais d'entretien, de réparation et de réhabilitation de leur patrimoine, ainsi que de l'aménagement et l'amélioration des abords et des équipements collectifs.

Les arrêtés successifs pris par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant cette allocation de solidarité prévoient explicitement qu'un montant minimum devait être affecté à l'accompagnement social des locataires. Les SISP devaient ainsi affecter à ce type d'activité minimum 20% de l'allocation de solidarité perçue (10% pour les SISP bénéficiant d'un montant de 10 millions ou plus).

Le ministre peut-il me dire si cet aspect de l'arrêté, à savoir l'affectation d'un montant minimum pour l'accompagnement social, a été respecté par l'ensemble des SISP?

A-t-on constaté dans les SISP concernées la création de nouveaux services ou de nouvelles activités "visant une dynamique d'intégration par le biais de formations, d'information et de responsabilisation des locataires"?

Par ailleurs, à la lecture de l'arrêté du Gouvernement octroyant l'allocation de solidarité pour 1999, je constate que les conditions d'affectation des montants octroyés ont changé.

Si les trois types de dépenses sont restés identiques, cette fois la condition d'affecter un minimum de 20% de l'allocation de solidarité (10% si elle est supérieure à 10 millions) porte sur le remboursement anticipé ou non de leurs emprunts ou annuités.

Le ministre peut-il m'expliquer la raison de ce changement?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à la question.

Het storten van een solidariteitstoelage aan de openbare vastgoedmaatschappijen die verlies lijden als gevolg van een ontoereikend of onbestaand inkomen van hun huurders wordt bepaald in artikel 6, § 1, 2, van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sociale huisvesting.

Overeenkomstig de regeringsverklaring werd deze toelage op 75% gebracht van het tekort dat voor 1999 is opgetekend, hetzij een bedrag van 239.762.734 BEF.

De openbare vastgoedmaatschappijen die deze toelage ontvangen, moeten deze gebruiken voor de terugbetaling van hun leningen en annuïteiten, voor sociale begeleiding of voor onderhouds-, herstellings- en renovatiekosten aan hun patrimonium of voor de verbetering van de omgeving en de collectieve uitrusting.

Slechts drie besluiten stelden vast dat een welbepaald percentage van deze toelage zou worden bestemd voor de sociale begeleiding van de huurders, in 1993, 1995 en 1998, wat geen merkbaar gunstig effect had op dit beleid.

Het merendeel van de uitgaven, inzonderheid voor personeel, verbonden aan de sociale begeleiding van huurders wordt ten laste genomen door de openbare vastgoedmaatschappijen binnen hun globale begroting.

Los van de bestemming van de solidariteitstoelage stelt men al een aantal jaren vast dat talloze bedrijven investeren in hun sociale opdracht. Dit is een trend die ik wens te steunen en aan te moedigen.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij heeft overigens een werkgroep opgericht om een inventaris op te maken van de vormen van sociale begeleiding die door de OVM's worden uitgewerkt en ik zal de parlementsleden uiteraard op de hoogte houden van de conclusies hiervan.

Vraag nr. 25 van de heer Michel Lemaire d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Bouw, renovatie en aankoop van woningen met 3 of 4 kamers door de openbare vastgoedmaatschappijen.

Kunt u, met toepassing van de ordonnantie met betrekking tot de sociale huisvesting en van de beheersovereenkomst tussen het Gewest en de BGHM, medelen hoeveel woningen met 3 of 4 slaapkamers er in de jaren 1994, 1995, 1996, 1997 en 1998 zijn gebouwd, gerenoveerd of eventueel aangekocht ?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Binnen de investeringsprogramma's van 1994 tot en met 1998 zijn in totaal 1.368 woningen hetzij aangekocht, nieuw gebouwd of integraal gerenoveerd. Hieronder telt men 266 drie- en 103 vierslaapkamerwoningen. Indien men hier tevens de 20 vijf- en 7 zesslaapkamerwoningen bijtelt, bekomt men in totaal 29% grote woningen.

Le versement d'une allocation de solidarité aux sociétés immobilières de service public qui subissent une perte en raison de la faiblesse ou de l'absence de revenus de leurs locataires est prévu à l'article 6, § 1^{er}, 2 de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du Logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social.

Conformément à la déclaration gouvernementale, cette allocation a été portée à hauteur de 75% du déficit enregistré dès 1999, soit un montant de 239.762.734 BEF.

Les sociétés immobilières de service public bénéficiaires de cette allocation doivent affecter celle-ci au remboursement de leurs emprunts ou annuités, à l'accompagnement social ou aux frais d'entretien, de réparation et de rénovation de leur patrimoine ou à l'amélioration des abords et des équipements collectifs.

Seuls trois arrêtés ont imposé qu'un pourcentage précis de cette allocation soit affecté à l'accompagnement social des locataires en 1993, 1995 et 1998, ce qui n'a eu aucun effet notable sur l'amélioration de cette politique.

En effet, l'essentiel des dépenses, notamment de personnel, liées à l'accompagnement social des locataires est pris en charge par les sociétés immobilières de service public dans le cadre de leur budget global.

Indépendamment de l'affectation de l'allocation de solidarité, on constate depuis quelques années que de nombreuses sociétés investissent dans leur mission sociale, et c'est là une tendance que j'entends soutenir et encourager.

La Société du Logement de la Région Bruxelloise a d'ailleurs mis en place un groupe de travail pour inventorier les formes d'accompagnement social développées par les SISP, et je manquerai pas de tenir les parlementaires informés de ses conclusions.

Question n° 25 de M. Michel Lemaire du 7 avril 2000 (Fr.):

Politique de construction, de rénovation et d'acquisition de logements 3 et 4 chambres dans les sociétés immobilières de service public.

En application des exigences de l'ordonnance du logement social et du contrat de gestion liant la Région et la SRLB, pourriez-vous communiquer le nombre de logements 3 ou 4 chambres nouvellement construits, rénovés ou éventuellement acquis pour les années 1994, 1995, 1996, 1997 et 1998?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Dans le cadre des programmes d'investissement des années 1994 à 1998 inclus, au total 1.368 logements ont été acquis, construits ou rénovés complètement. Parmi ces logements, il y a 266 logements à 3 chambres et 103 logements à 4 chambres. Si on y ajoute les 20 logements à 5 chambres et les 7 logements à 6 chambres, on arrive à un total de 29% de grands logements.

Uitgesplitst naar type projecten, bekomt men 30% grote woningen in de nieuwbouwprojecten, 32% in de aankoopprojecten (sleutel op de deur projecten alsook de “kazerkes”) en 25% in de rehabilitatieprojecten.

Vraag nr. 27 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 april 2000 (Fr.):

Vuilniskokers in flatgebouwen.

In de jaren '60 zijn er veel flatgebouwen gebouwd met een stortkoker om het huishoudelijk afval te verwijderen. Zo'n stortkoker is een soort schoorsteen die door het hele gebouw loopt en in elk appartement een opening heeft. De bewoners kunnen hun huisvuil in die kokers kwijt.

Vroeger werd zo'n vuilniskokers als een gerief beschouwd, maar in de praktijk ondervonden de bewoners er veel hinder van. Vele syndici hebben dan ook beslist dat die kokers niet meer te laten gebruiken.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 1999 verbiedt vuilniskokers in nieuwe flatgebouwen. Wat moet er echter gebeuren met de stortkokers in de bestaande flatgebouwen?

Ook de hele Brusselse sector van de sociale huisvesting wordt met dit probleem geconfronteerd.

Kan de minister zeggen of sommige maatschappijen voor sociale huisvesting de vuilniskokers nog in hun appartementsgebouwen laten gebruiken?

Zo ja, welke maatschappijen en in hoeveel appartementen?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Bepaalde sociale woningen die gebouwd werden in de jaren '60 en '70 beschikken over een systeem van vuilniskokers. Dit soort installatie wordt vandaag bij mijn weten niet meer gebruikt omdat van de hinder en zelfs de gevaren waartoe zij kunnen leiden.

Vraag nr. 28 van de heer Marc Cools d.d. 13 april 2000 (Fr.):

Uitzetting van huurders wegens laattijdige betaling van de huur in de sector van de sociale huisvesting.

Tijdens een bezoek aan de Huurdersunie van de Marollen zou u gezegd hebben dat u niet meer aanvaardt dat huurders uit hun woning worden gezet omdat ze de huur niet op tijd betalen.

Is dit juist?

Par type de projet, il y a 30% de grands logements dans les projets de construction neuve, 32% dans les projets d'acquisition (projets clé sur porte ainsi que les “casernes”) et 25% dans les projets de réhabilitation.

Question n° 27 de Serge de Patoul du 13 avril 2000 (Fr.):

Système de vide-ordures dans les logements sociaux.

Durant les années 60, un grand nombre d'immeubles ont été construits avec un système de vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers. Ce système est constitué de gaines construites comme une cheminée dans toute la hauteur de l'immeuble, avec une ouverture pratiquée dans chaque appartement. Par les gaines, les habitants peuvent évacuer leurs ordures.

Si, à l'époque, ce fut considéré comme un confort, il s'est avéré dans la pratique que ce type d'infrastructure dans les immeubles constituait une source de nuisance. De nombreux syndics ont veillé à arrêter ce système de récolte des déchets ménagers.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1999 interdit le système de vide-ordures pour les nouvelles constructions. La question reste posée pour les immeubles existants.

L'ensemble du logement social bruxellois est aussi confronté à cette problématique.

Le ministre peut-il préciser si le système de vide-ordures est encore utilisé dans des sociétés d'habitations sociales?

Si à la première question la réponse est positive, le ministre peut-il préciser dès lors quelles sont les sociétés qui utilisent les vide-ordures et le nombre d'appartements concernés?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Si certains immeubles de logement social construits dans les années 60 et 70 ont été dotés d'un système de vide-ordures, ce type d'installation n'est plus à ma connaissance utilisé, en raison des nuisances, voire des risques qu'il génère.

Question n° 28 de M. Marc Cools du 13 avril 2000 (Fr.):

Expulsion des locataires pour retard de paiement de loyer dans le logement social.

Vous auriez, monsieur le ministre, annoncé lors d'une visite à l'Union des Locataires Marolienne votre “volonté de ne plus accepter d'expulsion de locataires pour retard de paiement de loyer dans le logement social”.

Pouvez-vous m'informer si c'est exact?

Zo ja, vreest u dan niet dat, als men huurders niet uit hun woning kan zetten wegens laattijdige betaling van de huur, alsmaar meer huurders van sociale woningen de huur niet meer zullen betalen?

In de sector van de sociale huisvesting mogen de huurders die hun huur niet op tijd betalen niet overhaast uit hun woning gezet worden, maar pas na een sociaal onderzoek en een ingebrekestelling. Is de uitzetting echter niet noodzakelijk in gevallen van duidelijk misbruik?

Is het niet zo dat de sociale huisvestingsmaatschappijen, gelet op hun financiële situatie, hun huurders met uitzetting moeten kunnen bedreigen om bepaalde huurgelden te innen?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Tijdens een bezoek aan de Huurdersunie van de Marollen heb ik mijn wil uitgedrukt om het overgaan tot uitzetting uit een sociale woning te beperken omdat de maatregel onmiskenbaar wijst op een falend beleid.

Ik heb echter nooit gesteld dat ik een algeheel verbod op uitzettingen wens, inzonderheid omwille van betalingsachterstand, precies omdat ik mij bewust benvan het aversechts effect dat een dergelijk beleid zou hebben omdat het leidt tot een gevoel van totale straffe-loosheid.

Voor meer details verwijs ik het geacht lid naar mijn antwoord op vraag nr. 23, die mij werd gesteld door de heer Philippe Debry.

Dans l'affirmative, ne craignez-vous pas qu'une attitude systématique de ne pas expulser pour retard de paiement ne conduise un nombre de locataires du logement social à ne plus payer leur loyer?

Si l'expulsion pour retard de paiement ne doit pas être anticipée dans le logement social, et ne doit intervenir, s'il échet, qu'après enquête sociale et mise en demeure, n'est-elle pas pour autant indispensable dans certains cas d'abus manifestes?

La situation financière des sociétés de logement social ne nécessite-t-elle pas que celles-ci puissent bénéficier de l'arme de la menace de l'expulsion pour recouvrir certains loyers?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Lors d'une visite à l'Union des Locataires Marolienne, j'ai annoncé ma volonté de restreindre le recours aux expulsions dans le logement social, qui constituent toujours un constat d'échec.

Je n'ai par contre jamais affirmé que je souhaitais une interdiction absolue des expulsions, notamment en raison d'arriérés de loyer, conscient des effets pervers que pourrait avoir une telle politique, qui généreraient un sentiment de totale impunité.

Pour plus de détails, je renvoie l'honorable membre à ma réponse à la question n° 23 posée par monsieur Philippe Debry.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique				
6.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	o Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden. Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.	479
13.12.1999	22	Guy Vanhengel	** Toepassing van het Taalkoord. Application de l'accord de courtoisie linguistique.	482
20.12.1999	23	Brigitte Grouwels	o Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof. Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.	479
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	o Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités.	479
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	o Verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie. Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.	480
6. 3.2000	40	Philippe Debray	o Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	480
14. 3.2000	42	Guy Vanhengel	** <i>Het niet, binnen de tijd bepaald door het reglement, beantwoorden van parlementaire vragen door de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.</i> <i>Absence de réponse des ministres et des secrétaires d'Etat du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale aux questions écrites, dans les délais prévus par le règlement.</i>	484
29. 3.2000	43	Denis Grimberghs	o <i>Onderwijsuitgaven voor rekening van de gemeenten.</i> <i>Dépenses à charge des communes en matière d'enseignement.</i>	480
29. 3.2000	44	Alain Adriaens	o <i>Opbrengst gemeentelijke belastingen.</i> <i>Taxes communales et recettes engagées.</i>	481
12. 4.2000	45	Benoît Cerexhe	** <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par leur département.</i>	484

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	* Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	467
-----------	----	-----------------------	--	-----

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
9.12.1999	40	Stéphane de Lobkowicz	o Kunstwerken aangekocht door het Gewest. Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.	481
17. 3.2000	70	Philippe Debry	** Heraanleg van de Graindorlaan. Réaménagement du boulevard Graindor.	486
17. 3.2000	71	Denis Grimberghs	** Heraanleg van de Leuvense steenweg. Réaménagement de la chaussée de Louvain.	486
20. 3.2000	72	Benoît Cerexhe	** Lichtborden boven de tunnels in het Brussels Gewest. Panneaux lumineux au-dessus des tunnels bruxellois.	487
20. 3.2000	73	Guy Vanhengel	** Inventarisatie van geschillen. Inventaire des litiges.	490
28. 3.2000	74	Alain Adriaens	** Het verkeer aan de rotonde aan de Naamse Poort. Circulation autour du rond-point de la Porte de Namur.	491
28. 3.2000	75	Philippe Debry	** Beheer van de geschillen op het vlak van het vervoersbeleid. Gestion des litiges dans le domaine de la politique de déplacement.	492
13. 4.2000	78	Geneviève Meunier	** Uitvoering van de samenwerkingsovereenkomst voor het station Diesdelle. Application de l'accord de coopération pour la gare du Vivier d'oie.	494
13. 4.2000	79	Evelyne Huytebroeck	** Aanleg van de tramhalte aan het Zuidstation. Aménagement de l'arrêt de tram de la gare du Midi.	494

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
 Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

19. 1.2000	21	Alain Adriaens	** Aanmoedigingsmaatregelen voor rationeel energieverbruik. Mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie.	497
29. 3.2000	26	Geneviève Meunier	** Facturen van Sibalgaz. Facturation de Sibalgaz.	499
28. 3.2000	28	Brigitte Grouwels	** Gesco's die ter beschikking gesteld worden van de gemeenten. ACS mis à la disposition des communes.	501
31. 3.2000	29	Dominique Braeckman	** Hervorming van het programma voor de socio-professionele begeleiding van de bestaansminimumtrekkers en degenen die maatschappelijke hulp krijgen. Réforme du programme de guidance socio-professionnelle des minimexés et bénéficiaires de l'aide sociale.	504

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures**

19. 1.2000	15	Jan Béghin	* Multimediasplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.	467
19. 1.2000	16	Benoît Cerexhe	* Samenstelling van de ministeriële kabinetten. Composition des cabinets ministériels.	467
28. 3.2000	20	Alain Adriaens	** <i>Ontvangsten uit de gewestelijke belasting op de aanplakborden.</i> <i>Taxe régionale sur les panneaux d'affichage.</i>	508
28. 3.2000	21	Philippe Debry	* <i>Verkoop van onroerende goederen.</i> <i>Vente de biens immeubles.</i>	468
28. 3.2000	22	Philippe Debry	* <i>Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.</i> <i>Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.</i>	468
28. 3.2000	23	Philippe Debry	* <i>Ontvangsten van openbare of private radio- en telefoonoperatoren.</i> <i>Recettes en provenance d'opérateurs radio et de téléphonie publique et privée.</i>	468

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
 Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
 Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau,
 de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce Extérieur**

12.10.1999	12	Jean-Pierre Cornelissen	* Benzine in een stormbekken nabij de Ring. Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.	469
12.10.1999	13	Jean-Pierre Cornelissen	* Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet. Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.	469
14.10.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater. Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.	469
7.12.1999	29	Stéphane de Lobkowicz	** Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	509
7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	469
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	469

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
21.12.1999	39	Brigitte Grouwels	* Verwerking van het Brussels afval. Traitement des déchets bruxellois.	469
19. 1.2000	46	François Roelants du Vivier	* Kwaliteitslabel voor chocolade. Label de qualité pour le chocolat.	470
20. 1.2000	48	Serge de Patoul	* Schade door aanleg van een skipiste in het park van Woluwe. Dégâts occasionnés par la piste de ski implantée dans le parc de Woluwe.	470
7.2.2000	49	Béatrice Fraiteur	* Vrachtwagens van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid: brandstof en vervuiling. Camions de l'ABP: carburant et pollution.	470
31. 3.2000	54	Guy Vanhengel	* <i>In gebrekkig Nederlands opgestelde berichten van Net Brussel. Avis de Bruxelles-Propreté rédigé dans un néerlandais approximatif.</i>	470

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes**

18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	471
25.10.1999	7	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	471
26.10.1999	8	Sven Gatz	* Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP. Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.	471
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	471
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	471
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	471
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	472
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	472

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	472
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	472
7.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	472
20.12.1999	30	Mohammed Daïf	* Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS. Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.	472
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving. Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.	473
19. 1.2000	34	Brigitte Grouwels	* Stedenbouwkundige lasten. Charges d'urbanisme.	473
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	* Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel. Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.	473
28. 1.2000	38	Denis Grimberghs	* Toepassing van de circulaire De Saeger. Application de la circulaire De Saeger.	473
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-GSM-antennes. Mini-antennes-relais pour GSM.	473
11. 2.2000	40	Guy Vanhengel	* Bescherming van het Atomium als monument. Classement de l'Atomium comme monument.	473
21. 2.2000	41	Brigitte Grouwels	* Aanwezigheid van mannen en vrouwen op de ministeriële kabinetten. Nombre de femmes et d'hommes présents dans les cabinets ministériels.	474
6. 3.2000	42	Philippe Debray	* Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot de middelgrote woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen dans la Région de Bruxelles-Capitale.	474
6. 3.2000	43	Guy Vanhengel	* Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur. Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services et aux services de location de voitures avec chauffeur.	474
9. 3.2000	44	Béatrice Fraiteur	* Gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de politiek. Égalité entre hommes et femmes au sein du monde politique.	474
9. 3.2000	45	Sven Gatz	* Zavelkerk. Eglise du Sablon.	474

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* <i>Behoud van de oude stadsomwalling.</i> <i>Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.</i>	474
17. 3.2000	47	Walter Vandenbossche	* <i>L'Oréal.</i> <i>L'Oréal.</i>	475
17. 3.2000	48	Walter Vandenbossche	* <i>Project «Grote Ring» te Anderlecht.</i> <i>Projet «Grande ceinture» à Anderlecht.</i>	475
17. 3.2000	49	Yaron Pesztat	* <i>Schorsing van een stedenbouwkundige vergunning.</i> <i>Suspension d'un permis d'urbanisme.</i>	476
31. 3.2000	51	Guy Vanhengel	* <i>Belasting op taxi- en limousinebedrijven.</i> <i>Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.</i>	476

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**
**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

12.10.1999	1	Jean-Pierre Cornelissen	* Voertuigen van de DBDMH in de tunnels. Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.	477
12.10.1999	2	Jean-Pierre Cornelissen	* Een autoloze dag in de stad. Organisation d'une journée sans voiture en ville.	477
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	477
19. 1.2000	17	Benoît Cerexhe	* Samenstelling van de ministeriële kabinetten. Composition des cabinets ministériels.	477
14. 3.2000	23	Denis Grimberghs	** <i>Route voor vrachtwagens.</i> <i>Itinéraire poids lourds.</i>	511
14. 3.2000	24	Denis Grimberghs	** <i>Uitvoering van het IRIS-plan.</i> <i>Mise en œuvre du plan IRIS.</i>	512
7. 4.2000	25	Geneviève Meunier	** <i>Studie van de groep Semaly over de premetro besteld.</i> <i>Etude pré-métro commandée au groupement Semaly.</i>	513
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	** <i>Boodschappen van openbaar nut van het departement.</i> <i>Messages d'intérêt général passés par leur département.</i>	516
13. 4.2000	27	Brigitte Grouwels	** <i>Taalkader van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.</i> <i>Cadre linguistique du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	517

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting Secrétaire d'Etat chargé du Logement				
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	478
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	478
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	478
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	478
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	478
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	478
17. 3.2000	22	Philippe Debry	** <i>Het bedrag van de leningen van het woningfonds.</i> <i>Montant des prêts octroyés par le Fonds du Logement.</i>	517
20. 3.2000	23	Philippe Debry	** <i>Uitzettingen uit sociale woningen.</i> <i>Expulsions dans le logement social.</i>	518
28. 3.2000	24	Philippe Debry	** <i>Gewestelijke solidariteitstoelage.</i> <i>Allocation régionale de solidarité.</i>	519
7. 4.2000	25	Michel Lemaire	** <i>Bouw, renovatie en aankoop van woningen met 3 of 4 kamers door de openbare vastgoedmaatschappijen.</i> <i>Politique de construction, de rénovation et d'acquisition de logements 3 et 4 chambres dans les sociétés immobilières de service public.</i>	520
13. 4.2000	27	Serge de Patoul	** <i>Stortkokers in flatgebouwen.</i> <i>Système de vide-ordures dans les logements sociaux.</i>	521
13. 4.2000	28	Marc Cools	** <i>Uitzetting van huurders wegens laattijdige betaling van de huur in de sector van de sociale huisvesting.</i> <i>Expulsion des locataires pour retard de paiement de loyer dans le logement social.</i>	521

0500/4664
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00